

Institut Européen des Minorités Ethniques Dispersées
Европейский институт рассеянных этнических меньшинств

Лэкас Палмайтис

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**по научной руссификации исконных наименований
перешедшей в состав России
северной части бывшей Восточной Пруссии**



2003

Proposition on Russifying Original Toponyms of the Northern Part of Former East Prussia
European Institute for Dispersed Ethnic Minorities
© Letas Palmaitis

Введение

Страны Балтии издревле были заселены народами, оказавшимися на периферии политического формирования Европы. Веками их почти не тревожили события, потрясавшие ее южную и западную часть (возвышение Греции и Рима, войны римлян с кельтами и германцами). Мирная жизнь не способствовала военно-политическому прогрессу. Археологические раскопки свидетельствуют о достаточно высоком уровне прибалтийских культур. На севере преобладало рыболовство и охота, южнее – охота и земледелие. Одежда была красивой и удобной, украшения изящными, языческая духовная культура была далека от идолопоклонства. Людей объединял естественный пантеизм, отношение друг к другу и к природе как части Единого Целого, преломлявшегося в бесконечном разнообразии циклических проявлений, для каждого из которых слагались священные гимны. Оттого песенная традиция народов Балтии несказанно богата и измеряется тысячелетиями. Имея в достатке избыток своих продуктов, а также залежи янтаря, народы южной Балтии (далее называемые балтами в отличие от северных финноугров) успешно торговали с соседями, открывая северную часть Янтарного Пути. Вторжения норманских викингов, не нашедших себе места на раздираемой социальными противоречиями родине, а также алчных до наживы миссионерствующих “христиан” с юга, побудили балтов к ответным военным набегам, заставили закупать и изготавливать оружие. О силе, материальном развитии и относительной многочисленности балтов тех времен свидетельствуют остатки их укреплений. Так крепость древних куршей (корси) в Апуоле (VIII–IX в., сев. часть современной Литвы) представляла собой мощное сооружение из огромных каменных валунов. К сожалению, опасность была осознана слишком поздно, балты (за исключением литовцев) не успели объединиться. Племена, в будущем образовавшие латышскую нацию, обрели собственную государственность только в 1918 г., а пруссы, подобно корси и ятвягам, исчезли со страниц истории. По словам известного московского индоевропеиста и пруссисста Владимира Топорова, “исчезновение пруссов – потеря для человечества и человечности”.

Опираясь на этот тезис, а также на неугасающий по всему миру балтийско-прусский романтизм, интерес современных людей к своему древнепрусскому происхождению или просто сочувствие к балтийским пруссам, автор совместно с Вл. Топоровым опубликовал в 1983 г. манифест “От реконструкции старопрусского к рекреации новопрусского”¹.

После этого на основании немногочисленных памятников прусского языка (XIII/XIV, XVI в.), работ В. Мажюлиса², иных исследований³ удалось воссоздать грамматику замляндского (самбийского) прусского языка и издать первые версии восполненного до современного уровня Словаря прусского языка⁴. Наконец, формирование с 1983 г. в Германии, Литве, Калининградской области, Польше, Латвии объединений и клубов “Толькемита” и “Пруса” привело к образованию в 2001 г. первой в мире прусской этнической общины. Община зарегистрирована в Министерстве юстиции Литовской Республики и поставлена на учет в Департаменте национальностей. Лица, стремящиеся образовать такие общины, имеются в Калининградской области, Германии, Польше, США и др. странах.

Целью этих людей несомненно является хотя бы минимальное восстановление исторической справедливости: воссоздание современной прусской этничности и основание собственного поселения на исторической родине в Калининградской области или в польской Вармии-Мазурии.

Последовательная деятельность в направлении спасения европейского наследия, охраны и воссоздания малых культур соответствует современному процессу европейской интеграции, когда в противовес технократической нивеляции выдвигается императив сохранения этнокультурного лица Европы во всем его разнообразии. Необходимость учета жизненных интересов малых народов связана и с проблемой предупреждения терроризма и межнациональных конфликтов. Все это отражено в основополагающих европейских хартиях об охране национальных культур и языков.

¹ См. *Балто-славянские исследования*. Москва 1983, стр. 36–63.

² Cp. Mažiulis V. *Prūsų kalbos paminklai, I, II*. Vilnius 1966, 1981; *Prūsų kalbos etimologijos žodynas*. Vilnius 1988–1997.

³ Palmaitis L. *Baltų kalbų gramatinės sistemos raida*. Kaunas 1998.

⁴ Клуссис М. *Базовый прусско-русский / русско-прусский словарь для дальнейшей рекреации лексики*. / Institut Européen des Minorités Ethniques Dispersées, 1999. Одновременно вышли польский, немецкий, литовский и латышский вариант словаря.

Географические наименования являются несомненной частью культурно-исторического наследия. По ним можно судить, какие народы в какую эпоху населяли соответствующую территорию, внесли свой вклад в формирование ее традиций.

Начало формирования исторических географических наименований на территории балтийской Пруссии (бывшей Восточной Пруссии и большей части Западной Пруссии до Гданьска и земель кашубов) восходит к рубежу христианской эры. Древнейшее название местного народа *айсты*, *эстии* засвидетельствовано в I в. в труде Тацита “Германия”. Вопреки столь же авторитетным, сколь и сомнительным утверждениям лиц, хотя и далеких от языкознания, но с ошеломляющей самоуверенностью ухитряющихся его игнорировать (ср. пестрящие подобными примерами популярные работы известного московского археолога Владимира Кулакова, напр., “От Восточной Пруссии до Калининградской области”⁵, стр. 13), имя *эстии* никак не связано со словом ‘Восток’. Дело в том, что Тацит пишет его с начальным дифтонгом *ae*: *Aestii*, который в латинском языке восходит к *ai*, тогда как в германских языках, откуда якобы взято наименование, слово ‘Восток’ выглядит *ēaste* в англо-саксонском, *ōstan* в древневерхненемецком, *austr* в нордическом, т.е. восходит к общегерманскому корню **aus(t)r-* (родственному литовск. *aušra*, санскр. *uśāh* ‘заря’) не с начальным *ai*, а с начальным *au*. Ряд языковедов, действительно считавших название *Aestii* германским, никак не могли возводить его к слову ‘Восток’ совершенно иного корня и, конечно, не возводили. По их мнению, *Aestii* Тацита восходит к верхненемецкому *eiste* ‘рига’⁶, но это мнение малоубедительно. Современные балтисты возводят указанное слово к балтийскому корню *eis-/lais-* ‘стремительно течь’, откуда происходит множество наименований балтийских рек и озер, а от них – и населенных пунктов (напр., *Aiseta* в Литве, *Aistere* в Латвии, *Eysten* в балтийской Пруссии)⁷. Общий вывод богатейшей языковедческой литературы на эту тему (начиная с К. Цойсса в 1837 г.⁸) – название *айсты* – балтийского происхождения. Имя эстиев действительно встречается и без начального *ae/ai*, но это происходит только в позднее время: в IX в. Вульфстан называл совр. Вислинский залив *Estmere* (совр. литовск. *Aistmarės* ‘айстийское море’). Однако еще в VI в. Иордан употребляет форму *Aestorum nationem* ‘айстийский народ’ (*De Getarum sive Gothorum origine et rebus gestis*), и даже в IX в. Эйнхард прямо пишет *Aisti* (*Vita Caroli Magni*). Вероятно, Вульфстан и был одним из первых, кто переинтерпретировал название айстов в связи со словом ‘Восток’. Именно он и употребляет формы *Eastland* ‘восточная земля’, *Estum*, *Estmere*.

Несомненно, что имя айстов / эстиев позднее оказалось перенесенным на эстонцев. Почему? Крупнейший литовский языковед Казимерас Буга (1879, Пажеге – 1924, Кенигсберг) полагал, что это имя перенесли на финноугров немцы⁹. К тому же склонялся и знаменитый латышский балтист и пруссисст Янис Эндзелин (1873–1961)¹⁰. К сожалению, подобные утверждения недоказуемы. В истории датских королей ‘Книтлингасаге’ говорится, что на берега Швеции нападают эстии, курши и карелы. Польский историк Мирослав Гоффман однозначно связывает эстиев с пруссами, делая вывод, что в IX–X в. пруссы и другие народы Балтии, находясь в союзе и частично под управлением викингов, сами играли роль викингов и воспринимались нескандинавскими народами как викинги¹¹. Финноугры называли этих страшных гребцов *ромсами* (эст. *Rotsi* ‘шведы’ от скандинавского *rothsmenn* ‘гребцы’). На протяжении IX–X в. викинги вместе с пруссами господствовали в Замляндии (*Сконевик-Приморск*) и Куршском заливе (*Каун* в его юго-западной части, *Русите* – ничего общего с ‘росой’! – на бывшей архипелагом косе, крепость *Зарде* к югу от Клайпеды). Именно тогда пруссы заимствовали у скандинавов

⁵ Кулаков В. *От Восточной Пруссии до Калининградской области*. Калининград 2002. Будучи прекрасным археологом, автор считает себя специалистом и во всех прочих областях. На стр. 35–36 воскрешается теория пребывания в Балтии кельтов, давно опровергнутая балтистами, ср. Buga K. *Kann man Keltenspuren auf baltischem Gebiet nachweisen?* / Būga K. Rinkiniai raštai, I. Vilnius 1958, 496–530.

⁶ Much R. *Aisten*. / Hoops J. *Reallexicon der germanischen Altertumskunde*, Bd. 1. Straßburg 1911, 55.

⁷ Топоров В.Н. *Прусский язык, A–D*. Москва 1975, 66 и литер. О гидронимическом происхождении многих этнонимов свидетельствует и преобладающее мнение о происхождении слова *Лумва* из **Leitava* от соответствующей речки – совр. *Lietauka* со славянским уменьшительным суффиксом.

⁸ Zeuss K. *Die Deutschen und die Nachbarstämme*. München 1837, 267–272.

⁹ Būga K. *Lietuvių tauta ir kalba bei jos artimieji giminaičiai, § 89*. / Būga K. Rinkiniai raštai, III. Vilnius 1961, 124.

¹⁰ Endzelīns J. *Senprūšu valoda*. / Endzelīns J. Darbu izlase, IV2. Rīga 1982, 12.

¹¹ Hoffmann M. *Struktury społeczne i gospodarka Prusów w VII–XIII wieku*. / Masovia 5, 2000.

и слово ‘викинг’ в значении ‘знатный воин’. В прусском языке оно закономерно приобрело форму *vītingīs¹². О симбиозе древних пруссов и скандинавов свидетельствует ‘кладбище гребцов’ в Клинцове (пр.-нем. *Wikiau*) Зеленоградского р-на. Его древнейшее, записанное крестоносцами название *Irtekapinis / Ireicapinis* отражает древнепр. **Irtājkapinīs*, где элемент **Irtāj-* является переводом скандинавского *rothsmenn*. Как покажем ниже, роль этих викингов-витингов была решающей в создании Новгородского государства. Как балтийские витинги *руссы* (см. ниже) нападали на Поднепровье и Ладогу, распространяя свое имя, так и балтийские *эстии*, захватив эстонское побережье, закрепили за ним свое самоназвание.

Впервые это объяснение переноса названия прусских айстов на эстонцев изложено в работе автора “Древнепрусский вклад в создание первого русского государства”¹³.

Некогда Н. Карамзин, не без влияния антинорманистских взглядов М. Ломоносова, обратил внимание на подозрительное сходство между немецким наименованием рукава немана Русне *Russ* и самоназванием русских. Название Руси и русских сравнивал с наименованием той же реки и польский языковед Я. Отрембский¹⁴, хотя и не выводил его от этой реки, считая независимым славянским словом. Тем не менее нельзя отрицать, что появление в истории наименования русских, хотя и несколько раннее, чем воцарение скандинава Рюрика в Новгороде (862), относится к той же эпохе норманских набегов. Вопрос запутывало и внешнее сходство этого слова с финноугорским названием шведов *ромси*. Кроме того, византийское духовенство, опираясь на неправильно понятый древнееврейский текст Ветхого Завета (Иезек. 38 : 2), изобрело (видимо, под влиянием *ромси*) для северных народов наименование *Рос*, которое попал к арабам в форме *Рус* (с долгим у), некоторое время закрепилось за викингами, тогда как *Рос* в православной традиции закрепилось за народом Руси (отсюда и утвердившееся в XVIII в. название *Россия*, никак не связанное со словом *Русь*)¹⁵. Решающими следует считать 3 положения. Во-первых, древнерусские летописи выводят Рюрика из Пруссии, а не из Швеции¹⁶ (при этом к прусской знати восходят и древнерусские знатные рода – предком Романовых был *Глянда*¹⁷ с несомненно древнепрусским именем), причем в Новгороде с древнейших времен имеется *Прусская улица*). Во-вторых, Вл. Кулаков обнаружил в киевском Поднепровье такие же захоронения, как и в прусской Замляндии¹⁸, а древний герб Киева трезубец встречается выбитым на камнях Замляндии, где он символизировал древнепрусских богов Перкуна, Патримпа и Патала¹⁹. В-третьих, русское слово *витязь* никак не может быть непосредственным заимствованием датско-скандинавского *викинг* – на Руси знали лишь шведских варягов-варингов, тогда как заимствование дало бы форму *вицяг*. Слово *витязь* на Русь могли принести только знатные прусские воины *витинги*, в языке которых слово *викинг* приобрело мягкий *t* на месте смягченного *k*, а окончание было мягким *-gis*, закономерно давшим русск. *-зь*. Итак, первичными *руссами* следует считать скаловских западных балтов, именовавшихся по месту обитания у рукава Немана *Русса* (в первых немецких записях – *Russe*). Несомненно того же происхождения и первичное наименование совр. пос. Рыбачьего – *Rossitten* (1495), *Russiten* (1395), где написания с кратким *o* передают краткий *у*. В древнескандинавских сагах упоминается земля *Russia* и бои у некоего острова (сканд. *holm*) в *Русском море*. О том, что имелся в виду не Новгород, свидетельствует пояснение названия реки *Русса* (*Russe*) на немецкой карте К. Хеннебергерра 1576 г.: „Русса, или Хольм”²⁰ – у немцев скандинавское слово ‘остров’ оказалось перенесенным на название реки, островом же викинги называли не современный Русне, а скорее гигантский остров между Куршским („Русским“) заливом, р. Русне (Рус) и Немонином – старым руслом Немана. Именно эта территория закономерно и именовалась *Русья* > *Русь* от названия реки *Русса*. Кроме того, *руссами* называл соседей замляндцев и Адам Бременский в XI в. Балтийский корень *rus-* в

¹² Mažiulis V. *Prūsų kalbos etimologijos žodynas, IV*, стр. 255–256.

¹³ Palmitis L. *Old Prussian share in creating the first Russian State: Break of the Millenium Comments to the Norman Theory*. / Festschrift Dr. Michal Hasiuk. Poznań, University 2001. См. там же и о западно-балтийском происхождении названия Руси.

¹⁴ Otrębski J. *Rusь* / *Lingua Posnaniensis* 8 (1960) 221.

¹⁵ Прицак О.И. *Происхождение названия RUS / RUS'* / Вопросы языкознания. Москва, 1991, 6, 117.

¹⁶ *Полное собрание русских летописей*, 7. С.-Петербург, 1856, 231.

¹⁷ Лакиер А.Б. *Русская геральдика*. (С.-Петербург, 1855.) Москва 1990, 298.

¹⁸ Кулаков В.И. *Ирзекапинис и Шестовицы*. / Проблемы археологии Южной Руси. Киев, 1990, 111–116.

¹⁹ Kulakovas Vl., Šimėnas, V. *Šventasis prūsų ženklas*. / *Ramuva*. Vilnius 1990, p. 36–37.

²⁰ См. Jäger E. *Prussia-Karten 1542–1810*. Konrad Verlag, 1982, 52.

применении к реке означал ‘струиться’. Поскольку симбиоз пруссов и викингов имел место в IX–XI в., приходим к выводу, что перенявшие норманские методы балтийские русы под предводительством норманских вождей совершали походы по Неману-Припяти-Днепру на Киев и через Финский залив и Неву в Ладугу, закрепляясь среди местного населения и распространяя вокруг свое имя. На севере они закрепились сначала к югу от оз. Ильмень, перенеся на местную реку название реки Руса, которая от территории по ее течению была позднее переименована в Порусье. Когда же Рюрик утвердился в Нов-Городе, бывший опорный пункт стал называться *Старой Русой*. Скорее всего, прусским является и имя князя *Олега*, соответствующее литовскому (норманского происхождения) *Algis* – в прусском языке это имя звучало *Olgis*. Согласно Вл. Кулакову, Куршский залив был последним прибежищем викингов, когда в Скандинавии уже формировались королевства²¹. Археологические исследования Каупа показали, что к началу XI в. вся прусско-скандинавская дружина вместе с семьями выселилась из Каупа, по всей вероятности – в Киев. Это и было переселением всех оставшихся после Рюрика русов с первичной Руси. По мнению ученого, возводимые к языческой древности красно-черно-красные цвета ордена Св. Владимира отражают стяг прусской дружины в войске этого князя²².

Итак, после 1945 г. русские оказались на территории первичной прусской Руси, как упомянуто, располагавшейся на острове между Куршским („Русским“) заливом, р. Русне (др. Русой) и Немонином. Эти свидетельства древнейших балтийских связей земли Калининграда с Русью являются даром Земли ее современным жителям.

Донемецкие связи прусской земли с норманами нашли отражение в ряде названий местностей, напр., пр.-норм. *Свентлунд*, норм. *Сконевик* (позднее нем. *Бишофсхузен* > *Биш-/Фишхузен* > *Фишхаузен*, поздн. лит. *Žuvininkai* от слова ‘рыба’ – *žuvis* вместо епископа! Совр. *Приморск*).

Первоначально немецкие наименования местностей были связаны с постройкой укреплений и епископских резиденций. Их на общем фоне балтийской топонимики сравнительно мало. Однако все балтийские наименования приспособивались к немецкому произношению, чуждые немецкому языку грамматические окончания именительного падежа отбрасывались и чаще всего заменялись на немецкое нейтральное *-e* или же на “множественное” *-en*. Это *-en* не обязательно соответствовало множественному числу оригинала. Интересно, что в XIII–XIV в., а иногда даже и в XV в. многие названия записывались на слух еще с балтийскими окончаниями именительного падежа: Alna 1251, Ardelauches (= *-lauks*) 1284, Atirs 1346, Auctacops 1331, Auctowangos 1331, Bakoy 1340, Bandadis (= *Bandalis*) 1249, Barbalenx 1331, Bauda 1255, Bawtels 1400, Beyse 1340, Bitpelkis 1331, Boghatenis 1282, Bundotaneys 1292, Dalgantis 1352, Dargels 1314, Dewslauks 1388, Dymsteines 1280, Druppis 1331, Duyerus 1281, Dulsyenkysus 1339, Gaywbaynis 1386, Gawlinis 1261, Gaunus 1339, Gawsislawks 1339, Gierstenis 1261, Gildestabs 1331, Golteynis 1333, Greywa 1422, Grindos 1261, Griselanos 1303, Gudicus 1342, Ilantz (= *Ilants*) 1317, Ilauia 1343, Ilie (= *Ilija*) 1351, Iragarbis 1331, Irtekapinis (= *Irtajkapinis*) 1331, Jagoris 1312, Jawiona (= *Jawjena*) 1405, Jodisakka 1331, Kadinensis 1255, Kaymino (= **ō*) 1313, Calis 1303, Campaginis 1310, Campio 1327, Campuis 1289, Cantils 1411, Karkainis 1261, Carczemidicz (= **Kartasmedīts* ?) 1242, Carwis 1411, Kasewolx 1405, Kaucaliskis 1331, Caupeaps 1395, Caustere 1326, Keysonis 1290, Kelincz 1363, Kewsis 1354, Kilpe 1290, Kirmys 1364, Kirno 1326, Kirsnappe 1339, Kirsno 1336, Kirus 1411, Clynteyne 1433, Kloytus 1349, Klockis 1356, Kogils 1484, Craupeyne 1321, Kreutho 1370, Kusieyns 1271, Kusowiroy 1354, Quarka 1289, Quedina 1253, Labalaucs 1285, Labelles 1318, Labota 1255, Lagegarbs 1326, Laygayne 1305, Laygegarbes (= *-is*) 1310, Laypo 1330, Langodis 1336, Lassa 1322, Laukins 1317, Laumygarbis 1339, Leoewangis 1339, Lima 1394, Lymaio 1362, Linxt 1331, Lyopicz 1249, Lipa 1338, Lywa 1250, Lukte 1340, Lulegarbs 1331, Mantegarbs 1331, Markowaio 1315, Mediolaucks 1289, Meruniska 1326, Midicz 1242, Mildio 1314, Modis 1337, Mockera 1326, Morcha (= *-ka*) 1290, Moreyne 1303, Mosancz 1326, Motho 1347, Muntileitis dummis 1331, Muteledoulo (= *-bo*) 1296, Mutilis 1346, Nawczo (= *Nauso*) 1405, Nyda 1343, Nycape 1336, Nologowo 1340, Nudicz 1242, Ossa 1243, Paymekopo 1331, Panyen (= neutr. *Panjan*) 1267, Papelx 1339, Paistio 1423, Patauris 1311, Pauta 1242, Peypatz 1349, Pelite (= *Pilite*) 1290, Perses 1326, Perwais 1388, Pewys 1406, Pralsede 1262, Pirdomus 1312, Pissa 1308, Plausdinis 1284, Plausdo 1292, Plesno 1336, Plissinges 1284, Plons 1297, Plowis 1285, Pogaldus 1419, Pogetis 1326, Poytostabs 1331, Posilia 1286,

²¹ Кулаков В. *От Восточной Пруссии до Калининградской области*, 49.

²² В указанной работе В.Кулаков, не забыв походя кинуть камень в “литовское” название клуба ПРУСА (стр. 13), в который сам же вступил, почему-то “забыл” о собственных идеях и возрожденном им трехцветном прусском флаге – не сказала ли вычужка оглядки на обстоятельства?

Powils 1374, Prayslite 1354, Prathewo 1339, Preydazare 1348, Preytilte 1331, Preywils 1380, Presluge 1400, Pregora 1273, Protheyne 1296, Pulka 1263, Puringe 1310, Ragayne 1312, Raydekeyme 1419, Ramio 1355, Ramgesalus (= *Ramjasalus*) 1314, Ranchschoys 1345, Ransinge 1420, Raudelauks 1335, Raudoy 1388, Raudune 1316, Reastautz 1338, Reginge 1447, Renus 1339, Ridos 1308, Rinappe 1333, Rintenis (= *Rimtenis*) 1261, Rogarbe 1331, Royko 1419, Rudicus 1317, Ruipine 1300, Ruppemalcz 1357, Rusele 1304, Russa 1284, Zagelana 1478, Says 1326, Samnicz 1321, Sandilo 1337, Sandolis 1312, Santlauks 1331, Sarape 1450, Sarguttinstabs 1331, Sassenpile 1303, Satho 1398, Sausilas 1261, Sawseyne 1419, Seduwo 1419, Seia 1290, Seymolaux 1280, Seynicz 1321, Seyte 1448, Serenappe (= *Sernappe*) 1420, Seria 1388, Seringe 1331, Zeutawayo 1280, Sigdus 1289, Syke 1296, Sirgite 1298, Sirwis 1297, Sixdelawks 1339, Syxdro 1387, Scayte 1346, Zkarde -, Schelancz 1316, Skerpincz 1338, Schertlovkis 1261, Schilygeyns 1420, Schinewite 1294, Sclamey (= *-ai*) 1411, Scobors 1289, Schokiske 1340, Schordey (= *-ai*) 1419, Schrando 1310, Scrodowegis 1331, Schroyte 1284, Scrope 1280, Schudey (= *-ai*) 1411, Skupaynns 1424, Slakelaux 1333, Slanke 1411, Sligdelauks 1339, Slinia 1249, Smagars 1348, Smaydegarbs 1331, Sobis 1262, Solyo 1305, Sorcz 1327, Spandyno 1419, Spongio 1345, Stabegode 1357, Stabynotilte 1331, Stangusals 1343, Steynio 1285, Steypata 1331, Steypts 1305, Stenge 1384, Stirtazire 1459, Stoboix 1362, Stolpe 1405, Stringele 1340, Suna 1318, Surninos 1316, Sursieynis 1302, Swene 1400, Swerepe (= *Swerape*) 1355, Szeres 1522, Tamissis 1288, Tapilkayme 1409, Tattapis 1360, Tauro 1326, Tawczekayme 1419, Teine 1355, Thenicz 1340, Tolyne 1411, Toppis 1350, Treonkaymynweysis 1331, Tribelaws 1342, Trynkos 1359, Trops 1447, Trudelino 1419, Trumya 1285, Trumpa 1286, Trundele 1352, Truncz 1402, Truso 890, Thuya 1345, Turpele 1284, Tuseine 1296, Tuwangste 1326, Unsatapis 1326, Waghine 1365, Waydey 1488, Waidipelkis 1331, Waygispelkis 1331, Waykaraykis 1331, Waynegine 1307, Waysils 1411, Waixedies 1305, Waccaros 1411, Waldio 1337, Walpis 1354, Walsca 1289, Wangrappe 1433, Wangste 1308, Wardo 1491, Wargiscus 1333, Warnye (= *-ija*) 1341, Wedere 1344, Weispelke 1420, Wenegarbis 1280, Wermeno 1340, Warethalis (= *Warteles* ?) 1333, Wydrio 1343, Wykara 1303, Wikus 1283, Wilkus 1340, Wysde 1312, Wytopelke 1359, Wobsdis 1331, Wogenis 1258, Vogoeaps 1326, Wolitte 1305, Worlyne 1342, Wosebirgo 1331, Wosegowiskapynis 1331, Wosegowiske 1331, Wosispile 1331, Wundilauches (= *-lauks*) 1284, Wurkus 1313, Wurpus 1361, Wusiniz (= *-ts*) 1302, Wusiwaio 1305, Wuskewisalus 1289 (см. ГЕР в списке литературы).

Захват древнепрусской земли немецким рыцарским Орденом вызвал проходивший на протяжении нескольких столетий процесс этно-лингвистического смешения, втянувшего в свою орбиту литовский и польский элементы. Хронология их появления (начиная с доорденских времен) – дело историков. Несомненным фактом является то, что польские прусско-мазурские топонимы действительно распространялись в основном по ту сторону современной калининградско-польской границы, тогда как литовские преобладали в основном на административной территории Прусской Литвы (Preußisch Litauen), в юго-восточной части достигая окрестностей совр. Венгожева и Голдапа, а в западной кончаясь на “линии Беценбергер”, определявшейся различием во втором элементе названий деревень пр. *-kaim* – лит. *-kehm* ‘двор’²³. Каким варварским ни считать раздел и уничтожение единого культурно-исторического пространства этой части Европы в 1945 г., надо признать, что он почти совпал с исторической южной границей прусско-литовских поселений и северной границей прусско-мазурских поселений. Указанные линии условны в том отношении, что никто никогда не препятствовал ни пруссам, ни литовцам, ни полякам расселяться на иных территориях. Тем не менее упадок орденского государства после грюнвальдской катастрофы 1410 г. явился одной из причин упадка прусского языка: спасаясь от опасности быть проданными вместе с землей за долги государства, свободные пруссы бежали в немецкоязычные города, освобождая место для последующих польских и литовских колонистов. Поэтому литовские названия населенных пунктов значительно чаще встречаются в традиционной прусской зоне, чем прусские – в литовской. Тем не менее надо признать и тот факт, что древнейшие гидронимы скаловско-надровской части Прусской Литвы не восточнобалтийские (литовские), а западнобалтийские (ср. Ангерап – *Wangrapia* 1326 < **Vangrapē*), включая ятвяжские на западной окраине (предположительно *Stallupe* – ср. соответствия пр. *stalītwei* ‘стоять’, но лит. *upė*, не пр. *ape* – ‘река’, т.е. ‘стоячая река’).

Литовская топонимика Скаловии и Надровии складывалась (вероятно, еще с донемецких времен) на соответствующем западнобалтийском субстрате, следы которого прослеживаются не только в

²³ Bezenberger A. *Die litauisch-preussische Grenze.* / *Altpreussische Monatschrift.* Königsberg 1882, Bd. 19, 651. Эта линия проходила по р. Дейме и далее продолжалась в том же направлении, но чуть восточнее, примерно до совр. польской границы.

названиях рек – ср. название с. Подгорного в Чернышевском р-не лит. *Wiepeningken* при пр. *Wypenik* в 1376 г., древнее название г. Немана-Рагнита лит. *Ragainė*, имеющее типичный западнобалтийский суффикс *-ain* при наличии самбийского соответствия *Ragayne* 1312. Нет никаких намеков на литовское *ж* и в древнейших записях названия Тильзита. Сталкиваясь с “непонятными” звуками, немцы часто прибегали к букве $\beta = sz$, которой в то же время могли обозначать и глухой *s* перед гласной, а также к букве *z* или сочетаниям *sch*, *zc* – ср. однако *Tylsynt* 1406, но *Szynthen* 1476 (совр. Корнево – конечно же **Sintai*, ср. *Sintautai* в Литве, а никак не **Cintai* из позднего нем. *Zinten* с невероятным начальным *ts* и не **Zintai*, поскольку нем. *s* перед гласным сама собой передавала звук *з*).

Латышско-куршские топонимы в свою очередь характерны для Куршской косы и побережья залива, ср. исконные названия Зеленоградска – *Cranz*, курш. *Krants*, Лесного – *Sarkau* (в латышско-немецкой записи *Zarkawe*), курш. *Sarkava*, Причалов – *Inse*.

После 1945 г. вся земля древних пруссов и ее жители оказались козлом отпущения за преступления германского фашизма. Ялтинская конференция и потсдамские соглашения обрекли потомков древних пруссов, а также перемешавшихся с ними прусских литовцев, мазур, куршей на геноцид и высылку, ничем не отличавшихся от фашистских. Около трети северной части бывшей Восточной Пруссии оказалось в составе РСФСР, остальная часть, как и бывшая Западная Пруссия, попали в состав Польши. В 1948 г. из Калининградской области в Германию была “репатрирована” (т.е. возвращена на “родину”) вся еще остававшаяся в живых небольшая часть прежних жителей. В Польше высылка не была тотальной – людям, назвавшим себя поляками, разрешили остаться. Отличалось и отношение властей к присоединенным территориям. Советские власти объявили калининградскую землю исконно славянской и преступили к искоренению “немецтины”, т.е. практически всего культурно-исторического наследия. Исключением оказался один лишь Иммануил Кант благодаря учебникам по диалектическому материализму. Разумеется, о его ненемецких балтийских предках (прибывших из имени *Кантвайнай* около Клайпеды) не могло быть речи. В Польше присоединение указанных территорий называлось и называется *возвращением*.

Для этого имеются серьезные основания. Поражение Тевтонского Ордена в битве под Грюнвальдом 15 июля 1410 г. вызвало экономический и политический развал прусского католического государства, чем воспользовалось недовольное Орденской властью дворянство, на которое были наложены дополнительные налоги. В то же время после Торнского мира 1411 г. возобновилась угасшая было война. Мелнский мирный договор 1422 г. ничем не улучшил положения, напротив – Орден потерял нижнее Повислье. Вскоре выступили гусситы, а в 1440 г. дворянство образовало Прусский Союз, начавший восстание против власти Ордена, которое вылилось в 13-летнюю гражданскую войну. Победив в открытом бою, Орден тем не менее потерял почти все крупные города, сохранив за собой только Кенигсберг благодаря помощи восставших против дворян ремесленников, которые и сохранили этот город для орденских властей. В то же время дворянство вспомнило о необычных свободах польской шляхты: в столице государства Мариенбурге войска присягнули на верность Королю Польскому, Великому Князю Литовскому Казимиру (1427–1492) на том основании, что орденские власти более не выплачивают им денег за наем на воинскую службу. После этого Великому Магистру Людвигу фон Эрлихсхаузену оставалось только бежать в верный Кенигсберг, который с 1457 г. и превратился в орденскую столицу. Тем не менее, Орден продолжал сопротивляться и война закончилась Торнским миром 1466 г., который закрепил Мариенбург / Мальборк, западную часть Орденского государства и Вармийское епископство за польской короной под именем Королевской Пруссии (окончательно присоединена к Польше актом Люблинской Унии 1569 г.), тогда как оставшаяся часть Орденского государства перешла в вассальную зависимость от Польши. Кроме того, между Польшей и Пруссией всегда существовали тесные культурные связи, с начала реформации и вплоть до окончания Второй мировой войны в балтийской Пруссии издавалась польская литература, имелись польские школы, велись богослужения на польском языке.

Ничего подобного никогда не было в отношениях России и Пруссии. Единственным крупным “контактом” была пятилетняя аннексия Пруссии Россией в 1758–1763 г. Таким образом, возвращение в 1945 г. “Королевской Пруссии” воспринималось и воспринимается в Польше как воссоединение с некогда утраченным краем. России же остается опираться на принесенную Елизавете присягу.

Разница в отношении РСФСР и Польши к приобретенным территориям сказалась и в отношении к названиям местностей. На территории “Королевской Пруссии”, где уже веками звучал польский

язык, множество географических имен имели свои традиционные польские формы, которые после 1945 г. остались без изменений, приобретя государственный статус. Среди этих наименований были как поздние польские, так и множество древних прусских, а частично (особенно – около Голдапа и Венгожева, некогда входивших в административную территорию Прусской Литвы) – и литовских. Что касается наименований, которые не имели польских соответствий, их немецкие формы были заменены на польские согласно древнепрусскому или литовскому оригиналу. При этом была проделана кропотливая научно-исследовательская работа, в которой принимали участие выдающиеся языковеды. Стоит упомянуть члена Филологической комиссии профессора Познаньского университета Густава Лейдинга (*Leyding*). Особая заслуга поляков перед общеевропейским культурным наследием состоит в том, что они даже восстановили ряд балтийских названий, утраченных уже в немецкий период.

Совершенно иную картину представляют из себя послевоенные наименования северной части бывшей Восточной Пруссии. Такие примеры, как переименование древнебалтийских гидронимов *Ameita* (нем. *Omet*, 1370 – *Omeyte*) в *Железнодорожную*, *Gilija* (нем. *Gilge*) – в *Матросовку*, *Laukna* (нем. *Laukne*) – в *Ржевку*, нельзя охарактеризовать иначе, как издевательство над древним общеевропейским наследием. По варварству эти советские переименования сопоставимы лишь с нацистскими переименованиями 16 июля 1938 г., когда было решено навсегда покончить в Пруссии “с литовским и польским вопросом” и соответствующие географические названия были заменены на совершенно искусственные (по ошибке были заменены и некоторые древнепрусские, которые предписывалось сохранить, поскольку древние пруссы были объявлены германцами). Так нацисты превратили литовский гидроним *Шяшупе* в *Восточную реку* (*Ostfluss*; ср. советское название р. Скирвите *Северная*).

Если искажение общеевропейской гидронимии является очевидно недопустимым, то изменение названий населенных пунктов – право проживающего в них населения. Однако по таким изменениям можно судить о культурном уровне самого населения. Не возводя обвинений на жителей Калининградской области, следует сказать, что производившиеся с 1945 г. переименования во многом учитывали происхождение новых переселенцев – ср. *Мозырь* и *Новобобруйск* (Беларусь), *Шенетовка* (Украина), *Гастеллово* (Сахалин), *Волочаевское* (Сибирь), *Ясная Поляна*. Много наименований связано с именами разного ранга советских и российских военных (*Черняховск*, *Багратионовск*). Повсюду пестрят и идеологические советские наименования (*Геройское*, *Победино*, *Дружба*, *Звеньевое*, *Краснознаменск*, *Краснознаменское*). По чистой случайности в более или менее искаженной форме сохранены наименования *Домново* (по фамилии военного Домнов, которая почти совпала с прежним нем. *Domnau* из пр. **Dumnava*), *Талпаки* (по созвучию с нем. *Toplacken* из пр. **Taplauks*), *Жилино* (по созвучию с лит. *Žiliai*). Когда не было иных оснований или ассоциаций, давались и нелепые названия просто “с бухты барахты”: *Южный*, *Парусное*. Получившаяся в результате картина противоречит любой системе естественных географических наименований в любом конце света и, по словам московского пруссисста Вл. Топорова, напоминает названия дорожек летних пригородных участков.

Советские переименования проходили стихийно, их авторы неизвестны, новые названия утверждались не на научной основе, а анонимно в административном порядке. Глубинной причиной тотального переименования следует считать неуверенность в приобретенной земле, подсознательное стремление как можно скорее стереть из памяти ее прошлое, “отменить” его административным методом запрета исторических имен. Река *Гилия* тысячелетиями была *Гилией*. Она была *Гилией* еще до прихода немцев. Неужели можно серьезно верить, что стунувшее кому-то в голову после 1945 г. название *Матросовка* проживет тысячелетия? Почему древнепрусская *Гердава* (нем. *Gerdauen*) вдруг оказывается *Железнодорожным*? Нельзя спорить с теми, для кого свято название *Гвардейск*, связано с героической молодостью, пролитой кровью бойцов товарищей. Но 1945 год лишь один из множества военных эпизодов на этой земле, в которых за тысячелетия найдем достаточно примеров и героизма, и трагизма. Если не подлинная причина – желание отменить историю поменяв названия, тогда во всех странах после любых войн стали бы массово меняться древние наименования по разным поводам. Да и вообще, было бы что-нибудь древнее? Не было бы ни традиции, ни исторической памяти, а значит и культуры, как мы ее понимаем. *Таняу* – почти не исковерканное немцами древнепрусское название *Таньява*, а оно, оказывается, понятно не одним только древним пруссам, но и самым современным русским. Рядом кто-то почти спас другое древнепрусское название – *Талпаки*, нем. *Taplacken*. Крестоносцы, записав прусское название, еще и перевели его на немецкий язык – *Warmfelt* (1440). С элементом *-lack /-lauk* все ясно – это балтийское слово ‘поле’ (ср. литовск. *laukas*, латышск, древнепр. *lauks*). Его-то и передает нем. *-felt*. Первый компонент *Warm-* в немецком переводе означает ‘теплый’ (‘теплое поле’).

Выходит, это и есть значение прусского элемента *Tap-*, более полно отраженного в названии *Tapiau*, что в литовской традиции звучит *Tepliava* (в литовском произошло известное превращение звука *-й-* после *n-* и перед *-y/-au* в *ль* – ср. древнеродственные слова русск. *плюнуть*, но литовск. *s-pjauti*). Итак, в названии *Тапьява* тот же корень, что и в русском слове ‘топить’ (‘теплый’). А это древнейший корень, общий балтийским и славянским языкам.

Едва ли те безымянные лица, которые ответственны за расправу над одними из старейших географических названий Центральной Европы, были достаточно образованы, чтобы отличить балтийские названия от немецких (ср. “немецкое” прочтение балтийского и древнеевропейского гидронима *Arga* ‘блестящая’, нем. *Arge*: название этой реки “перевели” с немецкого! – *Злая*), а тем более – оценить балтийские наименования с точки зрения их древнейшего балто-славянского родства.

Термин “балто-славянское родство” в основном лингвистический. С точки зрения культуры, как показывает археология, даже территория собственно балтов была неоднородна. Причем культурные различия не обязательно совпадают с языковыми (диалектными) различиями. Что касается языкового родства, то балтийские языки обладают большей архаичностью, чем славянские, некогда утратившие окончания слов с закрытыми слогами. На древнейшем этапе возникновения славянских языков они мало чем отличались от западнобалтийских диалектов, из которых позднее возник и древнепрусский язык. Слависты иногда говорят, что им приятно слушать литовскую речь, которая напоминает речь предков славян. Но что же тогда сказать о прусском языке, который несравненно ближе к праславянскому, чем литовский! Многие прусские формы выглядят чуть ли не как научная реконструкция славянских – ср. пр. *rānkan* ‘руку’ (в аналогичной литовской форме утрачен конечный *-n*). Вот такое богатство веками хранилось в географических названиях на территории совр. Калининградской области, но оказалось незамеченным пришедшими советскими властями и было выброшено на свалку в пользу *Парусного, Железнодорожного, Геройского* и т.п.

Разумеется, время несет перемены – образованное новое поколение может исправить ошибки своих дедов и свершить то, что было сделано в Польше уже полсотни лет назад. Наиболее безболезненным было бы возвращение древнейших названий рек и озер, а также тех исторических наименований, которые оказались замененными на явные бессмыслицы или советские идеологизмы (*Парусное, Геройское, Советск, Краснознаменск* и т.п.). Во всех случаях начинать придется со сталинского прислужника “всенародного старосты” М. Калинина.

В области очень сильны настроения возвратить название *Кенигсберг*. При этом аргументируют, что в России были и есть такие немецкие наименования, как *Петербург, Екатеринбург*. Однако в России никогда не было названий с немецким элементом *-берг* ‘гора’, тогда как названия с почти что международным *-бург* в первой своей части имели не немецкие имена нарицательные (‘король’), но имена собственные (*Петр, Екатерина*). На втором месте по популярности предложение назвать этот город именем Канта: *Кантоград* или просто *Кант*. Но совершать такие эксперименты с почти тысячу лет известным в Европе городом не менее рискованно, чем дать ему имя Калинина, хотя разница между Кантом и Калининым и очевидна. Надо учесть историческую многонациональность балтийской Пруссии, ее культурное влияние на соседние страны, обусловившее возникновение параллельных польского (*Крулевец*), литовского (*Каралячюс*) и даже латышского (*Каралячи*) наименований. Эти варианты не являются переводом немецкого ‘Королевская гора’, каким, например, является также традиционное латинское *Региомонтум*. Они возникли в соответствующих языках самостоятельно, но с учетом немецкого наименования. Поэтому попрежнему представляется рациональным предложенное автором в “Калининградском комсомольце” еще ок. 10 лет назад *воссоздание* аналогичного русского наименования *Королевец*, которое учитывает оригинал и наиболее близко к традиционному польскому. Такая форма встречается и в белорусском употреблении. С исторической точки она безупречна. Несомненно, если это не будет сделано в самое ближайшее время, неизбежно победит немецкая форма *Кенигсберг*, которая и в случае с *Королевцем* все равно осталась бы узаконена для немецкого употребления, подобно узаконенным в польском, литовском и латышском языках (не называют же русские *Париж* оригинальным *Пари!*). Предлагавшееся позднее авторского название *Королевич* противоречит смыслу оригинала, который связан именно с *королем* (будь то гора или нет), а не с *сыном* короля.

Среди многих калининградских сторонников исторических наименований преобладает тенденция употреблять их в немецкой форме: (*я был*) в *Раушене, Пилкалене, Пиллау*.

Во-первых, немецкая форма также является искажением балтийского оригинала.

Во-вторых, забывается, что балтийские языки несравненно ближе к славянским, чем германские,

т.е. что, например, в отличие от немецкого языка, формы женского рода на *-a* полностью совпадают в русском и прусском языках (какая же тогда нужна заменять это *-a* на немецкое *-e* или повальное немецкое *-en!*), немецкие же формы (напр. на *-au*) часто вообще не поддаются русскому склонению.

Поэтому, в-третьих, такое словоупотребление уподобляет практикующих его русскоязычных лиц пришельцам на собственной земле, напоминающим говорящих по-русски иммигрантов в Германии.

Если современные жители области считают себя ее хозяевами и разговаривают по-русски, естественно было бы руссифицировать балтийский оригинал, т.е. приспособить его к своему языку, следуя примеру тех же немцев или славян поляков.

Основные принципы руссификации исконных наименований

Для языковеда, хорошо знакомого с балтийскими и славянскими языками, руссификация прусских и литовских исторических наименований области не представляет большой проблемы, если не считать принципиального вопроса, как понимать саму руссификацию: только ли как грамматикализацию окончания, или же и как приспособление балтийской фонетики к славянской.

Дело в том, что одним из характерных отличий славянских языков от балтийских является диаметрально асимметричность соответствий долгих и кратких гласных *o*, *a*. В исконно славянских словах гласный *o* всегда восходит к краткому, а *a* – всегда восходит к долгому гласному. В балтийских языках, напротив, славянскому краткому *o* соответствует краткий *a*, а исконно балтийский гласный *o* (давший дифтонг *uo* в литовском и латышском, но сохранившийся в прусском) всегда долг и соответствует славянскому *a*. В общебалтийском восстанавливается и долгий *ā*, который в литовском и в прусском за пределами Самбии опять-таки дает долгий *ō*. Ср. русск. *вождь* – лит. *vadas*, но *мать* – лит. *motė* = пр. (в немецкой записи) *mothe*. Поразительно, что такие древние фонетические соответствия в относительно новое время перешли в традицию – ср. передачу литовских имен собственных в славянском: *Panevėžys* – *Поневеж*, *Algirdas* – *Ольгердъ*, *Jogaila* – *Ягелло*. Именно поэтому простая транскрипция на русский язык балтийских основ в исконных наименованиях Калининградской области представляется не самым лучшим решением. Руссифицированные формы должны вжиться, стать своими, как это произошло в польской части балтийской Пруссии. На мой взгляд, механически восстановленные с помощью простой транскрипции названия *Палаши*, *Багдоны* (от имени славянского происхождения!), хотя и правильно транскрибированные, гораздо в меньшей степени передают для русского сознания специфику местных исторических наименований, чем *Полоши*, *Богданы* с фонетически славянизированными основами. Разумеется, при этом не должна утрачиваться и знакомая многим обычным людям балтийская специфика. Элемент *калн-* ‘гора’, столь известный в литовских и латышских топонимах и даже в латышской фамилии *Калныньш*, не должен превратиться в *колон-*. Поэтому автор, являющийся языковедом пруссистом и в равной степени владеющий русским и литовским, предлагает компромиссное решение, т.е. как грамматикализацию окончаний, так и частичное фонетическое приспособление.

Балтийский краткий *a* заменяется на соответствующий славянский краткий *o* (нем. *Ponart*, пр. **Panartis*, русск. *Понарт*) не всегда: он сохраняется в дифтонге *ai* и в слоговых соединениях с плавными *л*, *р*, *м*, *н* (*ал+*, *ар+*, *ам+*, *ан+* согласный, напр., *Понарт*), в новых производных от собственных имен (лит. *Astraviškiai*, русск. *Астравишки*), а также в окончании *-ава* (напр. *Илава*, пр. *Īlava*, нем.-пр. *Eylau*) для унификации с польской практикой в южной части Прусы. Балтийский долгий *o* заменяется на славянский *a* (нем. *Ossa*, пр. **Ōsa*, русск. *Аса*), за исключением инициали после протетического *w-* (*Возегава*).

По-русски неизносимый дифтонг *au* (один слог!) заменяется либо на сочетание *ов* (нем. *Dauden*, л. *Daudai*, русск. *Довды*), либо на монофтонг *у* (нем. *Laukne*, скаловск. *Laukna*, русск. *Лукна*), за исключением элемента ‘поле’ *lauk*, передающегося русским *лавк-* (нем. *Taplacken*, пр. **Tapilauks*, русск. *Топилавк*) согласно с польской практикой в южной части Прусы. При этом окончание жен. рода ед. ч. *-a* сохраняется (*Laukna* – *Лукна*), а окончание *-e* заменяется на *-a* (лит. *Šešupė*, русск. *Шешупа*).

Литовский дифтонг *uo* (*Juod-*) передается монофтонгом *у* (*Юд-*), литовская аффриката *dž* – фрикативным *ж*.

Балтийское твердое окончание мужского рода ед. числа пр. *-s*, лит. *-as* отбрасываются (нем. *Cranz*, курш. *Krantis*, русск. *Крант*), а мягкое окончание *-us* также отбрасывается и заменяется на русское твердое (нем. *Ponart*, пр. **Panartis*, русск. *Понарт*), за исключением тех случаев, в которых мягкое окончание по-русски благозвучно (нем. *Eumenis*, пр. **Eimenīs*, русск. *Эймень*).

Балтийские окончания множественного числа любой основы заменяются на русское окончание множественного числа (нем. *Rauschen*, пр. *Raušai*, русск. *Руши*) твердой основы, кроме отдельных благозвучных случаев мягкого исхода на *-ли, -ни*.

Согласно теории Й. Казлаускаса – В. Мажюлиса²⁴, в прусских реконструкциях предполагается долгий **ō* на месте традиционного общебалтийского **ā* – ср. нем. *Wosegau* – пр. *(^W)*Ōzēgawō*, русск. *Возегава* (с обобщенным окончанием *-ава*).

Поскольку прусский суффикс *-ain-* типичен для относительных прилагательных, образованные от имени владельца названия единственного числа с таким суффиксом рекомендуется передавать по-русски формой прилагательного с суффиксом *-ый*: нем. *Linkehnen*, прусск. **Linkainīs* – русск. *Линкайный*. Этим достигается большее благозвучие названия на *-айн* в русском именительном падеже.

При наличии конкуренции наименований, когда они разного происхождения, предпочтение прусскому наименованию отдается в любом случае (за исключением пр. **Tvanksta* ‘запруда’, нем. *Tuwangste* vs. *Königsberg* (см. выше; *Тванкста* – лишь часть города, так наз. *Замковая Слобода*, *Burgfreiheit* около нижней запруды).

Поскольку названия населенных пунктов балтийской прусской земли должны отражать и новый русский период, те из них, которые не имеют балтийских соответствий, предлагается оставить за счет немецких за исключением следующих случаев: когда они слишком нелепы или явно идеологизированы, когда они повторяются, когда немецкое название давнее или известное.

При равных шансах выбора между старым немецким и новым русским наименованиями предпочтение отдается тому, которое благозвучнее и оригинальнее, связано с местным ландшафтом и т.п. Предлагается (при отсутствии балтийских соответствий) давать предпочтения немецким наименованиям со вторым элементом *-heim* (соответствует балтийскому *-kaim-* ‘двор’, ‘деревня’), *-dorf* ‘деревня’, *-feld* ‘поле’, *-wald(e)* ‘лес’, а также содержащим имя владельца (*Агнезин Двор, Рентен*). Последнее имеет чисто нравственное значение, как дань памяти простым людям, чьи потомки оказались жертвой на собственной земле, были высланы или физически уничтожены. Разумеется, это относится ко всем антропонимическим наименованиям, не только немецким. Ведь больше нет иных способов почтить стертых из памяти исторических хозяев этой земли. Поэтому предлагается уделить особое внимание антропонимическим наименованиям, являющимся и своего рода историческим памятником, и надгробием навсегда ушедших хозяев (учтем, что и их кладбища уничтожены!).

Немецкие наименования, описывающие ландшафт (*Ellernbruch, Rosenberg*), младше как прусских, так и литовских, они чаще всего переводные. Поэтому (когда балтийский оригинал отсутствует) рекомендуется переводить их и на русский язык: *Ольховая Топь, Розовая Гора* и т.д. Подобные переводы типичны и для польской части Прусы.

Желательно без изменений транскрибировать по-русски не имеющие параллелей наименования неясного происхождения (*Matzkalen*) в надежде, что их еще можно будет исследовать и уточнить.

В советский период многие населенные пункты исчезли (вместе с их измененным или неизменным наименованием), многие объединялись с соседними в более крупные поселки. Исчезновение населенных пунктов привело к утрате множества местных балтийских названий (ср. прусские *Bardau, Biegiethen, Posegnick, Samitten*, литовские *Aweningken, Klaukallen, Laugallen* и т.п.). Эта утрата частично восполнима в случае слияния нескольких населенных пунктов, когда из нескольких прежних наименований можно избрать наиболее редкий или же исторически примечательный (ср. *Замиты, Samitten* наряду с *Aweyken*, совр. Свиридово). Во всех случаях предпочтение дается тому из прежних наименований, которое (в порядке приоритета) 1) прусское, 2) литовское, 3) более благозвучно или более оригинально.

По традиции “старшего брата” в области наблюдается несколько презрительное отношение к “литовским претензиям”. С такой позиции нельзя оценивать и топонимику, хотя прусские наименования действительно иногда легче приспособимы к русскому языку (ср. *Сопаты, Книпов*), чем литовские, из-за обилия шипящих в литовском (ср. *Бержкалень*). Тем не менее, нельзя не учитывать, что традиция литовского языка на этой земле измеряется сотнями лет, большинство литовских наименований относятся к XVI в. (ср. 1539 *Dargekyem*, т.е. *Darkiemis*, совр. *Озерск*, 1545 *Pilkaln*, т.е. *Pilkalnis*, совр. *Добровольск* и т.д.), а некоторые восходят и к рубежу XIII–XIV в. (1303 *Prowenithen* – см. ПЕТ2, 315 со ссылкой на Пауля Карге, 1925).

²⁴ Казлаускас Й. *К развитию общебалтийской системы гласных*. / Вопросы языкознания 1962/4; Мажюлис В. *Некоторые фонетические аспекты балто-славянской флексии*. / Baltistica, Vilnius 1965/ 1.

Для понимания специфики передачи географических наименований балтийской Пруссии необходимо хотя бы кратко описать их словообразование.

Балтийские наименования.

1. **Корневые основы, оформленные окончаниями родовых склонений (в прусском языке 3 рода – мужской, женский, средний, в литовском 2 – мужской и женский).** В случае сочетания 2 основ роль соединительной гласной часто исполнял гласный исход первой основы, часто уже утраченный в литовском (напр., *Kryglaukis*), но прослеживаемый во многих ранних немецких записях прусских наименований, ср., *Labalaucs* 1285. Первый компонент мог однако заканчиваться и формой родительного падежа (балтийское несогласованное определение), напр., *Gawsislawks* 1339. Для литовского языка характерно изменение типа склонения производного слова с твердого на мягкий (*Kryglaukis*), а в ряде случаев – и одновременное изменение рода. В прусском как изменение рода (*Caupeaps* 1395), так и изменение типа склонения с твердого на мягкий (*Campolaukis* 1338) замечено лишь в части имен, что может быть связано с диалектными явлениями (такие имена надо сопоставить с уже известными признаками прусских диалектов). При попытке восстановления окончаний изменение рода не учитывалось, а мягкий вариант избирался лишь в случае наличия тех или иных данных. Русская форма во всех случаях предлагается от твердого варианта.

Типичные первые компоненты составных наименований – имена владельцев, реже – различные определения. Ими могут быть как прилагательные, так и существительные, напр. пр. *kirsn-*, лит. *juod-* (в немецкой записи *jod-*) ‘черный’, пр. *gail-*, лит. *balt-* ‘белый’, пр., лит. *tol-* ‘дальний’, пр. *tūl-* ‘многий’, пр. *stab-* ‘камень’, пр. *wund-* ‘вода’, пр. *berz-* (в нем. записи *bars-*, *berse-*), лит. *berž-* (в нем. записи *bersch-*, *bersz-*) ‘береза’, пр., лит. *daub-*, лит. *duob-* ‘впадина’, пр. *dumn-* ‘дно, низина’, пр. *gert-* ‘курица’, пр., лит. *vilk-* ‘волк’.

Типичные вторые компоненты – пр. *garb-*, лит. *kaln-* ‘гора’, пр., лит. *pelk-*, лит. *bal-* ‘болото’, пр. *wang-* ‘лесосека’, пр. *medi-* ‘лес’, лит. *gir-* ‘роща’, пр. *ap-*, лит. *up-* ‘река’, пр., лит. *lauk-* ‘поле’, пр. *kaim-* (в нем. записи *keim-/ kaim-*), лит. *kiem-* (в нем. записи *kehm-/ kiem-*) ‘двор, деревня’, пр., лит. *pil-* ‘замок’, лит. *ežer-* (в нем. записи *escher-*, *eszer-*, *eßer-*) ‘озеро’ (часто выступает и первым компонентом).

Типичные одноосновные наименования – названия рек, а иногда – и соответствующих населенных пунктов, напр., *Блудава*, *Гулия*.

2. **Основы, производные с помощью приставок и суффиксов.** Типичные приставки – пр. *pa-*, *pō-* (в нем. записи *po-*), лит. *pa-*, *po-* ‘по-, под-’, пр. *per-*, лит. *už-* (в нем. записи *uß-*, *usz-*, *usch-*) ‘за’, пр. *au-* ‘от-, у-’, пр. *na-/ nō-*, лит. *ant-* ‘над-’. Типичные суффиксы – пр. *-ain-*, *-ein-*, *-av/ -ev*, пр., лит. *-ava*, пр. *-ik*, пр. *-enīk*, лит. *-inink*, лит. *-ēn(ai)*, пр., лит. *-it*, пр. *-īt*, лит. *-yt*, пр. *-isk*, лит. *-išk*, пр., лит. *собр.* *-ija*, пр., пр., лит. *-ing*, лит. *-in*, пр. *-īn*, лит. *-yn*.

Немецкие наименования.

Немецкие по происхождению наименования в большинстве двусосновные. Первая основа чаще всего передает имя владельца или название рек, ландшафта, стран света, построек, прочих определений, напр., *Wald-* ‘лес’ (чаще является вторым компонентом), *Norden-* ‘север’, *Mühl-* ‘мельница’, *Schön-* ‘прекрасный’. Наиболее частые вторые компоненты – *-burg* ‘замок’, *-berg* ‘гора’, *-feld* ‘поле’, *-fließ* ‘река’, *-dorf* ‘деревня’, *-kirch* ‘кирха’, *-bude* ‘будка’, *-hof* ‘двор’, *-heim* ‘поселение’, *-haus* ‘дом’, *-ruh* ‘покой’, *-huld* ‘милость’, *-gabe* ‘дар’.

В нижеследующем *Пояснительном словаре* приводятся формы, рекомендуемые практически для всех ныне существующих населенных пунктов Калининградской области и тех ее рек, современные названия которых были автору доступны. Что из них выбрать для употребления – дело самих жителей области. Задача автора – ознакомить общественность с происхождением первоначальных наименований и (в меру возможности) – с их (в случае прусского языка – часто лишь предполагаемой) исходной формой, при этом предлагая и русское чтение. Восстановление грамматических окончаний прусских форм часто невозможно, оно является условным.

Большинство названий населенных пунктов и местностей было образовано от собственных имен владельцев соответствующих земельных участков. Специально сокращение *собр.* обычно указывается либо когда происхождение неясно, либо когда антропоним препятствует обращению балт. *a* в слав. *o* (напр., *Колатишки*, не *Калотишки*, из-за исходной фамилии *Kollat* < лит. *Kuolaitis*).

Ударение указано жирным шрифтом, перенос ударения в косвенных падежах – жирным курсивом (Миксли: М'иксли, в Миксл'ях). Место ударения часто не совпадает с оригиналом из-за особенностей русского языка. Пометить тоновое ударение оригинала стандартом Times New Roman невозможно.

Сокращения терминов и источников

Баг.	Багратионовский р-он
балт.	балтийское
БЛ	Blažienė G. <i>Die baltischen Ortsnamen in Samland</i> / Hydronymia Europaea herausgegeben von Wolfgang P. Schmid. / Kommission für vergleichende Sprachwissenschaft der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz, Sonderband II. Stuttgart, Franz Steiner Verlag 2000.
Гв.	Гвардейский р-он
ГЕР	Gerullis G. <i>Die altpreußischen Ortsnamen</i> . Berlin/ Leipzig 1922.
герм.	германизированное
гибр.	гибридное
Гур.	Гурьевский р-он
Гус.	Гусевский р-он
Зел.	Зеленоградский р-он
Кд	Калининград
Кр.	Краснознаменский р-он
курш.	куршское (куршско-латышское)
л.	литовское
литуан.	литуанизированное
МАЖ	Mažiulis V. <i>Prūsų kalbos etimologijos žodynas, I–IV</i> . Vilnius 1988–1997.
н.	немецкое
надр.	надровское
Нем.	Неманский р-он
Нес.	Нестеровский р-он
норм.	норманское
оз.	озеро
Оз.	Озерский р-он
ПЕТ1	Pėteraitis V. <i>Mažoji Lietuva ir Tvanksta</i> . Vilnius 1992.
ПЕТ2	Pėteraitis V. <i>Mažosios Lietuvos ir Tvankstos vietovardžiai</i> . Vilnius 1997.
Пл.	Полесский р-он
пр.	прусское (древнепрусское)
Пр.	Правдинский р-он
пруссиф.	пруссифицированное
р.	река, ручей
скал.	скаловское
сл.	славянское
Сл.	Славский р-он
соб.	(имя) собственное
ТОП	Топоров В.Н. <i>Прусский язык, Словарь</i> . М., 1975–1990.
Чер.	Черняховский р-он
ятв.	ятвяжское

Пояснительный словарь

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4

А

Абелино, Оз.	Adamsfelde	соб.-н.	Адамово (Поле)
Аблучье, Оз.	Kurkenfeld	герм. пр. ?	Куркенфельд
Абрамово, Кр.	Klein Rudminnen, Dikschen, Brödlauken	н.-л. соб. л. Dikšiai л. Briedlaukiai	Дикши
Авангардное, Гур.	Bulitten, 1346 <i>Bulithien</i>	пр. *Bulītjai ?	Булита
Августовка, Баг.	Drangsitten, 1497 <i>Trannxitten</i> Johnken, Graventhien	пр. *Tranksits соб. ?	Транксит
Азовское, Гур.	Thiemsdorf	соб.-н.	Тимсдорф
Аистово, Гур.	Kondehnen	пр. *Kandainai	Кандайны
Аисты, Сл.	Neuhof-Reatischken	н., соб. л. *Revatiškiai ?	Реватишки
Айвазовское, Пр.	Trausen	пр. *Truzdens	Трузды
Аксеново, Гур.	Dorotheenhof	соб.-н.	Доротея
Акулово, Нем.	Klein Neuhof-Ragnit	н.-скал.	Мало-Новорагнит
Александра Космо- демьянского, Кд	Metgethen, Moditten	пр. пр. *Mauditai	Метгеты
Александровка, Пл.	Alexen	соб.	Алексин
Александровка, Зел.	Posselau	пр. *Paselavō	Поселава
Александровское, Баг.	Bomben, Robitten	пр. *Bumbīs пр.	Бумбий
Алексеевка, Кр.	Klein Kackschen	н., л. Kakšiai	Малые Какши
Алексеевка, Зел.	Auschlaken	пр. *Azlauks	Азилавк
Алексино, Зел.	Germau	пр. *Girmavō	Гирмава
Алехино, Пр.	Naukritten	пр. *Nukeritai	Нукериты
Алешкино, Оз.	Albrechtau	пруссиф. н. соб.	Альбрехтов
Алтайское, Гур.	Adel Schulkeim	н.-пр.	Адельшулькайм
Амурское, Гв.	Nalegau	пр. *Nōlīgavō	Налигава
Анграпа, р.	Angerapp, 1326 <i>Wangrapia</i>	пр. *Vangrapē	Анграпа (традиц.)
Андреевка, Оз.	Lengwetschen, Ragoschen	л. Lenkvietis л. Ragožiai	Ленквет
Анечкино, Гур.	Wilditten, 1396 <i>Wilytten</i>	пр. *Viltītjai	Вилтиты
Антипино, Нем.	Anstippen	л. Anstipai	Антипы
Антоновка, Оз.	Adamischken	л. Adomiškiai	Адамишки
Антоновка, Гур.	Brasdorf	пр ? , н.	Брасдорф
Антоново, Пр.	Grünwalde	н.	Грюнвальд
Апочка, Гус.	Jodupchen	л.-н.	Йодупхен
Апрелевка, Гур.	Wargiennen	пр. *Vergai ГЕР	Верги
Аральское, Зел.	Alexwangen, Posselau	пр. *Aliskwangs пр. *Paselavō	Алискванг
Армейское, Гв.	Ackerau	пруссиф. н.	Аккеро
Армейское, Пл.	Berschgirren	л. Beržgiriai	Бержиры
Артемовка, Нем.	Argeningken-Graudschen, Skambracken	л. Argininkai л. Skambrakai	Аргенинки
Архангельское, Чер.	Berschienen, Kundern	л. Beržynai л. Kundriai	Кундры
Архангельское, Кр.	Kurschen, Milchbude, Forstkol	л. гибр. н.	Молочная Буда

1	2	3	4
Б			
Бабушкино, Нес.	Degesen	л. Degėšiai	Дегесы
Багратионово, Оз.	Wikischken	л. Vykiškiai	Вишкишки
Багратионовск	Preußisch Eylau	н., пр. *Pīlavō	Прусская Илава
Баевка, Гур.	Kuikheim	пр. *Kujakaims	Куйкайм
Балашевское, Чер.	Reichenhof	н.	Балашевское
Балашовское, Нем.	Schernen	л. Šerniai	Шерны
Балтийск	Pillau	пр. *Pilavō	Пилава
Балтийское, Баг.	Deutsch Bahnau	н.-пр. *Banavō	Русская Бонава
Баржа, р.	Warze, 1576 <i>Warzen</i>	скал. *Varzē	Варза
Баркасово, Зел.	Neu Katzkeim	н.-пр.	Новый Коткайм
Барсуковка, Гур.	Duhnau, Legehnen	пр. *Dūnavō пр. *Laigainē	Лайгайна
Барсуковка, Нем.	Bartukeiten	л. Bartukaičiai	Бартукайтты
Безлесная, р.	Berszupp	л. Beržupė	Бержупа
Безымянка, Зел.	Nuskern	пр. *Niskirdai	Нискирды
Белабино, Оз.	Schidlack	л. <i>Žydlaukiai</i>	Жидлавки
Белинское, Оз.	Kaschemeken	сл.-л.	Кожемяки
Белинское, Оз.	Abellienen	л. соб. Abelynai	Абелины
Белинское, Чер.	Warnienhof	пр. *Varnijō ГЕР	Варния Двор
Белкино, Кр.	Groß Wersmeningken	н., л. Versmininkai	Больш. Версменники
Белкино, Пр.	Abelischken	л. соб. Abeliškiai	Абелишки
Белово, Гв.	Perpolken	пр. *Perpulkōs	Перпулки
Беломорское, Пл.	Groß Naujock	н., л. соб.	Большой Нуйок
Беломорское, Чер.	Wittgirren	л. Vidgiriai	Видгиры
Белый Яр, Пр.	Eiserwagen	пр. *Īsrōvajōs	Исраваи (в Исраваях)
Береговое, Зел.	Eisseln	пр. *Aisulai	Айсулы
Береговое, Приморск	Tenkitten, (1391 <i>Tenkyten</i>)	пр. *Tenkītjai	Тенкитты
Береговое, Ладушкин	Patersort	н.	Береговое
Бережки, Пр.	Plaustendorf	пр. *Plauzdō ГЕР	Плузда
Бережковское, Чер.	Groß Bubainen	н., л. Bubainys	Большие Бубайны
Березино, Гус.	Birkenfelde, Löbtuballen, Smailen	н. л. Lieptubaliai л. Smailiai	Лептуболы
Березовка, Баг.	Groß Sausgarten, Genditten, 1469 <i>Gunditten</i> , Naunienen, Pieskeim, Kniepitten, Perkuiken, Sosenen, Tollkeim	пр. *Sausakurtō пр. *Gunditai пр. *Navenīnai пр. пр. *Knīpōtai пр. *Perkuikō пр. пр. *Tulakaims	Гундитты
Березовка, Гур.	Schugsten	л. ?	Шуксты
Березовка, Гв.	Groß Ottenhagen	пр.-н. *Aukt- русск.	Большой Уктахаген
Березовка, Нем.			Березовка
Березовка, Пл.	Schönwalde, Petruschkehmen, Geidlauken, Friedrichsfelde, Burgsdorf	н. л. Petruškiemiai пр. *Geidalauks н. н.	Гейдалавки
Березово, Пр.	Schönbaum	н.	Березово

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Берестово, Чер.	Ischdaggen	л. Išdagiai	Иждоги
Берестовое, Кр.	Budupönen	л. Būdupėnai	Будупены
Берзарино, Нем.	Grauden, Kallehnen	скал.? *Graudens л. Kalėnai	Груден
Бестужево, Пр.	Spierau	пр. *Gurdalauks	Гурдолавки
Ближнее, Пл.	Klein Elxnupönen	л. Elksnupėnai	Элькснупены
Бобровка, Светлогорск	Battau	пр. *Batavs	Ботов
Боброво, Зел.	Kobbelbude	сл.	Кобылбуда
Боброво, Кр.	Ellernthal, Groß Rudminnen, Königshuld II	н. л. Rudminai н.	Рудмины
Бобры, Нем.	Babillen, Gurbischken, Lepalothén, Padaggen	л. Babilai л. Gurbiškiai л. Liepalotai л. Padagai	Гурбишки
Богатово, Баг.	Rositten, Bornehnen	пр. *Resītė пр. *Burnainīs	Ресита
Богатово, Гур.	Matzkalen	?	Мацкали
Богатово, Пл.	Schargillen	л. *Žalgiriai, Žargiliai	Жаргилы
Богатое, Зел.	Pokalkstein	пр *Palikalksteins	Поликалкстейн
Богдановка, Баг.	Jürkenndorf, Gnadenthal	соб.-н. н.	Юркендорф
Богданово, Оз.	Emmahof	соб.-н.	Эммадвор
Болотниково, Кр.	Schameitkehmen	л. Žemaitkiemis	Жамайткем
Болхово, Кр.	Grünkrug	л. Žalgiriai	Зеленая Корчма
Большаково, Гус.	Groß Mixeln	н.-?	Большие Миксли
Большаково, Сл.	Groß Skaisgirren	л. Skaisgiriai	Большие Скайсгирры
Большаковское, Баг.	Leidtkeim	пр. *Leidakaims	Лейдокайм
Большая, р.	Menge, 1406 <i>Meynige</i>	пр. *Meinijō	Мейния
Большая Деревня, Гур.	Dunkershefen	соб. н.	Дункер
Большая Морянка, р.	Schaakener Beek	пр.-курш. *Žākė, л. Žioka	Жака
Большая Поляна, Гв.	Paterswalde	н.	Патерсвальд
Большедорожное, Баг.	Laukitten, 1419 <i>Laukiten</i> , Dagwitten, 1419 <i>Degawiten</i> , Julienhof, Kopiehnén 1330 <i>Kupigien</i>	пр. *Laukītjai пр. *Degavītīs н. пр. *Kupijainīs	Деговит
Большие Бережки, Сл.	Alt Lappienen	л. Lapynai	Лопины
Большие Горки, Гв.	Groß Weissensee	н.	Большие Горки
Большие Пруды, Кд	Maraunenhof	пр. *Merūn-	Маруненхоф
Большое Озерное, Баг.	Klein Sausgarten	пр. *Sausakurtō	Сускурта
Большое Село, Нем.	Groß Lenkaschuhken, Anmemel	н.-л. н.	Ленкошуки
Борисово, Кд	Kraussen	пр. *Krausīns	Крусин
Боровиково, Гур.	Sensen	пр. *Zans-	Зансы
Боровиково (Боровское), Нес.	Schinkuhnen	л. Šinkūnai	Шинкуны
Боровичи, Оз.	Tautschillen	л. Tautšiliai	Тучилы
Боровое, Баг.	Bekarten, Melonkeim, Rohrmühle	пр. ?- пр. н.	Мелонкайм
Боровое, Чер.	Plattenischken	л. Platėniškiai	Плотенишки

1	2	3	4
Бородинка, р.	Ilme	пр. *Ilmenō	Ильмена
Бородино, Пр.	Barraginn	? л. Baraginē	Барагина
Борок, Оз.	Grasgirren	л. Gražgiriai	Грожгиры
Борское, Гв.	Schiewenau	пр. *Sīwenawō	Сивенава
Ботаническре, Чер.	Abschruthen	пр. л. Apšrūtai	Опшруты
Боткино, Оз.	Baershof	н.	Беров
Бочаги, Чер.	Schloßberg	н., л. Pilukštis	Замковая Гора
Бригадное, Пл.	Theut, 1377 <i>Thuythen</i> , Zanderlacken, Christoplacken	пр. *Tuitai соб.-пр. -lauks соб.-пр. -lauks	Туйты
Бригадное, Нес.	Schöckstupönen	л. Šekšstupėnai	Шекштупены
Бродная, р.	Bredaune	л. Bredūnė	Бродная
Брюсово, Оз.	Brassen	соб. л. Brasai	Брасы
Брянское, Чер.	Tarputschen	л. Tarpučiai	Тарпучи
Брянское, Гусев	Pruszischken	л. Prūsiškiai	Прусишки
Бугрино, Гур.	Charlottenhof	соб. н.	Шарлоты Двор
Буда, р.	Niebudies	надр. Nībudīs	Нибудий
Бударка, р.	Buduppe, 1576 <i>Budup</i>	л. Būdupė	Будупа
Бухово, Чер.	Juckeln, 1918 <i>Buchhof</i>	л. Jukeliai	Юкели
Быстрянка, Пр.	Budwischken	л. Budviškiai	Будвишки
Бычково, Пр.	Kaydann	пр. *Kaidans	Кайдон

В

Вавилово, Баг.	Bregden	пр.	Брегды
Валдайское, Оз.	Kleszowen Mühle	л., н.	Клишов Млын
Васильевское, Гур.	Wesselshöfen, 1670 <i>Weyselshöfen</i>	соб. пр. *Vēisel- БЛ, н.	Вейселев Двор
Васильевка, Оз.	Neuhee	н.-?	Нейха
Васильевка, Оз.	Kurland	н.	Курланд
Васильково, Кр.	Abschruthen	л. Apšrūtai	Опшруты
Васильково, Зел.	Kirschnehen	пр. *Kirsneidō	Кирснейда
Васильково, Гур.	Neudamm	н.	Васильково
Ватутино, Пр.	Ellernbruch	н.	Ольховая Топь
Ватутино, Нем.	Gaidszen	л. Gaidžiai	Гайжи (в Гайжах)
Ватутино, Нес.	Tutschen	л. Tučiai	Тучи (в Тучах)
Вахрушево, Чер.	Schmackerlauken	л. Smakralaukiai	Смокролавки
Великое, болото	Kackschen Balis	л. Kakšbalis	Кокшево
Великолукское, Кр.	Jutschen	л. Jučiai	Ючи (в Ючах)
Великолукское, Гв.	Wargienen	пр. *Vergai ГЕР	Верги
Великопальный, р.	Keugster	пр. *Kauksterō	Кукстера
Вербное, Зел.	Darienen	пр.	Дорины
Верхний Бисер, Сл.	Bogdahnen	сл.-л. соб.	Богданы
Верховое, Кр.	Schacken	л. Šakiai	Шоки
Вершинино, Зел.	Pluttwinnen	пр. *Plutevīns	Плутевин
Вершинино, Чер.	Kohlischken	л. Koliškiai	Калишки
Вершины, Пр.	Werschen	пр.? *Veršai	Верши
Вершково, Зел.	Warschken	соб. пр. *Varsk- ?	Варшки
Веселовка, Гур.	Sielkeim	пр. *Silikaims	Силикайм
Веселовка, Гур.	Bärwalde	н.	Бэрвальд

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Веселовка, Чер.	Judtschen, 1938 <i>Kanthaus</i> .	л. *Jučiai	Ючи-Кант
Веселово, Сл.	Rosenberg	н.	Розовая Гора
Веселое, Гв.	Linkehnen	пр. *Linkainīs	Линкайный
Веселое, Баг.	Balga	пр.? МАЖ и литер.	Балга
Весново, Сл.	Wasserlauken	л. Vasarlaukiai	Восарлавки
Весново, Кр.	Kussen, Urblauken, Wassantkehmen, Bruschen	л. Kusai л. Urblaukiai ?- Vasantkiemiai л. Bružai	Васанткемы
Веснянка > Окунёвка			
Веткино, Зел.	Stapornen, 1394 <i>Stuppar</i>	пр. *Stupurs	Ступур
Ветрово, Баг.	Schölen	пр. *Skēl-	Скелы
Ветрово, Зел.	Ekritten, 1392 <i>Egrith</i>	пр. *Ekerits	Экрит
Ветрово, Нем.	Woydehnen, Schuppinnen	л. Vaidėnai л. Šupiniai	Шупины
Ветряк, Нес.	Kiaunen	л. Kiauniai	Кявны
Вешенская, Оз.	Wantischken	л. Vantiškiai	Вантишки
Взморье, Светлый	Großheydekrug	н.	Гросхейдекруг
Вика, р.	Wieke, 1584 <i>Wick</i>	надр. *Vīkā	Вика
Виковское, оз.	Kleszower See	л. Klišiai	Клишовское
Виноградное, Пл.	Schaudienen	л. Šaudynai	Шудины
Витушка, р.	Jarft	?	Ярфт
Вишневка, Сл.	Lyscheiten, Reatischken	л. Lysaičiai л. соб. *Revatiškiai ?	Реватишки
Вишневка, Гур.	Blästau	пр.	Блестава
Вишневое, Чер.	Dejehnen, Paballen, Medukallen, Uzselxnen	л. Degėnai л. Pabaliai л. Medukalniai л. Užalksniai	Дегены
Вишневое, Пр.	Altendorf	н.	Альтендорф
Вишневое, Зел.	Wosegau	пр. *(^w)Ūzėgavō	Возегава
Вишневое, Нес.	Kummeln	л. Kumeliai	Кумели
Вишневое, Гв.	Kapkeim, 1284 <i>Cabicaym</i>	пр. *Kabikaims	Кобикайм
Вишневый, Оз.	Daubischken	л. Daubiškiai	Дубишки
Вишняки, Баг.	Galben, 1426 <i>Galbokaym</i>	пр. *Galbakaims ТОП	Галбокайм
Вишняки, Сл.	Kischen	л. Kiš(i)ai	Киши
Виштынецкое оз.	Wystiter-See	*Vis-t- ПЕТ1(183)	Виштынецкое оз.
Владимировка, Оз.	Klein Sobrost, 1419 <i>Sogebrast</i>	пр. *Zōgibrasts	Загиброст
Владимирово, Гур.	Bladau	пр. *Bladavō	Блодава
Владимирово, Баг.	Tharau, 1354 <i>Toraw</i> Ernsthof	пр. *Tōravs н.	Таров
Водное, Зел.	Siendau	пр. *Sindavs	Синдов
Возвышенка, Чер.	Groß Kummeln	н., л. Kumeliai	Большие Кумели
Воздушный, Кд	Rathshof	н.	Рацов
Вознесенское, Нес.	Wenzlowischken	л. соб. Vensloviškiai	Венславишки
Волково, Оз.	Raudohnen	л. Raudoniai	Рудани
Володаровка, Чер.	Jodlauken	л. Juodlaukiai	Юдлавки
Володино, Чер.	Harpenthal	?-н.	Арпенталь
Волоколамское, Нем.	Wingeruppen	л. Vingerupiai	Вингерупы
Волочаево, Нем.	Raudonatschen	л. Raudona(i)čiai	Руданайчи
Волочаевское, Гур.	Marschenen, 1346 <i>Marseden</i>	пр. *Marsėdai	Марседы

1	2	3	4
Волошино, Зел.	Brasniken	пр. *Brastenīks ?	Брасник
Вольное, Зел.	Schulstein	пр. *Skalisteins ?	Скулстейн
Вольное, Оз.	Wollehlen	л. соб. Valeliai	Валели (Валентины)
Вольное, Пр.	Wolla	польск.	Воля
Воробьево, Гур.	Groß Hohenrade	н.	Воробьево
Вороново, Чер.	Uszbundszen, Wenskowethen, Worpillen	л. Užbundžiai л. Venskoviečiai пр. *Võrpils	Варпиль Нестанишки
Вороново, Гус.	Nestonkehmen	л. Nestoniškiai	
Вороново, Оз.	Groß Bretschkehmen, Klein Ragauen	л. 1785 Rūbaičiai л. Raguva	Рогува
Воротыновка, Чер.	Schierandschen, Errehlen	? л. Ereliai	Сиранжи
Ворошилово, Оз.	Pollaschen	л. Palašiai	Полоши
Ворошилово, Кд	Kontien	пр.	Кантин
Воскресенское, Нес.	Uszballen	л. Užbaliai	Ужболы
Восточное, Кд	Borkenhof, Löben, Ziegelhof	н. пр. *Leipinē ? н.	Лейпин ?
Вражинка, р.	Warze, 1576 <i>Warzen</i>	скал. *Varzē	Варза
Всходы, Пл.	Kl.Reikeninken, 1391 <i>Rekenike</i>	н., пр. *Rekenīks	Малый Рекеник
Выселки, Нес.	Klein Degesen	н., л. Degėšiai	Малые Дегесы
Высокое, Сл.	Popelken	л. Papelkiai	Попельки
Высокое, Нес.	Didszullen	л. Didžiuliai	Дижули
Высокое, Баг.	Tiefenthal	н.	Тифенталь
Высокое, Баг.	Trinkheim, 1370 <i>Trintekaym</i>	пр. *Trintakaims	Тринтокайм
Высокое, Нес.	Schilleningken	л. Šilininkai	Шилининки
Высокое, Гур.	Pogauen	пр. *Pagauvai	Погувы
Высокое, Кр.	Alxnupönen	л. Alksnupėnai	Алкснупены
Вышкино, Кр.	Königshuld	л. Kakšbalis	Кокшево Болото

Г

Гавриловка, Оз.	Schardeningken	л. Žardininkai	Жардининки
Гаврилово, Оз.	Gawaiten	л. Gavaičiai	Говайчи
Гаево, Гур.	Kropiens, 1405 <i>Kropino</i>	пр. *Krõpīnõ	Крапина
Галкино, Пр.	Domnauswalde	пр.-н.	Думнавский Лес
Ганино, Чер.	Paplacken	л. Papellaukiai	Попелавки
Ганновка, Нем.	Gerskullen	л. Gerskuliai	Гирскули
Гарино, Нем.	Ober-Eißeln, Karlsberg	н., пр. *Eisuljai н.	Эйсули
Гаршино, Оз.	Wilhelmssorge	н.	Гаршино
Гастеллово, Сл.	Groß Friedrichsdorf	л. Mėtežerynai	Метажерини
Гвардейск	Tapiau	пр. *Tapjavõ	Топява / Тапьява
Гвардейское, Баг.	Mühlhausen	н.	Мюльхузен
Георгиевское, Гур.	Konradshorst, Forsthaus	соб. н. н.	Конрадово (Гнездо)
Геройское, Зел.	Goythenen, 1400 <i>Goytheyn</i>	пр. *Gaitainīs	Гайтайный
Геройское, Пл.	Neu Gertlauken	н., пр. *Gertõlauks	Новые Герталавки
Герцено, Оз.	Gnädtken	гибр.	Гнатки

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Глубокая, р.	Nehne	надр.	Нена
Глушково, Чер.	Plibischken, 1384 <i>Pliwischen</i>	л.? Plyviškė	Пливишка
Говорово, Нем.	Blausden	л. Blauzdai	Блузды
Гоголевское, Пр.	Althof	н.	Старый Двор
Гоголевское, Оз.	Lenkehlischken	л. Lenkėliškiai	Ленкелишки
Головинка, р.	Timber, <i>Tymmir</i>	пр. *Timrō	Тимра
Головинский канал	Timber Kanal	пр., н.	Тимринский канал
Головкино, Пл.	Nemonien	л. Nemanynas ПЕТ2	Неманин
Голубая, р.	Auxine, 1498 <i>Awssenn</i>	пр. *Ausenō ПЕТ1(69)	Уксина, Овсина
Голубево, Гур.	Seepothen, 1402 <i>Sapoten</i>	пр. *Sapōtai	Сопаты
Гончарово, Пр.	Groß Saalau, 1339 <i>Salow</i>	н., пр. *Salavs	Солов
Горбатовка, Зел.	Norticken, 1405 <i>Nartucken</i>	пр. *Nartukai	Нартуки
Гордое, Гв.	Bürgersdorf	н.	Гордое
Горки, Гв.	Bonslack, 1450 <i>Bonzelake</i>	пр. *Bunsalauks	Бунсолавк
Горки, Пл.	Plicken	л. Plikiai	Плики
Горкино, Нем.	Groosten	?	Гростен
Горловка, Гур.	Bollgehnen, 1299 <i>Bulgaynie</i>	пр. *Bulgainē	Булгайна
Городецкое, Чер.	Groß Franzdorf	н.	Городецкое
Городково, Сл.	Skören	л. Skėriai	Скери (в Скерях)
Городской Остров, Кд	Kneiphof	пр. *Knīpavs	Книпов
Горохово, Гур.	Sprittlauken	пр.	Сперитлавки ?
Горьковское, Зел.	1902 Watzum, <i>Wartnicken</i>	пр. *Vartenīkai	Вартеники
Грачевка, Зел.	Kraam, 1463 <i>Krome</i>	пр. *Krōmē	Крама
Гребное, Пр.	Grünhagen	н.	Грюнхаген
Гремячье, Чер.	Groß Berchkallen	н., л. Beržkalnis	Бержкалень, -кальня
Гремячья, р.	Droje, 1577 <i>Drohe</i>	балт. *Drōjā, л. Druoja	Друя
Грибки, Гв.	Langhöfel	н.	Грибки
Грибное, Чер.	Alt Ilischken	н., л. Yliškiai	Илишки
Грибоедово, Нем.	Kallwellen	л. Kalveliai	Кальвели
Грибоедово, Гур.	Wanghusen, 1405 <i>Wangosin</i>	пр. *Vanguzis	Вангуз
Гривино, Нем.	Girrehnen	л. Girėnai	Гирены
Григорьевка, Пл.	Sprindlack, Groß Balzerischken, Groß Birkenfelde, Ratsgrenz	л. Sprindlaukiai н., л. Balceriškiai н., н.	Сприндлавки
Грозное, Гус.	Plimballen	л. Plimbaliai	Плиболы
Громово, Сл.	Lauknen	скал. Lauknōs	Лукны
Груздево, Нем.	Groot-Brettschneidern	голл.? нижнен.?-н.	Гротбретшнейдер
Грушевка, Баг.	Seeben, Penken, Kattlack	пр. *Sėbai пр. *Penkai пр. *Katōlauks	Себы
Грушевка, Гур.	Kalkeim, 1460 <i>Kaylekaymen</i>	пр. *Kailakaims	Кайлокайм
Грушевка, Гв.	Behlacken	пр. *Bėllauks	Белавк
Грушевка, Нем.	Groß Pereschnen	н., л.	Перешни
Грушевка, Пр.	Sommerfeld	н.	Зомерфельд
Гудково, Нем.	Gudgallen, Jonien	л. Gudgaliai л. Jonynai	Гудголы
Гурьевск	Neuhausen	н.	Нойхузен
Гурьевское, Оз.	Gailboden	пр.? л.?	Гайлобуды
Гусев	Gumbinnen	л. Gumbinė	Гумбия
Гусевка, Зел.	Drugthenen	пр. *Druktainīs	Друктайный
Гусевка, Чер.	Groß Stobingen,	н., пр. *Stabingis	

1	2	3	4
	1343 <i>Stabingen</i>		Стобинг
Гусево, Пр.	Groß Gnie, 1433 <i>Gnee</i>	н., пр.	Большой Гни
Гусево, Баг.	Groß Park	н.	Гусево
Д			
Давыдовка, Пл.	Roßritten, 1371 <i>Passerithen</i>	пр. *Paserītjai ПЕТ2	Посериты
Дальнее, Кр.	Kischenbannies	л. *Kišniabanys	Кишнябонь, -и
Дальнее, Гв.	Gr. Schirrau, 1405 <i>Skyrow</i>	н., пр. *Skiravs	Скиров
Дальнее, Нес.	Szirgupönen	л. Žirgupėnai	Жиргупены
Дальнее, Пл.	Bittkallen	л. Bitkalis	Биткалень, -кальня
Дальнее, Пл.	Pettkuhnen	л. Petkūnai	Петкуны
Дальнее, Пр.	Wommen, 1396 <i>Wumen</i> , Plackheim, 1405 <i>Plackekayme</i>	пр. *(^v)Ōmjai пр. *Plakikaims	Вомы
Дальное, Кд	Seligenfeld	н.	Зелигенфельд
Данилевское, Кр.	Trakinnen	л. Trakiniai	Трокины
Дарвино, Кр.	1928 Droszwalde	л. Girėliškiai	Гирелишки
Дачное, Чер.	Alt Lappönen	н., л. Lapėnai	Ново-Лопены
Дачное, Гв.	Neu Lindenau	н. пруссиф.	Дачное
Дачное, Зел.	Birkenberg	н.	Березовая Гора
Дачный, Светлогорск	Karlsberg	н.	Карлова Гора
Двинское, Гус.	Warkallen	л. Varkalai	Варколы
Дворики, Зел.	Kl. Dirschkeim, 1339 <i>Tirscaym</i>	н., пр. *Tirskaskaims	Малый Тирскайм
Дворки, Гур.	Rogahnen, 1330 <i>Rogayn</i>	пр. *Rogainīs	Рагайнный
Дворкино, Пр.	Amma	?	Амма
Дегтярево, Пр.	Damerau	пр.-польск. *Damrawō	Дамрава
Дейма, р.	Deime	балт. *Deimė	Дейма
Денисово, Кр.	Duden	л.-соб. Dūdai	Дуды (Дуд, в Дудах)
Демидовка, Оз.	Menkimmen	л. Menkimai	Менкимы
Демидово, Гв.	Groß Uderballen, Augstupöhnen	л. Ūdrabaliai л. Aukštupėnai	Удроболы
Демьяново, Пр.	Sofienthal	н.	Софьин Дол
Державино, Чер.	Groß Lascheninken	н., л. Lašininkai	Большие Лашининки
Державино, Пр.	Döhrings	соб.?	Дёринг
Десантное, Сл.		русск.	Десантное
Детское, Нес.	Kinderweitschen	л. соб. Kindervietė	Киндерово
Детское, Гв.	Götzendorf	н. соб.	Гецендорф
Держинское, Сл.	Alxnupönen, Paß-Wisbarren, Pareisgirren	л. Alksnupėnai л. Paosvizbarai л. Pareisgiriai	Парейсгирры
Дивное, Гв.	Alt Ilischken	н., л. Yliškiai	Старые Илишки
Дивное, Зел.	Neuendorf	н.	Ноендорф
Дивное, Нес.	Trakehnen	л. Trakėnai	Трокены
Димитриевка, Нес.	Iszlaudszen, 1777 <i>Ißlauzen</i>	л. Išlaužiai	Ишлужи
Димитрово, Зел.	Goldschmiede	н.	Золотая Кузница
Димитрово, Кд	Ponart, 1419 <i>Ponarthen</i> Schenbuch	пр. *Panartis н.	Понарт
Добрино, Гур.	Nautzken, 1405 <i>Nawdisken</i>	пр. *Naudiskai	Нудиски
Добровольск, Кр.	Pillkallen	л. Pilkalis	Пилкалень, -кальня

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Доброе, Гур.	Legden, 1334 <i>Layde</i>	скал. *Laidē	Лай да
Доброе, Светлогорск	Klein Legden Preußisch Battau, 1258 <i>Bathowe</i>	н.-пр. н., пр. *Batawō	Ботава
Доваторовка, Чер.	Zwion, Leipeningken	л. Žvejonė л. Leipeninkai	Жвеяна
Докучаево, Нес.	Samonienen	л. Samanynai	Сомонины
Долгое, Кр.	Beinigkehmen	л. Beinikiemis	Бейником
Долгоруково, Баг.	Domtau, Waldkeim, 1411 <i>Walkaymen</i> Pompicken, Leissen	пр. пр. *Valikaims пр. *Pumpikai пр. *Laisai	Волька йм
Должанское, Кр.	Budupönen-Uthelen	л. Budupėnai-Utėliai	Будупены-Утели
Долинино, Чер.	Groß Gaudischkehmen	н., л. Gaudiškiemis	Большой Гудишк ем
Домашнее, оз.	Bumbelsee	л. Bumbulis	Бумбулий
Домново, Пр.	Domnau	пр. *Dumnavō	Думнава
Донское, Приморье	Gr. Dirschkeim, 1555 <i>Thierskeim</i>	н., пр. *Tirkaskaims	Большой Тирска йм
Донское, Оз.	Elkinehlen, 1595 <i>Alckegiren</i>	л. Alkagiris	Алкогир
Дорожное, Оз.	Schunkarinn	л. Šunkariai	Шункоры
Дорожное, Зел.	Kaspershefen	н.	Каспер
Дорожное, Гур.	Altenberg	н.	Альтенберг
Дорожный, Гур.	Sandlauken	пр. *Sandlauks	Сандла вк
Дорожный, Чер.	Papuschien	л. Papušynai	Папушины
Дроздовка, Чер.	Badupönen, Pladden, Perkunischken, Dröschdorf	л. Bad- ??? л. соб. Pladai л. Perkūniškiai л.-н. гибр. Drėžhof	Плады
Дружба, Пр.	Allenburg	пр.-н. *Alnō+burg	Алленбург
Дружба, Зел.	Karschappen	пр.	Карскоп ?
Дружное, Пл.	Rüdlauken, Waldhausen	соб., пр. *Rud(i)lauks н.	Рудла вк
Дружное, Зел.	Medniken, 1338 <i>Medeniken</i>	пр. *Medenīkai	Меденики
Дубки, Баг.	Neuken, 1336 <i>Noyken</i>	пр. *Naikjai	Найки
Дубки, Нем.	Paskallwen, Paschelgsten, Georgenhof	л. Paskalviai л. Paželgsčiai н.	Поскалвы
Дублинино, Сл.	Doblienen	л. Doblynai, *Duob-	Дублины
Дубовая Роща, Нес.	Ballupönen	л. Balupėnai	Болупены
Дубовское, оз.	Wilpischer See	л. Vilpišiai	Вильпиши
Дубовское, Гус.	Schuppinnen	л. Šupiniai	Шупины
Дубрава, Оз.	Buylie	л. Builynai	Буйлины
Дубравино, Нем.	Palentienen	л. соб. Palentynai	Палентины
Дубровка, Баг.	Görken, 1326 <i>Gerkin</i> Klaussen, Pilzen, 1423 <i>Pilsedyn</i>	пр. *Gerkīns пр. пр. *Pilsėdai	Пилседы
Дубровка, Зел.	Reghnen, 1437 <i>Regayn</i>	пр. *Regainīs	Регайный
Дубровка, Оз.	Drutschlauken	л. Dručlaukiai	Дручла вк
Дубровка, Сл.	Spannegeln	?	Спанэгле ?
Думиничи, Нем.	Giggarn	л. соб. Gygarai	Гигары
Дунаевка, Гус.	Gaiderkehmen,	соб.-л.	

1	2	3	4
Дунаевка, Гв. Дунайка, р. Дунайское, Кр.	Kiaulkehmen, Kiaulischken Miguschen Duhnau Beek Czuppen, Groß Skaisgirren, Alt Wingeruppen	л. Kiaulkiemis п.-л. Migužiai скал. *Dunavō л. Čiupai н., л. Skaisgiriai н., л. Vingerupiai л. Akmeniškiai н., л. Vingerupiai	Кявлишки Мигужи Дунава Старые Вингерупы Окменишки Новые Вингерупы
Е			
Егорьевское, Гур. Еловка, Оз. Еловое, Гус. Ельники, Чер. Ельники, Гур. Ельниково, Пл. Ельняки, Гв. Емельяновка, Нес. Ермаково, Пр. Ершово, Гв.	Sellwethen, 1395 <i>Saloweiten</i> Groß Menturren Kasenowsken Weidlacken Kanthen, 1333 <i>Kanthayn</i> Neu Kirschnabeck Frischenau Schakummen Deutsch Wilten Grünlinde	пр. *Salaveitai н., л. Menturiai соб. л. Kaženovskiai лит. Veidlaukiai пр. *Kantainīs н.-пр.-л. Kiršnabėkis н. л. Šakumai н., пр. соб. *Viltai н.	Соловейты Большие Ментуры Коженовское Вейдлавки Кантайный Кирснобек Ельняки Шакумы Русские Вилты Зеленая Липа
Ё			
Ёлкино, Кр.	Hermoneiten	соб.-л. Ermonaičiai	Эрманейты
Ж			
Жаворонково, Чер. Жавонково, Гус. Жарово, Кр. Жданки, Нем. Желанное, Кр. Железнодорожная, р. Железнодорожное, Кр. Железнодорожный, Пр. Желудево, Пр. Жемчужное, Гур. Жигулево, Оз. Жигули, Гус. Жилино, Нем. Жуковка, Баг. Жуковское, Гур. Журавлевка, Пл. Журавлево, Нем. Жучково, Оз.	Wirbeln Gerwischken Szardehlen, Martingken Tilshenehlen Henskischken Omet Karczarningken Gerdaunen, 1326 <i>Gerdawen</i> Prosit 1374 <i>Prolisiten</i> Schaacken Kirche Tannenrode Reckeln Schillen Quilitten Margen, Nautzwinkel Gr. Droosden, 1390 <i>Drosten</i> Felfer-Seith Mattischken Schuskehmen	л. Virbliai л. Gerviškiai л. Žardeliai л. соб. Martinkai л. Tilženėliai соб.-л. Enskiškiai балт. *Ameitā л. Karčianinkai пр. *Gerdavō пр. *Prōlisītjai пр.-н. *Žōkē+Kirche н. л. Rekliai л. Žiliai пр. *Kvėlitai пр. *Margjai пр.-н. пр. ? н. л. соб. Matiškiai л. Žuskiemis	Вирбли Гервишки Жардели Тильженели Энскишки Омейта Карченинки Гердава Пралиситы Жакская Кирха Еловое Поле Рекли Жили (в Жилях) Квелиты Марги Большие Дрозды Матишки Жускем

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4

3

Забарье, Гв.	Moterau, 1312 <i>Moter</i>	пр. *Mōtars	Матор
Заборье, Чер.	Kalkeninken	л. Kalkininkai	Калькининки
Забродино, Нем.	Kimschen, Lesgewangminnnen, Abschruthen	л. Kimšai скал.?	Лескевангмины
Заветное, Кр.	Draugupönen	л. Apšrūtai	Другупены
Заветное, Гв.	Groß Nuhr, 1413 <i>Nuwir</i>	н., пр.	Большой Нувир
Заветы, Нес.	Kattenau, <i>Catthow</i>	л. Katniava, пр.-надр. *Katavō	Котава
Завидово, Пр.	Sawadden	польск. ?	Заводы
Заводское, Нес.		русск.	Заводское
Загородное, Баг.	Schloditten, 1419 <i>Scloditen</i>	пр. соб. *Skļōdītjai	Складиты
Загородное, Чер.	Neuendorf, 1405 <i>Nawenynen</i>	герм. пр.	Новенины
Загорское, Чер.	Pelleninken	л. Peleninkai	Пеленинки
Загорское, Нем.	Sommerau	н. гибр., л. Zaumarai	Зомерава
Загорьевка, Чер.	Kaukern	л. Kaukarai	Кукоры
Загорянка, р.	Strius, 1590 <i>Strige</i>	п. *Strijō	Стрия
Задорожное, Нес.	Girnuhnen	л. Girnūnai	Гирнуны
Задорожное, Сл.	Paossen	л. Paosiai	Поасы
Задорожье, Оз.	Mallenuppen	л. Malūnupiai	Молунупы
Зайцево, Чер.	Daidehlen	л. Dovydeliai	Давиделы
Зайцево, Пр.	Stockheim	пр. *Stakaims	Стокайм
Зайцево, Нем.	Seikwethen	л. Seikviečiai	Сейкветы
Зайцево, Гур.	Trentitten, 1262 <i>Trinzieyten</i>	пр. *Trinteitai	Тринтейты
Залесенка, р.	Mehlawa, 1384 <i>Milow</i>	скал.?	Меловая
Залесье, Пл.	Mehlauken	л. Miellaukiai	Меловки
Заливино, Пл.	Labagienen, Rinderort	л. Labagynas курш. *Rendē	Ренда
Заливное, Гур.	Postnicken, 1405 <i>Posteniken</i> Grünwalde, Jägertal, Palwe, Mewenhof, Mückenhof, Brandt	пр. *Paustenikai н. н. пр. Palvē н. н. н.	Пустеники
Заливное, Чер.	Kraupischkehmen	л. Kraupiškēnai	Крупешкены
Замостье, Оз.	Klein Dätzen	н., л. соб. Dacai	Малые Дацы
Заовражное, Чер.	Schwägerau, 1405 <i>Swoygrube</i>	пр.	Свайгурбы
Заозерное, Оз.	Kowarren	л.-польск. Kovariai	Ковары
Заозерное, Кр.	Jänischken, 1554 <i>Gennischken</i>	л.	Генишки
Заозерье, Гур.	Lapsau, 1322 <i>Lapsalov</i> Wangnicken, Taraunenskrug	пр. *Lapēsalō ? пр. *Vangenikai н.	Лопсолов
Заостровье, Зел.	Rantau, 1297 <i>Rantowe</i>	пр. *Rantavō	Рантава
Западное, Кд	Trankwitz	?	Транквит
Заповедники, Пл.	Lucknojen	л. Luknojai	Лукная
Заповедное, Сл.	Seckenburg, 1785 <i>Kryszahnen</i>	л. Kryžionai	Крыжоны
Заполье, Оз.	Friedrichsfelde	скал. ? Pągrabiai	Погробье
Зареченское, Пр.	Groß Sobrost, 1419 <i>Sogebrast</i>	н.-пр. *Zōgibrasts	Большой Загиброст

1	2	3	4
Заречное, Баг.	Ramsen, 1426 <i>Ramsien</i> Dopsattel, 1419 <i>Dowpsadel</i> Liepnicken	пр. *Ramsīs пр. *Daubsadelīs пр. *Līpenīkai	Рамсы
Заречное, Кр.	Tulpeningken, Woitekaten, 1540 <i>Woytickayten</i>	л. Tulpininkai л. соб. Vaitikaičiai ПЕТ2	Тульпининки
Заречный, Оз.	Klein Jourlauken, 1448 <i>Jorgelauken</i>	соб., балт. -lauk	Ёрлавки
Заречный, Светлог.	Sassau, 1333 <i>Sassow</i>	пр. *Sasavs ?	Сосов
Заречье, Гур.	Kaymen, 1261 <i>Kayme</i>	пр. *Kaimē	Кайма
Заречье, Гв.	Pregelswalde	н.	Заречье
Заречье, Оз.	Stumbrakehmen	л. Stumbrakiemis	Стумбровка
Заречье, Пл.	Schwirgslauken	л. Žvirgzlaukiai	Жвирглавки
Заречье, Пр.	Meisterfelde	н.	Мастерфельд
Заречье, Чер.	Uszupönen	л. Užupėnai	Ужупены
Зарубино, Чер.	Klein Gaudischkehmen	н., л. Gaudiškiemis	Малый Гудишкем
Заручейное, Гв.	Guttschallen	л. ?	Гучели ?
Заря, Чер.	Groß Wersmelingken	н., л. Versmininkai	Малые Версменинки
Заячья, р.	Wargel	скал. *Vargilē	Варгиля
Звеньевое, Гв.	Popennen, 1376 <i>Pupayn</i>	пр. *Pupainīs	Пупайный
Зверевое, Пр.	Wandlacken, 1351 <i>Wantlavke</i>	пр. *Vantlauks	Вантлавк
Зверевое, Оз.	Gottardsthal	н. соб., н.	Готтард
Звягинцево, Зел.	Waschke	л. Vaškiai ?	Вашки
Зеленово, Пл.	Minchenwalde	?- н.	Монаший Лес
Зеленоградск	Cranz	курш. ? *Krants	Крант
Зеленодолье, Кр.	Neu Lubönen	н., скал. ? л. Lubėnai	Новые Лубены
Зеленодольское, Баг.	Preußisch Bahnau	н.-пр. *Banavō	Прусская Бонава
Зеленолесье, Кр.	Gricklaugken	л. Griklauliai	Гречневое Поле
Зеленополье, Гур.	Borchersdorf	н.	Борхерсдорф
Зеленополье, Гур.	Krumteich	н.	Кривой Пруд
Зеленцово, Пр.	Grüntal	н.	Зеленый Дол
Зеленцово, Чер.	Obehlichken	л. Obeliškiai	Абелишки
Зеленая Долина, Чер.	Klein Niebudzen	н., л. Nybudžiai	Малые Нибужи
Зеленое, Кд	Coppernicus, Steffeck	соб. н.	Коперник
Зеленое, Пл.	Gründen, 1261 <i>Grindos</i> Pareyken	герм. скал. *Grīndōs л. ? Pareikiai	Гринды
Зеленое, Нес.	Grünhaus, <i>Lengkischen</i>	л. Lenkišiai ПЕТ2, 225	Ленкиши
Зеленый Бор, Чер.	Karalene	л. Karalienė	Королева
Зеленый Гай, Зел.	Groß Drebnau, 1277 <i>Drabenow</i>	н., пр. *Drabīnavs	Большой Дробинов
Зимовское, Пр.	Schönwiese	н.	Красный Луг
Злая, р.	Arge, 1576 <i>Argo</i>	скал. *Argō	Арга
Знаменка, Пр.	Klinthenen, 1433 <i>Clynteyne</i>	пр. *Klīnteins	Клинтейн
Знаменка, Нес.	Leegen	л. Lėgiai	Леги
Знаменка, Гур.	Bruch	н.	Лесная Топь
Знаменка, Баг.	Groß Hoppenbruch	н.	Хмелевая Топь
Знаменск, Гв.	Wehlau, 1258 <i>Velowe</i>	пр. *Vėlavō	Велава
Знаменское, Чер.	Triaken	л. Trejokai ПЕТ2, 412	Треяки
Знаменское, Пр.	Preußisch Wilten	н., пр. соб. *Viltai	Пруссские Вилты
Знаменское, Баг.	Kutschitten, 1419 <i>Cuczithen</i>	пр. *Kucītjai	Куцыты
Зори, Светлогорск	Tykrehnen, 1405 <i>Tickrieynen</i>	пр. *Tikreinaĩ	Тикрейны
Зорино, Гв.	Poppendorf	пр. *Pup- ? н.	Пупендорф
Зуевка, Пл	Rogainen	скал. ? л. Rogainiai	Рагаины

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4

И

Ивановка, Пр. Ивановка, Пл	Nendrinn Adl., Groß, Klein Bärwalde, Neu Bärwalde, Im Bärwalde, Klein Ernstburg, Goltzhausen	л. Nendrynas н., н., н., н., н. н. н., н. соб., н. соб.	Нендрин Гольц
Ивашкино, Гус. Ивовое, Нем. Игнатово, Нем. Ижевское, Гур. Извилино, Пр. Извилино, Чер.	Kollatischken Pötischken Gaistauden Widitten Dettmitten, 1343 <i>Doythimiten</i> Daupelken, Uderballen	соб. л. Kolatiškiai л. Pietiškiei л. Gaištautai пр. *Vidītai пр. *Deitimītjai пр. *Daubapelkī л. Ūdrabaliai	Колатишки Петишки Гайштовты Видиты Дейтимиты Дупелки
Измайлово, Кр. Изобильное, Пл.	Kallnehlischken Dedawe, Klein Fließ, Ratswalde	л. Kalnėliškiei л. Dėdava н., н.	Кальнелишки Дедава
Илловайское, Кр.	Jucknaten, Gricklaugken, Lubinenlen	л. Juknaičiai л. Griklaukai л. Lubinėliai	Юкнайты
Ильино, Гус. Ильинское, Нес. Ильичевка, Баг. Ильичево, Пл Ильичево, Гур. Ильмовка, Оз. Ильюшино, Баг.	Bumbeln Kassuben Lank Kelladden Görken Ernstwalde Bönkeim, Johannisberg	л. соб. Bumbulai соб. пр. *Lanks ? л. Keledai пр. *Gerkīns ? н. пр. н.	Бумбулы Кашубы Ланк Келеды Геркин Эрнстов (Лес) Бенкайм
Илюшино, Нес. Инструч, р. Иркутское, Зел. Иртышское, Оз. Исаково, Гур. Искра, Нем.	Milluhnen Inster Plöstwöhnen, 1325 <i>Plostwayn</i> Eszerischken Lauth, 1379 <i>Lavtin</i> Kindschen, Schaudinnen	л. Miliūnai надр.-л. *Instrutis пр. *Plastavainīs л. Ežeriškiai пр. *Lautjai л. Kinčiai л. Šiaudiniai	Милюны Инструч Плостовайный Эжеришки Луты Кинчи
Искрово, Пл. Искрово, Зел. Исток, Сл.	Plattupönen Ringels, 1541 Neu Weynothen, <i>1394 Waynothin</i>	л. Plattupėnai пр. соб. *Ringels БЛ н., пр. *Vainōtai	Плотупены Рингель Новые Вайнаты
Истровка, Гв.	Schaberau, 1289 <i>Scobris</i> Zargen	пр. *Skabrīs л. *Sargai	Скобер, -обра
Июльское, Пл.	Julienhöhe, Fischer Tactau, 1460 <i>Tackt</i>	н. н., пр. *Taktavō	Рыбацкая Токтава

К

Кабаново, Чер. Кадымка, Оз. Казаково, Гус. Казанцево, Чер.	Pelkeninken Eszerningken Gerschwillauken Daupelken	л. Pelkininkai л. Ežerninkai л. соб. Geršvilaukiai л. Daupelkiai	Пелкининки Эжернинки Гершвилавки Дупелки
---	---	---	---

1	2	3	4
Калачеево, Кр.	Klein Schillehlen, Pötkallen, Auxkallen	л. Šileliai, Pietkalmniai, Aukskaliai	Малые Шилели
Калининград	Königsberg	н.	Королевец
Калинино, Нес.	Mehlkehmen	л. Mielkiemis	Мелькем
Калининское, Гус.	Augstupönen	л. Aukštupėnai	Укштупены
Калинково, Гв.	Irglacken, 1483 <i>Ergelawcken</i>	пр. *Irgalaukai	Ирголавки
Калиновка, Гур.	Rodmanshöfen	соб. н.	Родман
Калиновка, Чер.	Aulowönen	л. Aulavėnai	Уловены
Калиново, Зел.	Tolklauken	пр. *Tulkaļauks	Тулколавк
Калиново, Нес.	Alt Budupönen	н., л. Būdupėnai	Старые Будупены
Калмыково, Баг.	Heide, 1423 <i>Schilen</i>	герм. л. соб.? *Šilas?	Шилы
Калужское, Чер.	Budupönen	л. Būdupėnai	Будупены
Каменка, р.	Auer, 1352 <i>Aure</i>	балт. *Aurā	Овра
Каменка, Пр.	Pentlack, 1419 <i>Pentlawken</i>	пр. *Pentilauks	Пентилавк
Каменка, Пл.	Steinau	гибр.	Каменка
Каменка, Гур.	Friedrichstein	н.	Фридрихштейн
Каменка, Зел.	Michelau	н.	Михелево
Каменка, Баг.	Krücken, 1326 <i>Crucke</i> Past Krücken	пр. *Krukai	Круки
Каменское, Кр.	Erubischken	л. Ērubiškiai	Эрубишки
Каменское, Чер.	Saalau	пр. *Zalvō, л. Žalva	Залва
Камышевка, Сл.	Weidgirren	л. Vaidgiriai	Вайдгиры
Канаш, Нем.	Jurgaitschen, Schaulwethen	л. Jurgaičiai, Šaulviečiai,	Юргайчи
Капустино, Чер.	Lenkutschen	л. Lenkučiai	Ленкучи
Карамышево, Оз.	Pabbeln	л. Pėpliai	Пепли
Карпинское, Нес.	Oszeningken	л. Ožininkai	Ажининки
Карповка, Оз.	Klein Dumbeln	н., л. Dumbliai	Малые Думбли
Карпово, Чер.	Walddorf (1928), Alischken	н., л. соб. Ališkiai	Алишки
Карьерное, Зел.	Pomehnen, 1404 <i>Pomyn</i> , Dorben, 1340 <i>Durbin</i>	пр. *Pamins пр. *Durbis	Помин
Каспийское, Гус.	Wilpischen	л. Vilpišiai	Вильпиши
Качалово, Чер.	Grüneberg, Triaken, 1785 <i>Trioken</i> , Groß Schunkern	н. л. Trejokai н., л. Šunkariai	Треяки
Каширино, Нем.	Schillgallen-Kauschen	л. Šilgaliai-Kaušiai	Шилголы-Куши
Каширское, Гур.	Schaaksvitte	пр. *Žokōsvītō ?	Жаксвита
Каштановка, Гв.	Groß Hohenhagen, Schäfererei	н., н.	Каштановка
Каштановка, Зел.	Mollehnen, 1300 <i>Molleyne</i>	пр. *Muleinē ?	Молейны
Каштановка, Нем.	Karalkemen, Lindicken	л. Karalkiemis л. Lindikai	Линдики
Каштановка, Гур.	Gansenkrug	н.	Гусья Корчма
Каштаново, Пр.	Almenhausen, Neu Waldeck	н. н.	Альмин (Дом)
Каштаново, Пл.	Schmilgienen	л. Smilgynai	Смильгины
Киевское, Чер.	Albrechtsthal, Jägertal	н.	Егерское
Киевское, Зел.	Schmiedehnen, 1302 <i>Smydyn</i>	пр. *Smideins ?	Смидин
Кимрское, Сл.	Kriplauken	л. Kriplaukiai	Криплавки
Кирпичный, Оз.	Luisenhof	н.	Луизы Двор
Киселевка, Пр.	Karschau	пр. *Karsavs	Карсов
Кистеневка, Гур.	Kommau, 1400 <i>Kommaw</i>	пр. *Kumavs	Кумов
Клевверное, Гв.	Gr. Aßlacken, 1405 <i>Aselawken</i>	н., пр. *Ašīlauks ?	Осилавк

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Кленовое, Зел.	Kl. Hubnicken, 1394 <i>Ubeniken</i>	н., пр. *Ūbenīks	Малый Убеник
Кленовое, Пр.	Grüneberg	н.	Зеленая Гора
Климовка, Пр.	Wicken	пр.	Вики
Климовка, Оз.	Kamanten	л. Kamantai	Команты
Клинцовка, Зел.	Wikiau	норм.?	Викява
Клюквенное, Зел.	Klycken, 1491 <i>Clicken</i>	пр.	Клики
Ключи, Гус.	Schurklauken	л. Šurklaukiai	Шурклавки
Ковалево, Нем.	Wilkawischken	л. Vilkaviškiai	Вилковишки
Ковалевское, Пр.	Trenkensruh	пр.? соб., нем.	Тренки
Ковпаково, Кр.	Eydgimmischken	л. Eidginiškiai	Эйдггнишки
Коврово, Гус.	Alt Grünwalde, Sodinehlen	н. л. Sodinėliai	Садинели
Коврово, Зел.	Nautzau, 1405 <i>Nawszo</i>	пр. *Nausō	Новса
Кожедубово, Сл.	Klein Friedrichsdorf	н.	Мал. Фридрихсдорф
Козловка, Чер.	Sauskeppen	л. Sauskepiai	Сускепы
Козлово, Гур.	Schanwitz	?	Шанвиц
Коломенское, Оз.	Pesseln	л. Pesliai	Песли
Колосовка, Зел.	Willgeiten, 1424 <i>Willieyten</i> Wiekau, 1283 <i>Wikus</i>	пр. *Vilijeitai пр. *Vikavs	Виков
Колосово, Оз.	Karlswalde	н.	Карлов Лес
Колосово, Оз.	Ernstthal	н.	Эрнстов Дол
Колхозное, Оз.	Krauleidszen	л. Krauleidžiai	Крулейжи
Кольцово, Оз.	Kolau	пруссиф.?	Колов
Комаричи, Оз.	Stumbern	л. Stumbriai	Стумбры
Комсомольск, Гв.	Löwenhagen	н.	Левенхаген
Комсомольский, Светлый	Peyse, 1321 <i>Pevs</i>	пр. *Peuss ?	Пявс
Комсомольское, Кд	Schönfließ, Jerusalem	н.	Иерузалем
Конево, Оз.	Szameitschen	л. Žemaičiai	Жемайты
Константиновка, Гур.	Konradswalde, Waldhöfen	н.	Конрадов Лес
Константиновка, Оз.	Kieselkehmen	л. Kieselkiemis	Киселькем
Корневка, р.	Stradick	пр. Stradiks	Стродик
Корнево, Баг.	Zinten, 1476 <i>Szynthen</i>	пр. *Sintai	Синты
Коробово, Кр.	Karohnen	н.-л. Karoniai	Кароны
Короленково, Пр.	Oschkin	л. соб. Oškinis	Ошкин
Корсаково, Чер.	Radszuhnen	л. соб. Račiūnai	Рачюны
Корчагино, Зел.	Tidtken	соб.	Титтки
Коса, Балтийск	Neutief	н.	Коса
Косатухино, Баг.	Barsen, Sollecken, 1419 <i>Solicken</i>	пр. пр. *Zalikai	Золики
Космодемьяново, Чер.	Burbeln	л. Burbliai	Бурбли
Космодемьянское, Гур.	Molsehn, 1396 <i>Molseyn</i>	пр. *Mulseins	Мулсейн
Костино, Гус.	Stobricken	л. Stubrykai	Стубрики
Кострово, Зел.	Bludau, 1258 <i>Blodewe</i>	пр. *Bludavō	Блудава
Костромино, Пр.	Großheim, Grünheim, Neumühl, Kortmedien, 1326 <i>Curtmedien</i> , Groß Allendorf	н. н. н. пр. *Kurtamedjai	Куртмедии
Костюковка, Пр.	Heyde	н.	Пустошь
Котельниково, Зел.	Wargen, 1318 <i>Wargyn</i>	пр. *Vargins	Варгин

1	2	3	4
Котельниково, Нем.	Neuhof-Ragnit	н., скал. *Raganītē	Новодвор Рагнит
Кочкино, Пр.	Popowken	польск.?	Поповка
Кочубеево, Пр.	Agonken		Агонки
Кошевое, Пр.	Lisettenfeld	соб. н.	Лизеттово (Поле)
Кошевое, Гур.	Linken	пр.	Линки
Кошелево, Чер.	Patilszen, Kaschelen	л. Patilžē л. Kašėliai	Потыльжа
Крайнее, Кр.	Juckstein, Dundeln, 1785 <i>Dundullen</i> Pabuduppen	герм. л. л. Dunduliai л. Pabūdūpiai	Побудупы
Красавино, Кр.	Birkalnis	л. Birkalnis	Биркалень, -кальня
Красная, р.	Rominte	пр.-надр. *Rōmintō	Раминта
Красная Горка, Чер.	Nettinen	пр. *Netīnai	Нетины
Красная Дубрава, Сл.	Eszerningken	л. Ežerninkai	Эжернинки
Красная Поляна, Пл.	Uszballen	л. Užbaliai	Ужболы
Красная Поляна, Пр.	Ellernbruch	н.	Ольховая Топь
Красноармейское, Баг.	Sollau, 1419 <i>Solidow</i> Kilgis, 1318 <i>Kyligen</i>	пр. *Zalidavs пр. *Kilijō	Золидов
Красноармейское, Оз.	Abscherninken	пр. л. Apšrininkai	Опшрининки
Красноборское, Гв.	Starkenberg	н.	Штаркенберг
Красновка, Зел.	Markienen, 1423 <i>Merky</i>	пр. *Merkins	Меркин
Красновка, Чер.	Birkenfeld	н.	Березовое Поле
Красногорское, Гус.	Niebudszen, Martischen, 1584 <i>Martischken</i>	л. Nybudžiai л. соб. Martiškiai	Нибужи
Краснодонское, Баг.	Auerswalde, Keimkallen	н. пр. *Kaimakals	Каймокол
Красное, Пл.	Agilla	скал. Agila	Огила
Красное, Гур.	Wolsfdorf	н.	Волчья Деревня
Красное, Пр.	Groß Astrawischken, Klein Astrawischken	н., л. соб. Astraviškiai	Островишки
Красное, Сл.	Lindicken	л. Lindikai	Линдики
Красное Село, Нем.	Klapaten	л. Klapatai	Клопоты
Краснознаменск	Lasdehnen	л. Lazdėnai	Лоздены
Краснознаменское, Сл.	Kriklauken	л. Kryglaukis	Криглавк
Краснознаменское, Баг	Dollstädt, Vogelsang	герм. пр. н.	Фогельзанг
Краснолесье, Зел.	Dorblicken, 1405 <i>Durbeniken</i>	пр. *Durbenīkai	Дурбеники
Краснолесье, Нес.	Groß Rominten	н., надр.-л.	Большая Раминта
Краснооктябрьское, Чер	Groß Ponnau, 1394 <i>Punnow</i>	н., пр. *Punavs	Пунов
Краснополье, Гур.	Regitten, 1405 <i>Rugiten</i> , Sperlings	пр. *Rugītjai н.	Ругиты
Краснополье, Гус.	Pötschkehmen	л. Pėčkėmis	Печкем
Краснополье, Пр.	Hohenstein	н.	Краснополье
Краснополянское, Чер.	Groß Gaudischkehmen	н., л. Gaudiškiemis	Большой Гудишкем
Красноторовка, Зел.	Heiligenkreutz	н.	Святой Крест
Краснофлотское, Зел.	Corben, 1405 <i>Curwin</i>	пр. *Kurvins ?	Курвин
Краснофлотское, Мамоново	Rosenberg	н.	Розовая Гора
Краснохолмское, Пл.	Abschruthen	пр. л. Apšrūtai	Опшруты
Красноярское, Оз.	Sodehnen	л. Sodėnai	Садены
Красный Бор, Пл.	Krakau, Klein Steindorf,	пр. *Krakavs н.	Кроков

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
	Peremtienen, Skrusdienen, Müllershorst	пр. л. Skruzdynai н.	
Красный Бор, Оз.	Kellmienen	л. Kelmynai	Кельмины
Красный Лес, лес	Rominten Wald	поль. Puszcza Romintska	Раминтская Пуща
Красный Лог, Нес.	Pallädszen	л. Paledžiai	Поледы
Красный Яр, Гв.	Parnehen, 1258 <i>Pernen</i>	пр. *Pernēnē	Пернена
Кремнево, Зел.	Groß Blumenau, Klein Blumenau	н. н.	Кремнево
Кругловка, Оз.	Kurnehnen	л. Kurnėnai	Курнены
Кругловка, Гв.	Neuendorf, 1405 <i>Nawenyenen</i>	н., пр. *Navinīnai	Новинины
Круглово, Зел.	Polennen	пр. либо л. *Palėn-	Полены
Круглое, Чер.	Roßthal, 1785 <i>Uszeszern</i>	н., л. Užežeriai ПЕТ2,468	Ужежары
Крутой Яр, Пр.	Götlack	соб. н, пр.	Гецлавк
Крушинино, Оз.	Kruschinnen	л. Krušynai	Крушинино
Крыловка, Зел.	Wischrodt, 1297 <i>Wischerad</i>	пр.?	Вишрод
Крылово, Пр.	Nordenburg	н.	Норденбург
Крымское, Пр.	Prätlack	пр.	Пратлавк
Кубановка, Гус.	Brakupönen	л. Brakupėnai	Брокупены
Кудринка, Зел.	Backeln, 1302 <i>Backolen</i>	пр. *Bakulai	Бокулы
Кудрявцево, Чер.	Kuglaucken, 1394 <i>Kaukelawke</i>	пр. *Kaukalauks	Куколавк
Кузнецкое, Зел.	Backelfeld, 1330 <i>Bakoy</i> Ober Alkehnen, Alkehnen, 1345 <i>Alkaym</i>	н., пр. н., пр. пр. *Alkaims	Алкайм
Кузнечный, Оз.	Ostlöpschen	л. Uostliepiai	Устлепы
Кузьмино, Оз.	Kurschen	л. Kuršiai	Курши
Куйбышево, Нем.	Kullminnen	л. Kulminai	Кульмины
Куйбышевское, Гв.	Petersdorf, 1301 <i>Sudowe</i>	н., пр. *Sūdavō	традиц. Судова
Куликово, Зел.	Strobjehnen, 1405 <i>Strobieyn</i>	пр. *Strōbijeins	Страбьен
Куликово, Зел.	Elchdorf	н.	Лосная Деревня
Кумачево, Зел.	Kumehnen, 1384 <i>Komayn</i>	пр. *Kumainīs	Кумайный
Кумачево, Гур.	Tropitten, 1336 <i>Tropyten</i>	пр.	Тропиты
Кунцево, Баг.	Weßlienen, 1423 <i>Wayselin</i>	пр. *Vaiselins	Вайселин
Куприно, Кр.	Meschkuppen, Mingstimmehlen	л. Meškupiai л. Minkštimėliai	Мешкупы
Курган, Гв.	Kukstern	пр.?	КукстERN
Курганское, Кр.	Bärenfang, 1874 <i>Uzupönen</i>	н., л. Užupėnai ПЕТ2,426	Ужупены
Курганы, Гур.	Wachsnicken, 1576 <i>Waxinicken</i>	пр. *Vaksinīks БЛ	Воксиник
Курортное, Чер.	Groß Budlacken	н., л. Budlaukiai	Большие Будлавки
Курортное, Пр.	Groß Wohnsdorf, Agnesenhof	н. н.	Агнезин Двор
Курочкино, Нем.	Kropien	л. Kruopynas	Крупин
Курское, Баг.	Althof	н.	Старый Двор
Кустарниково, Кр.	Birkenfelde, Neu Tullen	н. н., л. Tuliai	Новые Тули
Кустовка, Пл.	Adl. Wißritten, Lindenau, Kl. Sittkeim, 1405 <i>Sittekyemen</i>	н., пр. н. н., пр. *Sitakaims	Ситокайм
Кустово, Нем.	Klein Lenkeningken	н., л. Lenkininkai	Малые Ленкининки
Кутузово, Кр.	Schirwindt	л. Širvinta	Ширвинта

1	2	3	4
Кутузово, Кд	Rotenstein	н.	Ротенштейн
Кутузово, Оз.	Kleszowen	л. Klišiai	Клиши
Кутузово, Гур.	Fräulein Hof	н.	Девичий Двор

Л

Лава, р.	Alle, 1251 <i>Alna</i>	пр. *Alnō	Ална, Лана
Лагерное, Кр.	Lenken	л. Lenkai	Ленки
Ладушкин, Баг.	Ludwigsort	н.	Ладушкин Людвиг
Ладыгино, Баг.	Korschenruh	Kurš-, н.	Ладыгино
Лазарево, Пр.	Grüntann	н.	Грюнтан
Лазовское, Гур.	Trömpau, 1387 <i>Trympauwe</i>	пр. *Trimpavō	Тримпава
Ласкино, Гур.	Godrienen, 1425 <i>Codrynen</i>	пр. *Kudrīnai	Кудрины
Левобережное, Сл.	Schakuhnen	л. Šakūnai	Шокуны
Левобережье, Сл.	Schemlauken	л. Žemlaukai	Жемлавки
Ленинское, Сл.	Pokraken	л. Pakriokiai	Покряки
Ленское, Чер.	Pakalehnen, 1542 <i>Pakalnenen</i>	л. Pakal(n)ėnai	Покальнены
Лермонтово, Оз.	Leputsehen	л. Lepučiai	Лепучи
Лермонтово, Гус.	Ischdaggen	л. Išdagai	Иждоги
Лермонтово, Баг.	Wogau, 1426 <i>Waigaw</i> , Boggentin	пр. *Vaigavs пр.	Вайгов
Лермонтово, Кд	Charlottenburg, Neuhufen, Kalthof	н., н. н.	Шарлотенбург, Новые Убы, Лермонтов
Лесенково, Зел.	Plinken, 1405 <i>Poplinkin</i>	пр. *Paplinkīs	Поплинк
Лесистое, Нес.	Nassawen	л. Nasava	Носава
Лесково, Кр.	Rammonischken	л. Ramoniškiai	Романишки
Лесничье, Оз.	Milchbude	н., л. Pienbūdė	Молочная Будка
Лесное, Приморье	Warnicken, 1405 <i>Warniken</i>	пр. *Varnikai	Варники
Лесное, Гур.	Ludwigswalde, Friedrichshof	соб. н. н.	Людвигов (Лес)
Лесное, Нем.	Groß Lenkeningken	н., л. Lenkininkai	Большие Ленкининки
Лесное, Пр.		русск.	Лесное
Лесное, Чер.	Dwarischken	л. Dvariškiai	Дворишки
Лесное, Оз.	Endruschen	л. Endrušai	Эндруши
Лесной, Зел.	Sarkau, 1449 <i>Sarkaw</i>	курш. <i>Zarkawe</i> , Sarkava	Саркава
Лесосеково, Гур.	Sallecken, 1419 <i>Solicken</i>	пр. *Salikai	Солики
Лётное, Зел.	Tenkitten, 1493 <i>Tenkitten</i>	пр. *Tenkitai	Тенкиты
Ливенское, Кр.	Galbrasten, Kragehlischken	л. *Galubrastis ? л. Krageliškiai	Галброст
Ливны, Кр.	Wisborienen, Uszdrawen, Klischen, Siemoken	л. Visbarynai, Uždraviai, Klišiai, Simokai	Визборины
Ливны, Гв.	Stobingen, 1343 <i>Stabingen</i>	пр. *Stabings	Стобинг
Линево, Пр.	Schönlinde	н.	Красная Липа
Линейное, Баг.	Arweiden, Bögen, 1426 <i>Beegen</i>	пр. *Arvaidai пр. *Bēgjai	Арвайды
Липки, Оз.	Lenkimmen	л. Lenkimai	Ленкимы
Липняки, Пр.	Trausen, 1374-79 <i>Trusden</i>	пр. *Truzdai	Трузды
Липовка, р.	Lepone, 1420 <i>Lepun</i>	ятв.? л. *Liepuonė ?	Лепуна
Липовка, Баг.	Grünwalde, Gallingen, 1345 <i>Galindien</i>	н. пр. *Galindijō	Голландия

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Липовка, Пл.	Rosocken, 1412 <i>Rosucken</i>	пр. *Rōzukai	Стеники
Липовка, Чер.	Stenken, 1632 <i>Stenigken</i>	пр. *Stenikai БЛ	Гутовучи
Липово, Гус.	Guttawutschen	л. Gutavučiai	Куликем
Лиски, Гур.	Kulligkehmen	л. Kulikiemis	Кингиты
Лискино, Пр.	Kingitten	пр. *Kingitai	Лискин
Листовое, Зел.	Lieskendorf	пр. н. ?	Войдиты
Листопадовка, Зел.	Woyditen, 1352 <i>Woydyten</i>	пр. *Vāidītjai	Листопадовка
Лихачево, Гус.	Bärholz	н.	Антжиргажары
Логвино, Зел.	Antschirgessern	л. Antžirgežeriai	Мединава
Лозняки, Сл.	Medenau, 1263 <i>Medenouwe</i>	пр. *Medinavō	Гритишки
Лозовое, Кр.	Grietischken	соб. л. Grytiškiai	Салты
Лозовое, Гв.	Salten, 1625 <i>Szaltey, Salltey</i>	соб. *Saltai ПЕТ2, 381	Кримиты
Лозовое, Чер.	Podollen, 1465 <i>Pottollen,</i>	пр. *Pataljai	Эжерайт
Ломово, Гус.	Kremitten, 1421 <i>Crymithen</i>	пр. *Krimitai	Тублавки
Ломоносовка, Пл.	Eszeratschen, 1554 <i>Eschereitt</i>	л. Ežeraičiai, *Ežeraitis	Пермовры
Ломоносово, Кд	Puspern,	л. Pusperiai	Малый Рацов
Лопатино, Чер.	Pabbeln,	л. Pabaliai	Леполаты
Лосево, Кр.	Tublauken	л. Tūblaukiai	Большие Укштучи
Лосево, Гур.	Siedlung,	н.	Рентен
Лощинка, Гус.	Permauern,	пр. *Permaurai	Ужболы
Луганское, Нем.	Meierhof	н.	Пукны
Луговая, р.	Klein Rathshof	н.	Парва
Луговое, Гур.	Löblauken,	л. Lieplaukiai	Лоболавк
Луговое, Кр.	Lepalothen	л. Liepalotai	Блюменталь
Луговое, Сл.	Groß Augstutschen,	н., л. Aukštučiai	Шупины
Луговое, Пр.	Kiauschen	л. Kiaušiai	Хоэнфельд
Луговое, Пл.	Rentengut	соб. н.	Столин
Луговое, Нес.	Uzsballen	л. Užbaliai	Билдовичи
Луговское, Зел.	Pucknen,	л. Pukniai	Лобиты
Лужки, Сл.	Karlshof	н.	Дидболы
Лужки, Пр.	Parwe	скал. *Parvā	Петринев
Лужки, Оз.	Gutenfeld, 1285 <i>Labalaucs</i>	н., пр. *Labalauks	Тарпучи
Лужки, Зел.	Blumenthal	н.	Кявты
Лужки, Гв.	Schuppinnen	л. Šupiniai	Помовды
Лужки, Гур.	Hohenfelde	н., пр. *Auktilauks ?	Юльин Двор
Лужское, Кр.	Hohenfelde	пр. л. Pūstlaukiai	Ужболы
Лукашовка, Кр.	Pustlauken,	пр. *Stalīns	Петерайти
Лукино, Пр.	Stellienen, 1459 <i>Stallyn</i>	л. Bildaviečiai	Клушейны
Лукьяново, Нем.	Bilderweitschen,	л. Bildaviečiai	Ленканишки
	1564 <i>Bildawety</i>		
	Lobitten, 1354 <i>Labiten</i>	пр. *Labitai	
	Dittballen	л. Didbaliai	
	Petrineusaß	соб. нем.	
	Tarputschen	л. Tarpučiai	
	Kiauten, 1439 <i>Keywten</i>	пр. *Keutōs ?	
	Pomauden, 1396 <i>Pomawden</i>	пр. *Pomaudjai	
	Julienhof	н.	
	Usczballen	л. Užbaliai	
	Schmilgen,	л. Smilgiai	
	Petereithelen	л. соб. Pēteraitėliai	
	Kloschenen, 1365 <i>Clausieyn</i>	пр. *Klausjeins	
	Lenkonischken	л. Lenkoniškiai	

1	2	3	4
Лунино, Нем.	Lengwethen, Beiningkehmen	л. Lenkviečiai л. Beinikiemis	Ленкветы
Лунино, Гв.	Sanditten, 1405 <i>Sanditen</i>	пр. *Sandītjai	Сандиты
Лунино, Приморск	Dargen, 1327 <i>Dargowayn</i>	пр. *Dargewainīs	Даргевайный
Львовское, Оз.	Gudwallen, Neu Gudwallen	л. Gudvaliai н., л.	Гудволи
Львовское, Кр.	Payscheln	л. Paišeliai	Пайшели
Любимое, Оз.	Labowischken	соб., л. Laboviškiai	Лобавишки
Люблино, Зел.	Seerappen, 1400 <i>Serappin</i> , Kornieten, 1405 <i>Karnithen</i>	пр. *Serapjai пр. *Karnītjai	Серопы
Люблино, Пр.	Lablack	пр. *Labalauks ?	Лоблавк

М

Маевка, Чер.	Georgenburg	н.	Георгенбург
Майская, р.	Pasmar	пр. *Pasmarō	Посмора
Майский, Зел.	Mandtkeim, 1405 <i>Maniothkaym</i>	пр. *Manijōtkaims	Манияткайм
Майское, Оз.	Christiankehmen	соб., л.	Христианкем
Майское, Пл.	Meyken	соб. л. Meikiai	Мейки
Майское, Сл.	Staats, Forst Schnecken	?	Лес Шнекен
Майское, Гус.	Mallwischken	л. Malviška	Мальвишка
Майское, Баг.	Groß Bajoren, Packerau, 1419 <i>Packaraw</i>	н., л. Bajorai пр. *Pakaravs	Покоров
Макеевка, Пр.	Katzborn	н.?	Кацборн
Маково, Чер.	Siemonischken	л. соб. Simoniškiai	Симонишки
Малая Дубровка, Оз.	Bratricken	л.-пр. *Brōterikai	Братерики
Малая Климовка, Оз.	Groß Grobienen	н., л. Grobynai	Грабины
Мал. Матросовка, Пл.	Nemonien	л. Nemu(a)nynas	Неманин
Малая Петровка, Оз.	Jurgaitschen	л. Jurgaičiai	Юргайчи
Малинники, Гур.	Spitzings	н.	Малинники
Малиновка, Гур.	Stangau, 1304 <i>Stangowe</i>	пр. *Stangavō	Стангава
Малиновка, Гв.	Biothen, 1405 <i>Byoten</i> , Podewitten, 1404 <i>Podewyten</i>	пр. *Bijōtai пр. *Padeivitai	Бияты
Малиновка, Пр.	Wolmen Mitte, 1419 <i>Wolmen</i>	пр.	Волмин (?)
Малиновка, Сл.	Sprakten	л. Sprakčiai	Спрокты
Малиновка, Зел.	-	русск.	Малиновка
Малодворки, Пр.	Sechshuben	н.	Шесть Убов
Мал.Бережовское, Чер.	Klein Bubainen	н., л. Bubainys	Малые Бубайны
Мал. Васильково, Гур.	Neudamm	н.	Нойдам
Малое Луговое, Гур.	-	русск.	Луговое
Малое Озерное, Баг.	Luklappen	?	Луклапы
Малое Отважное, Баг.	Klein Wickbold	н., пр.?	Малый Викболд
Малое Путятино, Оз.	Scherrewischken	л. *Šarviškiai	Шарвишки
Малое Рязжское, Оз.	Datzkehmen	л. соб. Dackiemiai	Дацкем
Мало-Исаково, Гур.	Lauth, 1379 <i>Lavtin</i>	пр. *Lautē	Лута
Маломожайское, Нем.	Wingschnienen, Budwethen, Naujeningken, Gaistauden	л. Vinkšnynai, Būdviečiai, л. Naujininkai, скал. *Geistautai	Гейстовты
Малые Бережки, Сл.	Neu Lappienen	н., л. Lapynai	Новые Лопины
Мальцево, Оз.	Klein Karpowen, 1419 <i>Carpaw</i>	н., л. Karpava	Малая Карпава

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Мамоновка, р.	Bahnau, 1334 <i>Banow</i>	балт., пр. *Banavō	Бонава
Мамоново, Баг.	Heiligenbeil, <i>Swentomest</i>	н., пр. *Sventamēstan	Свентомест, /-пиль
Марийское, Баг.	Weißenstein	н.?	Вейсенштейн
Мариновка, Пр.	Wilhelmshof	н.	Вильгельмов
Марксово, Пл.	Groß, Klein Steindorf, Skrusdienen, Steingrenz	н. л. Skruzdynai н.	Скруздины
Маршальское, Гур.	Gallgarben, 1461 <i>Gaylegarben</i>	пр. *Gailagarbs	Гайлогарб
Марьинское, Приморье	Marscheiten	пр.	Маршейты
Матвеево, Гур.	Hermannshof	пр.	Германов
Матросовка	Gilge, 1352 <i>Gilga</i>	скал. *Giljā	Гилия
Матросово, Пл.	Gilge	скал.-л. Gilija	Гилия
Матросово, Гур.	Uggehnen, 1258 <i>Wogenis</i>	пр. *Vōgeinis	Вогейн, Угейны
Маяк	Brüsterort	герм. пр. ?	Брустерорт
Маяковское, Сл.	Jägerkrug, Schemlauken	н. л. Žemlaukiai	Жемлавки
Маяковское, Гус.	Nemmersdorf (1539), 1785 <i>Nemmerskiemen</i>	соб. л. Nemerkiemis	Немеркем
Медведевка, Оз.	Muldszehlen	л. Muldželiai	Мульжелы
Медведевка, Гур.	Trutenau, 1432 <i>Trutenow</i>	пр. *Trutnavs	Трутнов
Медведево, Зел.	Norgau, 1310 <i>Noriow</i>	пр. *Nōrjavs	Нарьёв
Медведкино, Кр.	Mingstimmen	л. Minkštimai	Минкштимы
Медвежья, р.	Brast	пр. *Brastō	Броста
Медовое, Баг.	Sollnicken, 1426 <i>Selniken</i>	пр. *Selenīkai	Сельники
Междулесье, Пл.	Tykrigenen, 1425 <i>Tickeryeyn</i> Kukers, Jodeiken, 1405 <i>Crawplauken</i> Knäblacken	пр. *Tikrijainīs ? пр. *Kraupalauks пр.?	Круплавк
Междулесье, Оз.	Alt Thalau	н.	Междулесье
Междуречье, Кр.	Neu Löbegallen, Ragupönen	н., л. *Liepagalis л. Ragupēnai	Рогупены
Междуречье, Гус.	Groß Pillkallen	н., л. Pilkalnis	Больш. Пилкалень
Междуречье, Чер.	Norkitten, 1400 <i>Nerwiketen</i>	пр. *Nerviketōs	Нервикеты
Межречье, Оз.	Awiszen	л. Avižiai	Овижи
Мельниково, Оз.	Murgischken	л. Murgiškiai	Мургишки
Мельниково, Зел.	Rudau, 1258 <i>Rudowe</i> , Jöksen	пр. *Rūdavō соб.	Рудава
Менделеево, Кд	Juditten 1670, <i>Gaudityn</i> 1287 БЛ, Lawsken, 1286 <i>Lauchsen</i> Marienberg, Wilkie	пр. *Gaudītjai, *Juditai пр. *Lauskōs ? н. пр. *Vilkijō	Юдиты
Менделеево, Гур.	Poggenpfohl	пр.-н.	Лягушья Лужа
Мечников, Балтийск	Neuhäuser	н.	Мечников
Минино, Нем.	Skrebudicken	л. Skrebudikiai	Скребудики
Минино, Баг.	Schkoden, Bögen, 1426 <i>Beegen</i>	пр. пр. *Bēgjai	Беги
Минское, Оз.	Pelledauen	л. Peleduoniai	Пеледуны
Митино, Гур.	Stantau, 1318 <i>Stantowe</i>	пр. *Stantavō	Стантава
Михайловка, Чер.	Moulienen	л. Molynė	Мулина
Михайловка, Пр.	Linde	н.?	Линда
Михайловка, Оз.	Missen	соб. л. Misai	Мисы

1	2	3	4
Михайлово, Гус.	Eszerningken, Wallehlischken	л. Ežerninkai л. Valelišķiai	Волелишки
Михайловское, Баг.	Maraunen, Nonnenhausen	пр. *Merūnai н.	Меруны
Мичурино, Кр.	Lasdinehlen, Augstuschen	л. Lazdinėliai л. Aukštučiai	Лоздинели
Мичурино, Чер.	Pieragienen	л. Pyragynai	Пирогины
Мичуринский, Нем.	Althof-Ragnit	н.-скал.	Старорагнит
Мичуринское, Гус.	Drücklershöfen	н. соб., н.	Дрюклеров
Мичуринское, Нес.	Schackeln	л. соб. Šakalai, *Šakaliai	Шоколи
Мишкино, Гус.	Budballen, Kaimelsweder	л. Budbaliiai, гибр.	Будболы
Мозырь, Пр.	Klein Gnie, 1433 <i>Gnee</i>	н., пр.	Малый Гни
Молодежное, Оз.	Sorgenfrei	н.	Зоргенфрай
Молодецкое, Гур.	Heiligenwalde	н., пр. *Sventamedjan ?	Хайлигенвальд
Молодоговардейское, Приморье	Finken	н.	Зяблики
Молодцово, Пр.	Kiauken	л. Kiaukai	Кявки
Молочное, Зел.	Klein Drebnau	н., пр. *Drabinavs	Малый Дробинов
Моргуново, Гур.	Langendorf	н.	Лангендорф
Мордовское, Гур.	Sergitten, 1396 <i>Sorgiten</i>	пр. *Surgītjai	Сургиты
Мордовское, Пл.	Groß Legitten, 1400 <i>Leygiten</i>	н., пр. *Laigītjai	Большие Лайгиты
Морийское Верхнее, оз	Meyruhner Escher	л. Meirūnai	Мейруны
Морийское Нижнее, оз	Tawener Eszer	л. Tovė	Таве
Морозовка, Зел.	Schacherau	?	Шахеров
Морозово, Оз.	Adamsfelde	н.	Адамсфельд
Морское, Зел.	Pillkoppen, 1336 <i>Pillecop</i>	пр. *Pilakōrō, курш. Pilkupe	Пилкупа
Моршанское, Гур.	Schreitlaken [1284 <i>Schroyte</i>]	пр. *Skraitalauks	Скрайтлавк
Московка, р.	Buduppe, 1576 <i>Budup</i>	л. Budupė	Будупа
Московское, Сл.	Wieszeiten, Luttken	л. Vyžaičiai л. Lutkai	Вижайчи
Московское, Баг.	Schrombehnen, 1419 <i>Scrumbayn</i>	пр. *Skrumbainīs	Скрумбайный
Московское, Кд	Jerusalem		Иерусалем
Московское, Баг.	Partheinen, 1468 <i>Parteyn</i>	пр. *Parteins	Партейн
Мостовое, Сл.	Mükühnen	?	
Мостовое, Сл.	Kallwischken	л. Kalviškiai	Кальвишки
Мостовое, Сл.	Sköpen	л. Skiepai	Скепы
Мостовое, Кр.	Laugallen	л. Laugaliai	Луголы
Мосты, Чер.	Adl. Keppurren	н., л. Keruriai	Кепуры
Мотевелово, Зел.	Mogahnen, 1401 <i>Magayn</i>	пр. *Magainīs	Могайный
Моховое, Зел.	Wiskiauten, 1383 <i>Wissecawten</i>	пр. *Visakjautė ?	Вискявты
Мошенское, Оз.	Neu Pillkallen	н., л. Pilkalnis	Новый Пилкалень
Муравьево, Кр.	Kiggen, Eggleningken, Draugupönen	соб. л. Eglininkai л. Draugupėnai	Эглининки
Мурманское, Зел.	Sickenhöfen, 1296 <i>Syke</i>	пр. *Sīkē, н.	Сике
Муромское, Зел.	Laptau, 1255 <i>Labota</i>	пр. *Labōtō	Лобата
Мучная, р.	Mehlawa, 1384 <i>Milow</i>	скал. ?	Меловая
Мушкино, Баг.	Lauk, 1419 <i>Laucke</i> , Stobecken	пр. *Laukē пр. *Stabikai ?	Лука
Мысовка, Сл.	Karkeln	курш. Karkile, л. Karklė	Карклия

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4

Н

Набережное, Оз.	Didwisken, 1554 <i>Ditwa</i>	л. Didviškiai, пр. *Ditavō	Дитава
Нагорная, р.	Almonis	*Almōnis, л. Almuonē	Алмуна
Нагорное, Баг.	Roditten, 1303 <i>Ruditen</i> , Groß Dexen, 1423 <i>Dechsen</i>	пр. *Rudītjai н., соб.	Рудиты
Нагорное, Чер.	Geswethen	л. Gesviečiai	Гесветы
Нагорное, Гур.	Koggen, 1405 <i>Kuggen</i>	н. *Kuggen? пр. *Kug-?	Кугген
Нагорное, Оз.	Alt Ragaischen	н., л. Ragaišiai	Рогайши
Нагорное, Пр.	Perkappen, 1426 <i>Percappen</i>	пр. *Perkapīs	Перкоп
Нагорное, Сл.	Gobienen	л. Gobynai	Габины
Надеждино, Баг.	Lampasch, 1508 <i>Lapaschke</i>	польск. *Lopo/szko?-ski?	Лопошко
Надеждино, Зел.	Gerstene, 1261 <i>Gierstenis</i>	пр. *Girstenīs	Гирстень
Надеждино, Зел.	Twergaiten, 1325 <i>Twirgeyten</i>	пр. *Tvirgeitjai	Твиргейты
Наумовка, Гур.	Germehnen, 1331 <i>Germain</i>	пр. *Girmainīs	Гирмайный
Нахимово, Пл.	Perkeisten, 1438 <i>Perkaysten</i> , Wilhelminenhof	пр. *Perkaistai н.	Перкайсты
Нахимово, Чер.	Louisenthal, Irmuntinnen	н. л. Irmantynai	Ирмантины
Невское, Баг.	Groß Lauth, 1379 <i>Lavtin</i> Fabiaunsfelde	н., пр. *Lautjai н.	Большие Луты
Невское, Кд	Kummerau	н.?	Кумеров
Невское, Гур.	Rotenstein	н.	Ротенштейн
Невское, Нес.	Pillupönen	л. Pilupėnai	Пилупены
Нежинское, Нес.	Neu Kattenau, <i>Catthow</i>	н., л. Katniava, пр.-надр. *Katavō	Новая Котава
Некрасовка, Пр.	Nordenthal	н.	Норденталь
Некрасово, Баг.	Wöterkeim, 1400 <i>Wetirkaymen</i> , Moddien, 1426 <i>Modien</i>	пр. пр. *Mōdijō	Мадия
Некрасово, Гур.	Liska-Schaaken, 1391 <i>Liske</i>	пр. *Liskas	Лиск
Некрасово, Гус.	Klein Puspern, Puspern	н., л. Pusperiai	Пусперы
Некрасово, Нес.	Groß Sodehnen	н., л. Sodėnai	Большие Самены
Некрасово, Оз.	Karpowen	л. Karpava	Карпава
Некрасово, Пл.	Groß Scharlack	н., л. *Sarv(i)lauks ?	Шарлавк
Нельма, р.	Forkener Fließ, 1258 <i>Blodewe</i>	н., пр. *Bludavō	Блудав
Неман, р.	Memel Strom, Russ	балт., н. балт.-скал. *Rusā	Неман Руса
Неман, Нем.	Ragnit	скал. *Raganītē	традиц. Рагнит
Неманское, Кр.	Trappönen, Messen, Böttchershof	л. Trapėnai л. Mėsiai н.	Тропены
Немонин, р.	Nemonien	л. Nemunynas	Неманин
Немонинка, р.	Schalteick, 1526 <i>Solteca</i>	скал.-л. Šalteikė	Шалтейка
Нестеров	Stallpönen	ятв.-л. Stalupėnai	Столупены
Нестеровское, Гв.	Agneshof	н.	Агнезов
Нечаево, Оз.	Ottoberg	н.	Отто
Нивенское, Баг.	Witenberg, Friderikenthal	н., н.	Витенберг
Нивы, Зел.	Kompehnen, 1310 <i>Campaginis</i>	пр. *Kampainīs	Кампайный
Низменное, Чер.	Pleinlauken	л. Plynlaukiai	Плинлавки
Низовка, Зел.	Nadrau, 1468 <i>Nadraw</i>	соб. *Nadravs	Нодров
Низовье, Гур.	Waldau, 1258 <i>Waldowe</i>	пр. *Valdavō	Валдава

1	2	3	4
Никитино, Пр. Никитино, Нем.	Bawien, 1355 <i>Bawgin</i> Ickschen, Jucknaten, Lepalothan, Scheidischken, <i>Ceid-, Szeid-</i>	пр. *Bavjō ? л. Ikšai л. Juknaičiai л. Liepalotai скал. *Seidiskai ?	Бовья Икши
Никитовка, Кр. Никитовка, Пл. Николаевка, Оз. Никольское, Кр. Нилово, Оз. Новая Деревня, Пл. Новая Деревня, Сл. Новая Деревня, Чер. Новая Жизнь, Пл. Новгородское, Гур. Новинки, Кр. Новинки, Приморск Ново-Бийское, Пр. Ново-Бобруйск, Пр.	Uszpiaunen Marienhof Waldburg Giewerlaugken Polleyken, 1386 <i>Poleike</i> Alt Gertlauken Ernstwalde Gaitzuhn, 1540 <i>Geitzunen</i> Bittkallen Mettkeim, 1277 <i>Metkeim</i> Kögsten Rosenthal Friedrichswalde Ilmsdorf, Nagurren	л. Užpjauniai н. н. соб., л. Gyverlaukiai соб. *Paleikjai н., пр. *Gertōlauks н. л. соб. Gaiciūnai л. Bitkaliai пр. *Metkaims л. Kėkštai н. н. пр. *Ilmen-, н. пр. *Nagurjai ? н. соб. ? л. Kalniai л. Leišiai н., пр.-н. *Kirs nabēks л. Kalvininkai	Ужпявны Мариенхоф Вальдбург Гиверлавки Полейки Старые Гертлауки Эрнствальд Гайцуны Биткальни Меткайм Кекшты Розовый Дол Фридрихсвальд
Ново-Галический, Пр. Ново-Гурьевское, Оз. Новодворки, Пл.	Adamswalde, Kröchern Kallnen Leiszen, Alt Kirschnabeck, Kallweninken	н. пр. *Ilmen-, н. пр. *Nagurjai ? н. соб. ? л. Kalniai л. Leišiai н., пр.-н. *Kirs nabēks л. Kalvininkai	Нагуры Адамов (Лес) Кальни (в Кальнях)
Ново-Дорожный, Гур. Новое, Пр. Новое Лесное, Гур. Ново-Каменское, Чер. Новоколхозное, Нем.	- Trimmau, 1348 <i>Tremow</i> - Katrinlaken Neu Argeningken, Wilkischken, Sandlauken, Bublauken	русск. пр. *Tremavs ? русск. соб. л. Kotrynlaukiai н., л. Argininkai л. Vilkiškiai соб. пр.- л. *Sandlaukiai л. Bublaukiai	Новодорожный Тремов Новое Лесное Катринлауки Новые Аргининки
Ново-Московское, Баг.	Poplitten, 1419 <i>Popeliten</i> Luisenhof, Alt Kaimen	пр. *Papalītjai н. н., пр.	Пополиты
Новопавловка, Кр. Новоселки, Баг. Новоселки, Пр. Новоселово, Баг. Новоселье, Оз. Новосельское, Зел. Новосельское, Пл. Новосельцево, Оз. Новославкино, Оз. Ново-Славянское, Оз. Новослободка, Пр. Новостроевка, Гус. Новостроево, Оз. Новостроево, Пр. Ново-строевское, Сл.	Duden Klein Waldeck Posidorf Groß Rödersdorf Tarputschen Willkeim, 1409 <i>Wiltekaym</i> Schaltischledimmen Worellen Schaltinnen Königsfeld Lieskendorf - Trempen, Neu Trempen - Schudledimmen	л. Dūdai н. соб. ? н. л. Tarpučiai пр. *Viltakaims л. Šaltyšlydimai л. Voreliai л. Šaltiniai н. пр. *Liska-?, н. русск. л., н., л. Trempai русск. л. Šūdlydimai	Дуды Новоселки Позидорф Редерсдорф Тарпучи Вилтокайм Шальтышлидимы Варели Шальтины Новославянское Лискендорф Новостроевка Тремпы Новостроево Шудлидимы

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Новоторжок, Сл.	Grudzen	л. Grudžiai	Гружи
Новоуральск, Кр.	Petereithelen, Uszpiaunehlen	л. Pēteraitēliai л. Užpjaunēliai	Ужпявнели
Ново-Шувалово, Оз.	Rosenfelde	н.	Розенфельд
Новый, Гур.	Eilankrug	соб.? н.	Корчма(-ы) Эйлан

О

Обручево, Нем.	Groß Wingsnupönen	н., л. Vinšknupēnai	Больш. Винкшнупены
Обухово, Зел.	Lixeden, 1405 <i>Lixeden</i>	пр. *Līgsēdai	Лигседы
Овражная р.	Szillup	л. Šilupē	Шилупа
Овражная, Чер.	Kamputschen	л. Kampučiai	Кампучи
Овражное, Гур.	Wickelsdorf	н.	Викельсдорф
Овражье, Пол.	Schlepecken	л. Šlepekiai	Шлепеки
Огородное, Оз.	Ernsthof	н.	Эрнстов
Озерки, Гв.	Groß Lindenau	н.	Линденов
Озерки, Нес.	Warnen	л. Varnai	Варны
Озерки, Пр.	Georgenfelde	н.	Георгенфельд
Озёрное, Гв.	Groß Barthen, Klein Hohenhagen	н., пр. *Bartai н.	Большие Барты
Озёрное, Кр.	Alt Lubönen	н., скал.? л. Lubēnai	Старые Лубены
Озёрное, Чер.	Neu Lappönen	н., л. Lapēnai	Новые Лопены
Озерово, Зел.	Tranßau, 1352 <i>Transyow</i>	пр. *Transevis ?	Трансев
Озёрск, Оз.	Darkehmen, 1539 <i>Dargekeym</i>	соб. л. Darkiemis	Даркем
Октябрьское, Баг.	Wargitten, Patranken	пр. *Vargītjai пр. *Patrankai	Потранки
Октябрьское, Баг.	Moritten, 1405 <i>Moriten</i>	пр. *Marītjai	Мориты
Октябрьское, Гур.	Sudau, 1301 <i>Sudowe</i>	пр. *Sūdavō	традиц. Судова
Октябрьское, Оз.	Aussicht	н.	Панорама
Октябрьское, Кд	Morgenrot, Glukau, Liep, Sackheimer Ausbau	н. ? пр. *Līpō н.	Липа
Октябрьское, Пл.	Panzerlauken	соб. н., л. Pancerlaukiai	Панцерлавки
Октябрьское, Пр.	Klein Schönau	н.	Красный Луг
Октябрьское, Сл.	Alt Weynothen, 1394 <i>Waynothin</i>	н., пр. *Vainōtai л.	Старые Вайнаты
Окунёвка, р.	Drauguppe, 1590 <i>Draupe</i>	надр. *Dravupē	Дровупа
Окунёво, Зел.	Nodems, 1405 <i>Nodimpcz</i>	пр. *Nōdimstē	Надимста
Окунёво, Чер.	Kekorischken	л. Kekoriškiai	Кекаришки
Олехово, Оз.	Grieben	л. Grybai	Грибы
Ольховатка, Гус.	Walterkehmen, 1554 <i>Walderkiem</i>	соб. л. Valtarkiemis	Вальтеркем
Ольховка, Гв.	Kölmisch-Damerau, Kawerningken	н., пр. *Dam(b)ravō л. Kavarninkai	Коварнинки
Ольховое, Зел.	Corwingen, 1402 <i>Kurwingen</i>	пр. *Kurvingai	Курвинги
Ольшанка, Пр.	Bolen	пр.	Болы
Ольшанка, Зел.	Obrotten, 1466 <i>Obrotten</i>	пр. *Abarutai ?	Оброты
Онежино, Оз.	Oszeningken	л. Ožininkai	Ажининки
Опорное, Зел.	Friedrichswalde	н.	Фридрихсвальд

1	2	3	4
Опоченское, Оз.	Groß Skirlack	н., л. Skirlaukiai	Скирлавки
Опушки, Гур.	Adel Gallgarben	н., пр. *Gailagarbs	Гайлогарб
Опушки, Оз.	Wolfshöhe	н.	Волчья Высотка
Ореховка, Гур.	Poduhren	пр. *Padūrjai	Подуры
Орехово, Баг.	Althof	н.	Орехово
Орехово, Гв.	Wilkendorf	пр. *Vilkankaims?, н.	Вилькендорф
Орехово, Зел.	Schalben	пр. *Skalvjai ?	Скалбы
Орехово, Чер.	Neu Löbkoyen	н., л. Liepkojai	Лепкаи
Орловка, Гус.	Austinehlen, Adomlauken, Pennacken	л. Austynėliai л. Adomlaukiai надр. *Penakjai ?	
Орловка, Гур.	Nesselbeck	н.	Пеноки Нессельбек
Орловское, Нес.	Kalbassen	л. Kalbasai	Калбосы
Освин, оз.	Aschwen See, 1469 <i>Asswin</i>	пр. *Asvinīs	Освин
Осиновка, Сл.	Osseningken	скал. *Osenikai ?	Асеники
Осиновка, Гв.	Stampelken	л. Stampelkiai	Стампелки
Осиновка, Гус.	Wandlauszen	л. Vandlaužiai	Вандлужи
Осиновка, Чер.	Uszballen	л. Užbaliai	Ужболы
Осипенко, Оз.	Adel Pogrimmen	н., пр. ? *Pagirmjai	Имение Погирмы
Осипенко, Пр.	Gundau, 1326 <i>Gundow</i>	пр. *Gundavs	Гундов
Осокино, Баг.	Groß Waldeck	н.	Осокино
Осокино, Гур.	Blöcken, 1396 <i>Bleckin</i>	пр. *Blek-? *Blėk-?	Блеки
Осокино, Зел.	Panjes	пр. *Panijōs ?	Пони, -ий ?
Осташево, Нем.	Groß Oschkinnen	н., л. соб. Oškiniai	Ошкины
Островки, Пр.	Trotzin	?	Троцин
Островное, Сл.	Motzwehten	соб. л. Mocviečiai	Моцветы
Островское, Гв.	Seewalde	н.	Зевальд
Острогожское, Кр.	Ambrasgirren, Rucken, Uszbördszen	л. соб. Ambrazgiriai л. Rukai л. Užberžiai	
Острогорки, Чер.	Groß Schunkern	н., л. Šunkariai	Ужбержи Большие Шункоры
Отважное, Баг.	Wickbold, Braxeinswalde	?	
Откосово, Зел.	Rosignaiten, 1400 <i>Resynigeytin</i>	н. соб. пр. *Resinjeitīs	Браксейн Ресинейт
Отрадное, Светлогорск	Georgenswalde	н.	Георгенсвальд
Отрадное, Гур.	Karmitten, 1299 <i>Carnemithen</i>	пр. *Karnimītjai	Карнимиты
Отрадное, Кр.	Patilszen	л. Patilžiai	Потыльжи
Отрадное, Нем.	Skattegirren, 1785 <i>Skattigirren</i>	л. Skatigiriai	Скотигиры
Отрадное, Оз.	Kunigehlen	л. Kunigėliai	Кунигели
Отрадное, Чер.	Blockinnen	н. соб., л. Bliokiniai	Блокины
Охотничье, Пр.	Klein Ilmsdorf	н., пр. *Ilmen-, н.	Ильмен
Охотное, Зел.	Bieskobnicken, 1388 <i>Biskopenik</i>	пр. *Bīskupenīks	Бискупеник
Охотное, Сл.	Liedemeiten	л. Lydimaičiai	Лидимайчи
Очаково, Гус.	Groß Kannapinnen	н., л. Kanapynai, *-iniai	Большие Конопинны

II

Павлинино, Зел.	Dommelkeim, 1400 <i>Dompnikaym</i>	пр. *Dumpnikaims	Думпникайм
Павлово, Балтийск	-	русск.	Павлово
Павлово, Оз.	Sonnenberg	н.	Солнечная Гора

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Панаево, Зел.	Gardwingen	пр. *Gardvingīs	Гардвинг
Панфилово, Пр.	Klonofken	польск. *Klonówka ?	Клёновка
Папоротное, Кр.	Plonszöwen, Sturmen	л. Plonžieviai соб. н.-л. Šturmai	Плонжевы
Партизанское, Чер.	Groß Obschernigken, Klein Obschernigken	н., л. Opšrininkai н., л.	Апшрининки
Партизанское, Баг.	Schönmoor	н.	Красное Болото
Парусное, Зел.	Gaffken, 1429 <i>Gaudiken</i>	пр. *Gaudikai	Гофдики
Пастухово, Чер.	Groß Bubainen	н., л. Bubainys	Большие Бубайны
Пастухово, Сл.	Sergehnen	л. Sergėnai	Сергены
Пелевино, Нем.	Laukandten	скал. Laukantai	Луканты
Пеньки, Чер.	Skungirren	л. Skūngiriai	Скунгиры
Первомайский, Кд	Ballieth, 1338 <i>Bolyten</i> Beydrithen, 1389 <i>Bayderithen</i> , Zogershof	пр. *Bōlītis пр. *Baiderītjai соб., н.	Балит
Первомайское, Сл.	Groß Wannaglauken	н., л. Vanaglaukiai	Воноглавки
Первомайское, Гус.	Sadweitschen	л. Sodviečiai	Садветы
Первомайское, Гур.	Kuggen	н. *Kuggen? пр. *Kug-?	Куги
Первомайское, Баг.	Pottlitten	пр. *Pōdelītjai ?	Потлиты
Перевалово, Пр.	Muldszen	л. Muldžiai	Мульжи
Передовое, Пр.	Postehnen, 1419 <i>Posteyne</i>	пр. *Pasteinē	Постейна
Перекрестки, Пр.	Groß Potauern	н., пр. *Pataurīs	Большой Потур
Перелески, Чер.	Mühle Keppurten	н., л. Kepuriai	Кепуров Млын
Перелески, Зел.	Waldhausen	н.	Перелески
Перелесное, Чер.	Pagelienen	л. Pagelynai	Погелины
Переславское, Зел.	Druehnen, 1339 <i>Drucheyn</i>	пр. *Druegins	Другейн
Перово, Зел.	Mogaiten, Ankrehnen, 1405 <i>Ankreynen</i>	пр. *Ankreinīs	Анкрейн
Пески, Пл.	Parwischken	л. Parviškiai	Парвишки
Пески, Оз.	Bagdohnen	соб. сл.-л. Bagdonai	Богданы
Песочное, Пр.	Althof	н.	Песочное
Песочное, Баг.	Galitten, 1507 <i>Galienn</i> , Palpasch, 1420 <i>Pallapas</i>	пр. *Galītjai пр.	Голиты
Песчаная, Чер.	Friedrichshuld	н.	Песчаная
Петино, Пл.	Bartuschen, Groß, Klein Rudlauken, Perdollen	л. Bartūžiai н., л. Rudlaukiai л. *Perdulos	Рудлавки
Петровка, Пр.	Marienberg	н.	Мариенберг
Петрово, Нем.	Paskallwen, Eromeiten	л. Paskalviai, Eromaičiai	Эрамайчи
Петрово, Гур.	Zielkeim, 1405 <i>Silekaum</i>	пр. *Sīlakaims	Силокайм
Петровское, Нес.	Lawischkehmen	л. Laviškiemis	Ловишкем
Петрозаводское, Чер.	Eichwald	н.	Дубняк
Петропавловское, Кр.	Groß Schillehnen, Neu Eggleningken, Pötkallen	н., л. Šileliai, Eglininkai, л. Pietkalniai	Большие Шилели
Пионерский, Светлог.	Neukuhren	н.	Новые Курши
Пирогово, Гур.	Sudnicken, 1405 <i>Sudeniten</i>	пр. *Sūdenikai	Суденики
Писса, р.	Pissa	балт. *Pisā	Писса
Плавни, Оз.	Plawischken	л. Plaviškiai	Пловишки
Плодовое, Сл.	Scharkus-Tawell	соб. л. Šarkus-Tovelė	Шаркус-Тавеля, -ли
Победа, Баг.	Arnsberg, Struwe	н. пр. *Strūvō ?	Струва

1	2	3	4
Победино, Гур. Победино, Кр.	Legitten [1400 <i>Leygiten</i>] Schillehnen, Inglauden, Strunzlaugken	пр. *Laigītjai л. Šilėnai, Inglaudai, Strunclaukiai	Лайгиты Шилены
Победино, Сл. Победное, Кд Победное, Нес. Побережье, Баг.	Endrejen Tragheimer Palve Leibgarten Schnakeinen, 1414 <i>Snokayn</i> , Neu Schnackeinen, Kissitten, 1342 <i>Kessiten</i> , Porschkeim, 1419 <i>Porsekaym</i>	л. Endriejai н.-пр. *Palvė л. Liepgardžiai н., пр. *Snōkainīs н., пр. пр. *Kesītjai пр. *Parsakaims	Эндреи Трагхаймская Пальва Лепгаржи Снакайный
Поваровка, Зел. Поворино, Нем. Пограничное, Оз. Пограничное, Баг. Погарничный, Баг. Пограничный, Кр. Пограничный, Оз. Подгорное, Гур. Подгорное, Чер. Подгорный, Нем. Подгоровка, Гус.	Kirpehnen, 1280 Kirpain Schurellen Groß Illmen Hussehnen Hermsdorf Schillehnen, Dirwehlen Rogalwalde Gamsau, 1405 <i>Gampsen</i> Wiepeningken, 1376 <i>Wypenik</i> Titschken Groß, Klein Baitschen, Schröterlauken, 1785 <i>Schröter-</i> Tuppen	пр. *Kirpainīs л. *Žiūreliai н., н., пр. *Ilmen пр. *Usainīs ? н. л. Šilėnai, Dirveliai соб.? н. пр. *Gambsavš? пр. *Vīpenīks л. Tičkai н., соб.-л. Baičiai соб. н., л. Šriotlaukiai	Кирпайный Журели Большой Ильмен Усены Эрмсдорф Дирвели Рогалвальд Гамсов Випеник Тички Байчи
Подгородное, Кр. Поддубное, Чер. Поддубное, Гв. Поддубное, Гур. Поддубное, Гур. Поддубное, Пр.	Schönwiese Groß Keylau Gollau, 1419 <i>Goldow</i> Fürstenwalde Groß Sporwitten, 1354 <i>Spergaweten</i> Wolmen-Ost, 1419 <i>Wolmen</i>	л. Turai н. пр. *Kailavs ? пр. *Galdavs н. н., пр. *Spergawītē	Тупы Красный Луг Кайлов Галдов Поддубное
Поддубы, Гус. Поддубье, Сл. Подлесное, Гур. Подлесное, Кр. Подлесное, Чер. Подлесье, Пр. Подлипово, Пр. Подорожное, Зел. Подсобный, Пл. Покровское, Чер. Покровское, Нем. Покровское, Янтарный Покровское, Гус. Покрышкино, Нес. Полевое, Гур. Полевой, Пл. Полесск Полесский канал Полесье, Гв. Полтавка, Пл. Полтавское, Кр.	Kubbeln, Purpesseln Klein Wingsnupönen Wernsdorf Dauden Jennen, Skardupönen Dietrichswalde Hochlindenbergl Forken Gr.Reikeninken, 1391 <i>Rekenike</i> Buttkuhnen, Krebschen Nurnischken, Boyken Sorgenau Bibehlen, Waiwern Dopönen Mahnsfeld Luschninken Labiau, 1249 <i>Labegow</i> Großer Friedrichsgraben Klein Ottenhagen Skroblienen Groß Rudszen, Neu Rudszen	пр. *Valmai ?, н. л. Kubilai, Purpesliai н., л. Vinšknupėnai соб. н. л. Daudai л. Geniai, Skardupėnai соб. н. н. н. н., пр. *Rekenīks л. Butkūnai, Krepšai л. Nurniškiei, Puikiai н.? пр. *Sarginavs ? л. Bybeliai, Vaivarai л. Dopėnai соб. н. л. Lušininkai пр. *Labjavō ? н. н., пр.-н. *Aukt- л. Skroblynai н., л. Rūdžiai	Восточные Валмы Кубилы Малые Винкшнупены Вернсдорф Довды Гени Дитрихсвальд Подлипово Подорожное Большой Рекеник Буткуны Нурнишки Зорганов Вайворы Дапены Мансфельд Лушининки Лобьява / Лабьява Фридрихов канал Малый Уктахаген Скроблины Ружи

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Полтавское, Гур.	Perkappen	пр. *Perkapīs	Перкоп
Полянино, Чер.	Pfeiffershee	н.	Полянино
Полянское, Кр.	Uszballen, Kallwellen, Königshuld, Ballupönen	л. Užbaliai л. Kalveliai н. л. Balupėnai	Ужболы
Поляны, Гур.	Seehund	н.	Поляны
Поповка, Приморск	Legehnen, 1305 <i>Laygayne</i>	пр. *Laigainė	Лайгайна
Поречье, Гус.	Norbuden, 1590 <i>Narbutten</i> , Rudupönen	л. Norbudžiai, *Narbutai л. Rudupėnai	Нарбуты
Поречье, Оз.	Balschkehmen	л. Balskiemis	Балскем
Поречье, Пр.	Allenau, 1370 <i>Alnow</i>	пр. Alnavs	Алнов
Портовое, Кд	Nasser Garten	пр.	Водный Сад
Порховское, Оз.	Kermuschien	л. Kermušynai	Кермушины
Правда, р.	Kampupis	л. Kampupis	Кампуп
Правдино, Гур.	Thiemsdorf	соб. н.	Тимсдорф
Правдино, Кр.	Grumbkowsfelde, Wingern	соб. н., л. Vingriai	Вингры
Правдинск	Friedland	н.	Фридланд
Праслово, Оз.	Schönefeld	н.	Красное Поле
Прегольский, Кд.	Groß Holstein	н.	Прегольский
Преголя, р.	Pregel, 1273 <i>Pregora</i>	пр. *Preigarō	Преголя
Прибой, Зел.	Rosehnen	пр. *Rusainīs ?	Розены
Прибрежное, Кд	Waldburg	н.	Вальдбург
Прибрежное, Гур.	Palmburg	н.	Пальмбург
Прибрежное, Зел.	Alknicken	пр. *Alkenikė ?	Алкеник
Приваловка, Сл.	Nausseden	л. Nausėdai	Новседы
Привалово, Чер.	Mangarben (1785)	пр. *Mangarbs	Мангарб
Привольное, Зел.	Gunthenen, 1302 <i>Guntieynis</i>	пр. *Gunteinīs	Гунтейн
Привольное, Кр.	Neu Wischteggen	н., л. Vištakiai	Новые Виштоки
Привольное, Пр.	Saussien	л. Sausynai	Сусины
Привольное, Сл.	Demmen	л. Demeniai	Демены
Привольное, Чер.	Neunischken, 1584 <i>Naienischken</i>	н., л. Nainiškiai	Найнишки
Пригорки, Кр.	Klein Augstutschen	н., л. Aukštučiai	Малые Укштучи
Пригородное, Гв.	Hasenberg	н.	Заячья Гора
Пригородное, Оз.	Bidszuhnen	л. Bėdžiūnai	Бежуны
Пригородное, Сл.	Sandfließ	н., л. Žiezdrinė	Жездрина
Пригородное, Нес.	Petrikatschen	л. соб. Petrikaičiai	Петрикайчи
Пригородный, Чер.	Birkenfeld	н., л. Beržlaukiai	Бержлавки
Придорожное, Гур.	Kirschappen, 1405 <i>Kirsappen</i>	пр. *Kirsapis	Кирсоп
Придорожное, Пл.	Neu Droosden, 1390 <i>Drosten</i>	пр. ?	Новые Дрозды
Придорожное, Сл.	Groß Aschnaggern	л. Ašnugariai	Ошнугоры
Придорожное, Чер.	Seßlacken	л. Žaslys	Жосли
Приморск	Fischhausen, <i>Schonewik</i>	норм.	Сконевик
Приморское, Баг.	Wolittnick (1479 <i>Wolitte</i>)	пр. *Vōlitenīks	Валитник
Приморье	Groß Kuhren	н.	Большие Курши
Приозерное, Чер.	Stablacken	пр. *Stablaukis	Столбавк
Приозерное, Зел.	Gidauthen	пр. *Gedauts, *Gėd- ?	Гедовт
Приозерское, Гус.	Gerwischkehmen	л. Gerviškėnai	Гервишкены
Приозерье, Сл.	Argeloth	скал.-л. Argelotai	Аргелаты
Приречное, Чер.	Gillischken	л. Giliškiai	Гилички
Прислово, Зел.	Nötnicken	пр.	Нотеники ?

1	2	3	4
Причалы, Сл.	Inse	курш. Inse	Инса
Прогресс, Пр.	Auglitten, 1326 <i>Ochtolite</i>	пр. *Auktōlītē	Укталита
Прозорово, Зел.	Geidau, 1258 <i>Geydowe</i>	пр. *Geidavō	Гейдава
Пролетарский, Гус.	Norgallen, 1583 <i>Nargailen</i>	л. *Norgailiai	Норгайли
Пролетарское, Баг.	Legnitten	пр.	Легниты
Прохладная	Frisching	герм. пр. *Prēskingē ?	Фришинг
Прохладное, Зел.	Kragau, 1310 <i>Craghen</i>	пр. *Kragas ?	Крог
Прохладное, Сл.	Kallningken	л. Kalnininkai	Кальнининки
Прохоровка, Гур.	Fünflinden	н.	Пять Лип
Прудки, Баг.	Knauten (1419)	пр. *Knjautai ?	Княвты
Прудки, Пр.	Lönkendorf	соб. ? н.	Лёнкендорф
Прудное, Гв.	Alt Wehlau, 1258 <i>Velowe</i>	н., пр. *Vēlavō	Старая Велава
Прудное, Оз.	Brindlacken	л. Brindlaukiai	Бриндлавки
Пруды, Гв.	Genslack, 1502 <i>Genszlacken</i>	пр. *Genzalauks	Гензлавк
Пруды, Гур.	Kadginnen	пр. *Kadeginīs ?	Кодогин
Пруды, Пр.	Abbarten	пр.	Обарты ?
Пружалы, Гв.	Pomedien, 1405 <i>Pomedyen</i>	пр. *Pamedjai	Помедьи (-дий, -дьях)
Прямая, р.	Ossa, <i>Wosse</i>	пр.-надр. *Osā	Аса
Псковское, Кр.	Petzingkehmen	соб. л. Pečinkiemis	Печинкем
Псковское, Оз.	Pogrimmen	л. Pagrimiai	Погримы
Псковское, Оз.	Friedrichsberg, 1564 <i>Szackunen</i>	н., л. Šakūnai	Шокуны
Пугачево, Кр.	Neu Skardupönen	н., л. Skardupėnai	Скардупены
Пугачево, Нес.	Groß Schwentischken	н., л. Šventiškiai	Швентишки
Путиловка, р.	Swine, 1326 <i>Asswene</i>	пр. *Asvinē	Освина
Путилово, Зел.	Gauten, Korjeiten, 1396 <i>Korieyten</i>	пр.	
Путятино, Оз.	Kissehlen	пр. *Kōrijeitjai	Кариейты
Пушкарево, Чер.	Puschdorf	л. Kisieliai	Кисели
Пушкино, Баг.	Posmahlen, 1425 <i>Posmal</i>	гибр. л.-н., л. Puškiemis	Пушкем
Пушкино, Нем.	Bruischen	пр. *Pasmalō	Посмола
Пушкино, Нес.	Göritten	л. Bruišiai	Бруйши
Пушкинское, Гур.	Gallgarben, 1461 <i>Gaylegarben</i>	л. Gėritai	Гериты
Пушкинское, Пр.	Wessolowen	пр. *Gailagarbs	Гайлогарб
Пчелино, Пр.	Talskeim	польск. Wesołowo	Весолово
Пятидорожное, Баг.	Bladiau, 1480 Bladiaw	пр. *Tōlslaims ?	Талскайм
Пятидорожное, Оз.	Groß Kandschen	пр. *Bladjavs	Блодьяв
		н., л. Kandžiai	Канжи

Р

Радищево, Сл.	Klein Skaisgirren	н., л. Skaisgiriai	Малые Скайсгирры
Радужное, Нес.	Rominten	пр.-л.	Раминта
Раевское, Чер.	Plompen	л. Plumpai	Плумпы
Раздольное, Баг.	Pohren, 1423 <i>Poros</i>	пр.	Пары
Раздольное, Нес.	Sommerkrug, 1785 <i>Groß Tarpupöhnen</i>	н. соб., л. Tarpupėnai	Тарпупены
Раздольное, Сл.	Trammischen	л. Tramišiai	Тромиши
Раздольное, Пр.	Warnigkeim	пр. *Varnikikaims	Варниккайм
Разино, Гур.	Luisenfelde	н.	Луизенфельд
Разино, Пл.	Juwendt, Alt Heidendorf,	соб. ? н.	Ювент

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
	Neu Heidendorf	н.	
Разлив, Сл.	Derwelischken	л. Derveliškiai	Дервелишки
Ракитино, Нем.	Kurschen	л. Kuršiai	Курши
Ракитиное, Зел.	Plautwehnen, 1331 <i>Plawtowin</i>	пр. *Plautewīns	Пловтевин
Раковка, р.	Rudupp, <i>Rodape</i>	ятв. *Rudupē ?	Рудупа
Рассвет, Гур.	Knöppelsdorf	соб. н., н.	Кнепельсдорф
Рассвет, Пр.	Schönwalde	н.	Красный Лес
Рассказово, Оз.	Auxinnen	л. Auksiniai	Уксины
Ратное, Гв.	Freudenberg	н.	Фрейденберг
Резвая, р.	Beisleide	пр. *Bīsaleidō	Бислейда
Резниково, Оз.	Reseningken	л. Rēžininkai	Резниково
Речкалово, Оз.	Abschermeningken	л. Apšermeninkai	Опшермининки
Речки, Пл.	Groß Pöppeln	н., л.?	Пеппельн
Речное, Гв.	Magotten, 1399 <i>Magutten</i>	пр. *Magutjai	Могуты
Ржевка, р.	Laukne	скал. *Lauknā	Лукна
Ржевское, Кд	Adl. Neuendorf	н.	Новая Деревня
Ржевское, Сл.	Linkuhnen, Palinkuhnen	л. Linkūnai, Palinkūnai	Линкуны
Рижское, Кд	Devau, Kalthof	пр. *Deivavs н.	Дейвов
Ровное, Гв.	Romau, 1394 <i>Romaw</i>	пр. *Rōmavs? *Rōmavō?	Рамов
Ровное, Пр.	Heinrichsdorf	н.	Айнрихсдорф
Рогачевка, Оз.	Kollatischken	л. соб. Kolatiškiai	Колатишки
Рогачево, Зел.	Lopsienen, Mossiken	пр. пр. соб. *Musikjai	Мустики
Родники, Пр.	Leißienen, 1326, <i>Lusinemedien</i> ,	пр. *Lūsinimedjan	
	Arnau, Preußisch Arnau, Jungferndorf	н., пр. *Arnavs н.	Арнов Родники
Родники, Гур.	Radniken, 1405 <i>Roteniken</i>	пр. *Rōtenīkai	Ратеники
Родники, Зел.	Mittenwalde (1928), Groß Wittgirren	н., л. Vidgiriai	Большие Видгиры
Родниково, Чер.	Snappen	л. Snapai	Снопы
Рожково, Гур.	Perwissau, Adel Perwissau	пр., н., пр. *Pervisavs	Первисов
Романово, Зел.	Pobethen, 1258 <i>Pobeti</i>	пр. *Pabētē	Побета
Росошанка, Оз.	Neu Sauskojen	н., л. Sauskojai	Сускаи (-аях)
Ростовское, Чер.	Tölténinken	л. Tiltininkai	Тилтининки
Рошино, Гв.	Possindern, 1378 <i>Possindire</i>	пр. *Pasindrīs	Посиндрий
Рошино, Гур.	Dalheim	пр. *Tōlkaims? н. соб.?	Дальхейм
Рошино, Зел.	Grünhof	н.	Грюнхоф
Рошино, Пр.	Georgenau	н. соб.	Георгенов
Рубиновка, Оз.	Rauben	л. Raubai	Рубы
Рудаково, Нем.	Ruddecken	л. Rudakiai	Рудоки
Русская, р.	Swentaine	пр.-надр. *Sventainē	Свентайна
Русское, Зел.	Germau, 1258 <i>Girme</i> , 1310 <i>Germo</i>	пр. *Girmō ?	Гирмов
Ручейки, Оз.	Eszergallen	л. Ežergaliai	Эжерголы
Ручьи, Гв.	Bieberswalde	н.	Бебров Лес
Ручьи, Нем.	Paschuischen	л. Pažuižiai	Пожуйжи
Рыбачий, Зел.	Rossitten, 1395 <i>Russiten</i>	пр.-скал. *Rusītē	Русита
Рыбкино, Пл.	Annenhof	н. соб.	Аннов
Рыбная, р.	Loye, 1576 <i>Loy</i>	скал. *Lōjā	Лая
Рыбное, Гур.	Steinbeck	н.	Каменный Ручей ?

1	2	3	4
Рыбное, Пионерский	Löppönen, 1405 <i>Lepaynen</i>	пр. *Leipainīs	Лейпайный
Рябинино, Пр.	Korwlack(1370 <i>Korwelaucken</i>)	пр. *Kurvilaukīs	Курвилавк
Рябиновка, Баг.	Schmoditten, 1425 <i>Smedythten</i>	пр. *Smedītis	Смедит
Рябиновка, Гур.	Groß Raum	н.	Большой Простор
Рябиновка, Чер.	Kerstupönen, 1555 <i>Kerstupenen</i>	л. *Kerstupėnai?ПЕТ2,186	Керступены
Рябиновое, Чер.	Kallehnen	л. Kalėnai	Калены
Рядино, Нем.	Raudszen,	л. Raudžiai	Ружи
	Bambe	л. Bambė	
Рязанское, Баг.	Guwöhnen	пр. *Guveinė ?	Гувейны
Рязанское, Оз.	Hallwischken	л. Alviškiai	Альвишки

С

Саблино, Чер.	Klein Lascheningken	н., л. Lašininkai	Малые Лашининки
Садово, Кр.	Groß Kackschen	н., л. Kakšiai	Большие Какши
Садовое, Баг.	Kreuzburg	н.	Кройцбург
Садовое, Нес.	Jentkutkampen	л. Jentkutkampiai	Енткуткампы
Садовое, Нес.	Elluschönen	л. Eliušėnai	Элюшены
Садовое, Оз.	Schallgirren	л. Žalgiriai	Жальгиры
Садовое, Оз.	Ballethen, 1539 <i>Baleten</i>	л. Balėtai	Болеты
Садовое, Пл.	Schillgallen	л. Šilgaliai	Шилголы
Садовое, Сл.	Swainen	л. Svainiai	Свайны
Садовое, Чер.	Groß Niebudschen	н., л. Nybudžiai	Большие Нибужи
Сазановка, Гур.	Sonnigkeim, 1343 <i>Sonnekaym</i>	пр. *Sunikaims	Суникайм
Салтыково, Чер.	Klein Budlacken,	н., л. Budlaukiai	Малые Будлавки
	Kerulaten,	л. Kerulaičiai	
	Muplacken	л. Muplaukiai	
Сальское, Зел.	Sanckt Lorenz	н.	Сальское
Сальское, Зел.	Friedrichshof	н. соб.	Фридрихов
Самарское, Кр.	Bergershof,	н. соб.	Бергеров
	Schilleningken,	л. Šilinkai	
	Lasdehnen	л. Lazdėnai	
Сараево, Зел.	Ihlnicken, 1352 <i>Ilnik</i>	пр. *Īlenīks	Ильник
Саранское, Пл.	Adl. Laukischken,	н., л. Laukiška	
	Laukischken,	л.	
	Powangen, 1290 <i>Powangin</i>	пр. *Pavangīs	Пованг
Саратовское, Кр.	Groß. Klein Schorellen	н., л. Šoreliai	Шарели
Светаевка, Чер.	Groß Eschenbruch	н.	Ясенево Болото
Светлово, Зел.	Sanckt Lorenz	н.	Санкт Лоренц
Светлогорск	Rauschen, 1258 <i>Ruse-moter</i>	пр. *Rūsjai > *Roūšai	Руши
Светлое, Гур.	Kobbelbude	польск.-н. Kobyla Buda	Кобыля Буда
Светлый	Zimmerbude	н.	Цимербуда
Свиридово, Гур.	Aweyken (1300),	пр. *Aveikō ?	
	Samitten	пр. *Zamītīs ?	Замиты
Свобода, р.	Dittau, 1590 <i>Ditua</i>	пр. *Ditavō	Дитава
Свобода, Чер.	Jänischken, 1539 <i>Genischkenn</i>	л. соб. Geniškiai	Генишки
Свободное, Баг.	Lichtenfelde	н.	Лихтенфельд
Свободное, Гур.	Groß Mischen	н., ?	Гросмиши
Свободное, Кр.	Jägerswalde	соб.? н.	Егерсвальд
Свободное, Нес.	Groß Wannagupchen	н., л. Vanagupiai	Воногупы

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Свободное, Пр.	Wolmen-West, 1419 <i>Wolmen</i>	пр. *Valmai ?, н.	Западные Валмы
Свободный, Пл.	Friedlauken, Brandlauken, 1498 <i>Brantlawcken</i>	гибр. н.-л. гибр. *Daglaukīs? соб.?	Брандлауки
Себежское, Оз.	Demildschen, 1593 <i>Dulmulschen</i>	л.	Демилжи
Северная, р.	Skirwieth, 1576 <i>Schirwinde</i>	скал.-л. Skirvytė	Скирвита
Северная Гора, Кд.	Quednau, 1302 <i>Quedemnowe</i>	пр. *Kvėdenavō	Кведенава
Северное, Гус.	Klein Kannapinnen	н., л. Kanapynai, *-iniai	Малые Конопинны
Северный, Баг.	Marienhof	н.	Мариенхоф
Северный, Пр.	Mulk	л. Mulkis ?	Мульк
Севское, Пр.	Böttchersdorf	н. соб. “бочар”	Бетхерсдорф
Седово, Пр.	Charlottenthal	н. соб.	Шарлотов Дол
Селецкая, р.	Gawaite, 1576 <i>Gawaite</i>	л. Gavaitė	Говайта
Сельский, Светлогорск	Kobjeiten, 1310 <i>Cupigeyten</i>	пр. *Kupijeitė	Купиейта
Семеново, Гв.	Fuchsberg, Marienhagen, Dichtenwalde	н. н. н.	Дихтенвальд
Сенцово, Чер.	Amwalde	н.	Сенцово
Сергеевка, Пр.	Kl. Pentlack, 1419 <i>Pentlawken</i>	н., пр. *Pentilauks	Малый Пентилаук
Сергеево, Баг.	Klein Lauth, 1379 <i>Lavtin</i>	н., пр. *Lautjai	Малые Луты
Серебрянка, р.	Ackmenis, 1595 <i>Agmen</i>	л. Akmenis, балт. *Agmenā	Огмена
Сергино, Зел.	Ludwigsfelde	н. соб.	Людвигсфельд
Сережкино, Зел.	Sergitten, 1298 <i>Sirgite</i>	пр. *Zirgītė	Зиргита
Сеченово, Оз.	Menturren	л. Menturiai	Ментуры
Сибирское, Пл.	Moritten, 1405 <i>Moriten</i>	пр. *Marītjai	Мориты
Сибирское, Чер.	Keppurren, Grabowen	л. Keppuriai л.? Grabava	Гробава
Синявино, Гус.	Kampischkehmen	л. Kampiškiemiai	Кампишкемы
Синявино, Янтарный	Gr. Hubnicken, 1394 <i>Ubeniken</i>	н., пр. *Ūbenīks	Большой Убеник
Сиреневка, Чер.	Siemonen	л.? соб. Symonai	Симоны
Сиренево, Зел.	Eisselbitten, 1400 <i>Ayslowiten</i>	пр. *Aislavītė	Айсловита
Склянкино, Нем.	Groß Puskeppeln	н., л. Puskepalai	Пускеполы
Славинск, Гв.	Goldbach	пр. *Galdė	Галда
Славкино, Оз.	Wilhelmsberg	н. соб.	Вильгельмсберг
Славск, Сл.	Heinrichswalde, <i>Gassen</i>	пр. *Gastōs	Госты
Славское, Баг.	Kreuzburg, (1240), <i>Witige</i> , Pasmarschhof	н., пр. *Vītijō пр., н.	Кройцбург Вития
Славяновка, Баг.	Romitten, 1423 <i>Romiten</i>	пр. *Rōmītjai	Рамиты
Славянское, Гур.	Fuchshöfen	н.	Лисьи Дворики
Славянское, Пл.	Pronitten, 1315 <i>Prawaynitegen</i>	пр. *Pravainītjai	Провайниты
Смирново, Оз.	Kiauten	пр. *Keutōs ?	Кявты
Смоленское, Кр.	Neuhof Lasdehnen, Nickelstanaten, Uszeszuppen	н., л. Lazdėnai соб. л. Nikelstanaičiai л. Užšešupiai	Никельстонайчи
Смольное, Пр.	Charlottenburg	н. соб.	Шарлотенбург
Смородиново, Чер.	Bindszonen	л. Bindžionai	Бинжаны
Соболево, Чер.	Warnien, 1341 <i>Warnye</i>	пр. *Varnijō ГЕР, 197	Варния
Советск	Tilsit, 1406 <i>Tylsyt</i>	скал. *Tilzītė	традиц. Тильзит
Советское, Сл.	Korehlen	л. Koreliai	Карели
Совхозное, Баг.	Rippen, 1426 <i>Reppen</i>	пр. *Ripai	Рипы
Совхозное, Гв.	Groß Köwe	н., пр. *Keiwjai	Кейвы
Совхозное, Гур.	Karlshof	н.	Карлов

1	2	3	4
Совхозное, Нес.	Mattischkehmen	л. Matiškiemiai	Матишкeм
Совхозное, Пр.	Neuhof, Christinenfelde	н. н. соб.	Христиненфельд
Совхозное, Чер.	Sterkeninken, <i>Starkenick</i>	л. Sterkininkai, пр. *Starkenīks	Старкеник
Совхозный, Кд	Groß Friedrichsberg	н.	Гросфридрихсберг
Соколовка, Гур.	Damerau	пр.-польск. *Damrawō	Дамрава
Сокольники, Гв.	Langendorf	н. соб. ?	Лангендорф
Сокольники, Зел.	Weischkitten, 1405 <i>Wayskyten</i>	пр. *Vaiskītėjai	Вайскиты
Солдатово, Гв.	Friedrichsthal	н. соб.	Фридрихсталь
Солдатово, Пр.	Sehmen, 1423 <i>Saymino</i> , Pöhlen, 1339 <i>Peelen</i>	пр. coll. *Saimīnō ? пр. *Pēlīs ?	Саймина
Солдатское, Баг.	Pilgrim, Schwelinen, Lewitten, 1275 <i>Lewitygen</i>	пр. пр. *Svilainīs ? пр. *Lēvītėjai	Левиты
Солнечное, Баг.	Thomsdorf	н. соб.	Томсдорф
Солнечное, Гур.	Praddau, 1363 <i>Pradraw</i>	пр. *Pradravē	Продрова
Солнечное, Оз.	Schameitschen	л. Žemaičiai	Жемайчи
Соловьево, Пр.	Garbnicken	пр. Garbenīks	Гарбеник
Соловьево, Чер.	Jessen, 1590 <i>Jessai</i>	л. соб. Jesai	Есы
Солонцы, Сл.	Herrendorf(1930), <i>Dvarrehlischken</i>	н., л. Dvareliškiai	Дворелишки
Сопкино, Пр.	Rosenberg	н.	Розовая Гора
Сорокино, Кр.	Groß Kaitren	н., л. *Kaitrai ?	Кайтры
Сосновка, Гур.	Fritzen	н. соб.	Фрицен
Сосновка, Баг.	Schwanis	пр. *Svainīs ?	Шванис
Сосновка, Гур.	Caveling	н. соб.	Кавелинг
Сосновка, Гус.	Karmohnen, Ballienen	л. Karmoniai, Balynai	Болины
Сосновка, Зел.	Bledau, 1396 <i>Billedaw</i>	пр. *Bildavō	Билдава
Сосновка, Нес.	Scheldkehmen	л. Želdkiemis	Желдкeм
Сосновка, Нес.	Burgsdorfshof, Birkenwalde, Danzkehmen	н., н. соб., л. Danckiemis	Данцкeм
Сосновка, Пл.	Groß Baum, Augstagirren, 1312 <i>Auctigirgen</i>	н., н.-л. Buominė л.-пр. *Auktigirjai	Уктигиры
Сосновка, Пр.	Puschkeiten, 1426 <i>Paschaiten</i>	л.-пр. *Paskaitjai	Поскайты
Сосняки, Сл.	Tunnischken, 1785 <i>Tunn-</i> , Schilluweiten	л. Tuniškiai л. Šiluvaičiai	Тунишки
Сосняки, Чер.	Pillupönen	л. Pilupėnai	Пилупены
Спасское, Светлый	Adlig Kaporn, 1287 <i>Capurne</i>	н., пр. *Kapurnō МАЖ	Копурна
Спорное, Оз.	Groß Datzen	н., л. соб. Dacai	Большие Дацы
Среднеречье, Кр.	Darguschen, Klein Darguszen	л., н., л. Dargužiai	Даргужи
Становое, Нем.	Norwilkishken, Witgirren-Stannen	л. Norvilkiškiai л. Vidgiriai-Staniai	Норвилкишки
Старица, р.	Worgel	скал. *Vōrgils	Воргил
Старорусское, Гур.	Eythienen, 1405 <i>Eytunen</i>	пр. *Eitūnai	Эйтуны
Стасово, Чер.	Mittel Warkau, Klein Warkau	н., л. Varkavėliai ПЕТ2	Варковeлы
Степное, Гур.	Powarben, 1396 <i>Powarben</i>	пр. *Pavarbīs	Поварб
Степное, Зел.	Damerau	пр.-польск. *Damrawō	Дамрава
Степное, Нес.	Waldaukell, 1785 <i>Walldaukadel</i>	соб. балт.-польск.	Вальдовкoдeлы
Степное, Чер.	Purwienen	л. Purvynai	Пурвины
Степное, Чер.	Gaiden	л. Gaidžiai	Гайжи
Стоговка, р.	Omet, 1370 <i>Omeyte</i>	пр. *Ameitō	Омейта

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4
Столбовое, Оз.	Klein Pruschillen	н., л. Prūšiliai	Прушилы
Сторожевое, Пр.	Klein Klitten, 1419 <i>Kellythen</i>	н., пр. *Kelītjai	Малые Келиты
Сторожевое, Зел.	Katzkeim	пр. *Katōkaims	Коткайм
Стрелково, Гур.	Norgehnen, 1258 <i>Norieyn</i>	пр. *Nōrijeins	Нариейн
Стрельня, Баг.	Schultitten, 1419 <i>Scolotiten</i>	пр. *Skalutītjai	Сколутиты
Суворовка, Оз.	Weedern	л. Vēdarai	Ведоры
Суворово, Гв.	Zohpen, 1311 <i>Swopin</i>	л. Suopynai ПЕТ2,376-7	Супины
Суворово, Кд	Spandienen, 1419 <i>Spandyno</i>	пр. coll. *Spandīnō ?	Спандина
Суходолье, Гв.	Klein Nuhr, 1413 <i>Nuwir</i>	н., пр.	Малый Нувир
Сучково, Оз.	Mikalbude	соб. л. Mikalbūdē	Микалбуда
Сычево, Зел.	Krattlau, 1399 <i>Kratelawken</i>	соб., пр. *Kratelaukīs	Кротолавк

Т

Талпаки, Гв.	Taplacken, 1388 <i>Tapelawke</i>	пр. *Tapilauks	Топилавк
Тальники, Кр.	Weedern, Mikehnen, Dannenberg, Waldau (1928),	л. Vēdarai л. Mikēnai соб., н. пруссиф. л. Vēdaraitiškiai	Микены
Таманское, Гус.	Springen, 1590 <i>Springey</i>	л. соб. Springiai	Спринги
Таманское, Баг.	Vierzighuben, Karlshof	н. н.	Сорок Убов
Тамбовское, Оз.	Loppinnen, 1785 <i>Loppinnen</i>	л. Lopynai, *Lopiniai	Лапины
Тарасовка, Пл.	Ewersdorf, Alt, Neu Sussemilken	соб. н. н., л. Susimilkiai	Сусимилки
Тельманово, Гв.	Richau	н.	Рихов
Тельманово, Чер.	Didlacken, Althof-Didlacken	л., н., л. Didlaukiai	Дидлавки
Темкино, Пр.	Mertensdorf	н. соб.	Мертенсдорф
Тимирязево, Баг.	Rauschnick, 1352 <i>Russenig</i> Poplauken, Newecken, 1419 <i>Nawekeyn</i>	пр. *Rūsenīks пр. пр. *Navikeins	Русеник
Тимирязево, Сл.	Neukirch, 1785 <i>Joneykischken</i>	н., л. Joneikiškiai	Янейкишки
Тимирязево, Чер.	Georgenburgkehlen	гибр. н., л. Jurbarkėliai	Георгенбуркели
Тимофеевка, Оз.	Puikwallen	л. Puikvaliai	Пуйкволи
Тимофеевка, Чер.	Tammowischken, <i>Tammove</i>	л., пр. *Tamavō	Томава
Тимофеево, Кр.	Wedereitischken, Neu Krauleidschen	л. Vēdaraitiškiai н., л. Krauleidžiai	Ведорайтишки
Тихий, р.	Kiautenbach	пр. *Keutē ? л. Kiautē	Кявта
Тихое, Пр.	Peterehlen	л. Pēterėliai	Петерели
Тихомировка, Оз.	Tatarren, 1785 <i>Tartarren</i>	пр.-л. соб. *Tartarai	Тарторы
Тихореченское, Зел.	Adl. Linkau, 1354 <i>Linkow</i>	н., пр. *Linkavs	Линков
Тишино, Баг.	Abschwangen, 1419 <i>Abswangen</i>	пр. *Apsēvang(u)s	Опсванг
Токаревка, Нес.	Makunischken	л. Makūniškiai	Мокунишки
Толстово, Кр.	Löbegallen	л. Liepgalis, *Liepagalis	Лепогол
Торфяновка, Нем.	Schlekaiten	л. Šlakaičiai	Шлокайчи
Торфяное, Нем.	Wascheninken	л. Važininkai	Вожининки
Третьяково, Гур.	Daniels	соб.	Даниельс
Трехдворка, Чер.	Paradeningken	л. Parodininkai	Порадининки
Тропинино, Баг.	Heide	н.	Тропинино

1	2	3	4
Тростники, Гур.	Bothenen, 1405 <i>Boteynen</i> , Lautkeim	пр. *Buteinē пр. *Lautēkaims	Бутейна
Тростники, Пр.	Schakenhof	пр. *Žōk-, н.	Жакенов
Трубино, Гур.	Gehlblum	?	Гельблум
Трудовое, Чер.	Stablacken	пр. *Stabalauks	Столбавк
Трудовой, Пл.	Steinfeld	н.	Каменистое Поле
Туманная, р.	Rauschwe, <i>Rawse</i>	ятв. ? *Rausē	Ровса
Тумановка, Гв.	Gauleden, 1353 <i>Gawladen</i>	л. Gauladai ПЕТ2, 126	Гулоды
Тумановка, Сл.	Bartscheiten	л. соб. Barčaičiai	Барчайчи
Тургенево, Пл.	Jäger Tactau, 1460 <i>Tackt</i> , Legitten, 1400 <i>Leygiten</i>	н., пр. *Taktavō пр. *Laigtjaj	Егерская Токтава
Тушино, Нем.	Nettszunen, Dirwonuppen, Lobellen	л. Nečiūnai л. Dirvonupiai л. Luobeliai	Нечюны
Тушино, Кр.	Groß Tullen	н., л. Tuliai	Большие Тули
Тыльжа, р.	Tilse, <i>Tilsot</i>	скал. *Tilzutē, л. Tilž(el)ė	Тыльжа
Тюленино, Пл.	Viehof	н.	Фихоф
Тюменское, Нес.	Serguhnen	л. Sargūnai	Саргуны

У

Уварово, Нес.	Ribbenischken	л. соб. Ribiniškiai	Рибинишки
Угрюмово, Чер.	Matheningken	л. Matininkai	Мотининки
Ударное, Кр.	Maszuiken, Endruscheiten, Uszproduppen, Johannishof	л. Mažiuikiai л. Endrušaičiai л. Užprūdupiai н.	Можуйки
Ударное, Чер.	Ackmenischken	л. Akmeniškiai	Окмянишки
Узловое, Гур.	Neuendorf	н.	Новый Двор
Узловое, Кр.	Rautenberg, Baraschelen, Kamanten	н. л. Barašėliai л. Kamantai	Борошели
Узловое, Оз.	Plagbuden	л. *Plakbūdžiai	Плокбуды
Улитка, р.	Schnecke (1576)	л. Šnekė	Шнека
Ульяновка	Eymenis, 1576 <i>Eimen</i>	л. Eimenys	Эймень
Ульяновка, Баг.	Hoppenbruch	соб. н.	Опенбрух
Ульяново, Нем.	Kraupischken	л. Kraupiškis	Крупешек, -шка
Ульяновское, Оз.	Klein Beynuhnen	н., л. Beiniūnai	Малые Бейнюны
Уральское, Чер.	Almenhausen	соб. н.	Альменхузен
Урожайное, Гур.	Lethenen, 1258 <i>Leythen</i>	пр. *Leitenīs ?	Лейтен
Урожайное, Сл.	Kletellen	л. Klėteliai	Клетели
Ушаковка, Пл.	Damm Kampken, Kampkenhöfen	н., н. соб. н. соб., н.	Кампкен
Ушаково, Гур.	Heiligenwalde	н.	Священная Роща
Ушаково, Баг.	Brandenburg	н.	Бранденбург
Ушаково, Оз.	Ströpken	? ПЕТ2, 373	Стрепки
Ушаково, Чер.	Pregelau(1928), 1785 <i>Kutkehmen</i>	н., л. Kutkiemis	Куткем

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4

Ф

Фадеево, Нем.	Neuhof Hohenberg,	н.	
	Schunwillen	л. Šunvilai	Шунвилы
Фастово, Оз.	Klein Pelledauen	н., л. Peleduoniai	Пеледуны
Февральское, Пл.	Dwielin,	л. Dvyliai	
	Klein, Groß Kirschnakeim	н., пр. *Kirsnōkaims	Кирснакайм
Февральское, Кр.	Spullen, Bludszien	л. Spuliai, Bludžiai	Спули
Федорово, Зел.	Maldaiten	л. Maldaičiai	Малдайчи
Федотово, Пр.	Groß Plauen, 1357 <i>Polawen</i>	н., пр. *Pōlavs	Палов
Филатово, Кр.	Stablaucken, 1627 <i>Stabulaukenn</i>	л.-пр. *Stabulaukis	Стобулавк
Филино, Зел.	Klein Kuhren	н.	Малые Курши
Филипповка, Оз.	Philippsthal	н. соб.	Филипповка
Филипповка, Пр.	Dommelkeim	пр. *Dumpnikaims	Думпникайм
Фрунзенское, Пр.	Bokellen,	л. Bakeliai	
	Klein Potauern	н., пр. *Pataurīs	Малый Потур
Фурмановка, Нес.	Alt Kattenau,	н., л. Katniava,	
	<i>Cathow</i>	пр.-надр. *Katavō	Старая Катава
Фурмановка, Пл.	Friedrichsburg	н.	Фридрихсбург
Фурманово, Баг.	Klein Dexen, 1423 <i>Dechsen</i>	н., пр.	
	Schlawitten,	пр.	
	Wonditten	пр. *Vundītē	Ундита
Фурманово, Гус.	Stannaitschen,	л. Stanaičiai	Стонайчи
	Luschen	л. Lušiai	
Фурманово, Оз.	Friedrichsgabe	н.	Фридрихов Дар

Х

Халтурино, Кр.	Naspenen	?	Носпены
Хворостянка, Кр.	Aschen,	соб.л.(-пр.?)Ažiai (Ožiai)	
	Alt Krauleidschen	н., л. Krauleidžiai	Старые Кровляйжи
Химкино, Гус.	Heinrichsdorf (1866),	н.	
	1740 <i>Endrigkehmen</i>	л. Endrikiemis	Эндрикем
Хлебниково, Гур.	Dogehnen	пр. *Dujeinē ?	Дуейна ?
Хлебниково, Кр.	Schilleningken	н., л. Šilininkai	Шилининки
Хмельницкое, Оз.	Neu Beynuhnen	н., л. Beiniūnai	Новые Бейнюны
Холмино, Кр.	Snappen	л. Snapai	Снопы
Холмогоровка, Зел.	Fuchsberg	н.	Лисья Гора
Холмогорье, Пр.	Kipitten, 1288 <i>Kepytien</i>	пр. *Kipītjai	Кипиты
Холмогорье, Пр.	Wiesdelen,	л.	
	Peißnick,	пр. *Peisenīks	Пейсеник
	Gneisenau,	герм. пр. соб.	
	Partsch,	соб.?	
	Mühling,	н. соб.?	
	Grünheim	н.	
Холмы, Гв.	Adel Popelken	н., л. Papelkiai	Имение Попельки
Холмы, Зел.	Mülsen, 1328 <i>Milsen</i>	пр. *Milzīs	Милзы
Холмы, Чер.	Schilleningken	л. Šilininkai	Шилининки
Храброво, Гур.	Powunden, 1285 <i>Powunden</i> ,	пр. *Pavundē	Повунда

1	2	3	4
Хрустальное, Сл. Хуторское, Нес.	Ellerkrug, Korreynen, 1378 <i>Careynen</i> Kirchengrund, Steinerkrug Klein Krauleiden Gurdszen	н. пр. *Karijeinē н. н. н., л. Krauleidžiai л. Gurdžiai	Малые Кровляйжи Гуржи
Ц			
Цветково, Гур. Цветково, Гур. Цветное, Зел.	Wulfshöfen Bergau, 1402 <i>Bergerwin</i> Kallen, 1289 <i>Kalden</i> , 1331 <i>Kaldeyn</i> , 1333 <i>Caldina</i>	н. соб. н.-пр. *Bergavīs пр. Kaldeinē	Волчьи Дворики Бергов Калдейна
Ч			
Чадаево, Пр. Чайкино, Гур. Чайкино, Пр. Чайковское, Чер. Чайковское, Кд Чапаево, Кд Чапаево, Баг. Чапаево, Нес. Челюскино, Оз. Черемухино, Зел. Черемухово, Пр. Черемхово, Гур. Черепаново, Зел. Черепаново, Пр. Черкасовка, Пр. Чернышевка, Оз. Чернышевское, Нес. Черняхово, Нес. Черняховск Чехово, Баг. Чистополье, Оз. Чистополье, Пр. Чистополье, Сл. Чистые Пруды, Нес. Чкалово, Нес. Чкаловск, Кд	Brolost Rinau, 1258 <i>Erino</i> ,1299 <i>Rynow</i> Rauschen Lugowen Kalgen, 1419 <i>Calyen</i> Prappeln, 1425 <i>Perrappeln</i> Schlauthienen, Gründfeld, Jerlauken Wobbeln Kl.Bretschkehmen,1785 <i>Bresch-</i> Karlshof Gr. Klitten, 1419 <i>Kellythen</i> Dossitten, 1395 <i>Desyten</i> Adl. Powayen, 1344 <i>Powaygen</i> Richau Wickerau (1339) Groß Beynuhnen Eydtkuhnen, 1785 <i>Eydkuhnen</i> Laukupönen Instirburg, 1336 <i>Instirburg</i> Uderwangen,1411 <i>Uderwanghe</i> , Unruh Jodszinn Bothkeim Groß, Klein Obscherningken Tollmingkehmen Enzuhnen Tannenwalde, Siedlung, Prowehren, 1261 <i>Prewerinn</i> , 1405 <i>Preweyre</i> Strittkeim, 1464 <i>Strottekaymen</i>	пр. ? пр. *Ereinavs пр. *Rūsjai > *Roūšai л. Lugava пр. *Kaljai пр. *Parpalai ? МАЖ пр. *Sklaufīnē ? н., пр. л. *UpeI-? н., л. *Breškiemiai н. н., пр. *Kelītjai пр. *Desītīs н., пр. *Pavajē н. пр. *Vikravō н., л. Beiniūnai л. Eitkūnai л. Laukupēnai пр. *Instrō + н. пр. *Ūdrōwang(u)s н. л. Juodžiai пр. *Butakaims н., л. Opšrininkai л. Tolminkiemis л. соб. Enciūnai н. н. пр. *Preiveirai ? пр. *Strutakaims	Бролост Эрейнов Руши Лугава Коли Парполы Шловтины ? Воббельн Брешкем Карлов Большие Келиты Десит Имение Повоя, -и Рихов Викрава Большие Бейнюны Эйткуны Лукупены Инстербург Удраванг Южи Буткайм Апшрининки Тольминкем Энцуны Прейвейры

Наименование после 1947 г., р-он (с-с.)	Наименование до 1938 г.	Происхождение наименования до 1938 г.	Предлагаемая русская форма или название
1	2	3	4

Ш

Шатрово, Гур.	Norgehnen, 1258 <i>Norieyn</i>	пр. *Nōrijeins	Нариейн
Шатрово, Зел.	Weidehnen, 1381 <i>Weyden</i>	пр. *Veidenjai	Вейдены
Швента, р.	Schwentoje	л. Šventoji	Швента
Шевцово, Пр.	Plikow	пр. *Plikavs ?	Пликков
Шевченко, Пр.	-	русск.	Шевченко
Шейкино, Кр.	Bagdohnen	л. Bagdonai	Богданы
Шепетовка, Нем.	Schillkojen	л. Šilkojai	Шилкаи (-каях)
Шерстнево, Нем.	Skardupönen	л. Skardupėnai	Скардупены
Шилово, Нем.	Schillupischken	л. Šilupiškiai	Шилупишки
Шилово, Оз.	Ischdaggen	л. Išdagai	Иждоги
Шиповка, Зел.	Powayen	пр. Pavajė	Повоя, -и
Широкодолье, Нем.	Charlottenwalde, Kackscheiten	н., л. Kakšaičiai	Кокшайчи
Широкое, Баг.	Strobeknen, 1411 <i>Strebynnen</i> , Storchnest	пр. *Strebainīs н.	Стребайный
Широкополье, Зел.	Roppen, 1469 <i>Rappen</i>	пр. *Rapai	Ропы
Шишково, Оз.	Schillehlen	л. Šileliai	Шилели
Школьное, Кр.	Klein Tullen, Klein Puscheln	н., л. Tuliai, н., л.	Малые Тули
Шлюзное, Чер.	Woynothen, 1394 <i>Waynothin</i>	скал. соб. *Vainōtai	Вайнаты
Шмаковка, р.	Smacker	надр.-л. Smakra	Смокра
Шматовка, Оз.	Schwirgsden	л. Žvirgzdžiai	Жвиргзды
Шмелевка, Гус.	Koselshof	соб., н. (л. *Kazlakiemis?)	Козелов
Шмелево, Нем.	Warnen	л. Varnai	Варны
Шолохово, Нес.	Willkinnen	л. Vilkiniai	Вилькины
Шолохово, Пл.	Schelecken	л. Šilikas	Шилик
Шоссейное, Гур.	Kalgen (1419: Calyen), Warthen	пр. *Kalijs пр. Wartō ?	Варта
Шоссейное, Чер.	Schameitkehmen	л. Žemaitkiemiai	Жемайткемы
Шувалово, Оз.	Groß Wischtecken	н., л. Vištakiai	Виштоки
Шумное, Зел.	Schupöhnen, 1424 <i>Skupaynns</i>	пр. *Skupainīs	Скупаиный
Шушенское, Чер.	Kurreiten	л. Kuraičiai	Курайчи

Щ

Щегловка, Сл.	Brittanien (1785)	н.	Британия
Щеглы, Чер.	Saugwethen, Bednohren, 1591 <i>Bedmarckemen</i>	л. соб. *Sauka- ? л. Bednoriai	Беднары
Щедрино, Кр.	Schaaren, 1580 <i>Schorey</i>	л. Šoriai	Шоры
Щедрино, Чер.	Pusberschkallen	л. Pusberžkalniai	Пусбержкальни (-нях)
Щербинино, Пр.	Schönrade	н.	Щербинино
Щорсово, Зел.	Lengnieten, 1331 <i>Lankenike</i>	пр. *Lankenīks	Ланкеник
Щукино, Баг.	Leysuhnen, 1507 <i>Lasun</i>	пр. *Laisūns	Лайсун

1	2	3	4
---	---	---	---

Ю

Юдино, Гус.	Blecken	л. Blėkiaiai	Блеки
Юдино, Оз.	Jurgaitschen	л. Jurgaičiai	Юргайчи
Южное, Оз.	Jautecken	л. Jautakiai	Ютоки
Южный, Кд	Speichersdorf, Aweiden, 1341 <i>Aweidin</i>	н. пр.	Овейды ?
Южный, Баг.	Jesau, <i>Gesaw</i> , Katharinenhof	пр. *Gesaws н. соб.	Гесов
Южный, Светлогорск	Alexwangen, 1370 <i>Alxwangen</i>	пр. *Alikšnawang(u)sMAЖ	Оликсванг
Юрьево, Оз.	Julienfelde	н. соб.	Юлиенфельд

Я

Яблоневка, Гур.	Lichtenhagen	н.	Яблоневка
Яблоновка, Гв.	Bartenhof(1930): 1333 <i>Barten</i> , 1352 <i>Russenig</i>	пр. н., пр. *Bartai, *Rūsenīks	Барты
Яблоновка, Оз.	Wilhelmsberg, <i>Klikutschen</i>	н., л. Klikučiai	Кликучи
Яблочкино, Баг.	Lockenen	пр. *Lukneinē ?	Лукены ?
Яблочное, Чер.	Neu Eichhorn	н.	Яблочное
Ягодное, Гв.	Lindendorf	н.	Липовая Деревня
Ягодное, Зел.	Bersnicken (1339)	пр. *Berzenīks	Берзеник
Ягодное, Нес.	Baiblen, 1554 <i>Beybolen</i>	л. Baibliiai	Байбли
Ягодное, Пл.	Bittehnen	л. Bitėnai	Битены
Ягодное, Пр.	Kapsitten (1343), 1420 <i>Cawpositten</i>	пр. *Kaupuzits	Ковпузит
Язевка, р.	Meszkuppe	л. Meškupė	Мешкупа
Яковлевка, Нес.	Pellkawen, 1539 <i>Pelkauenn</i>	ятв.? *Pelkaviai	Пелковы
Яковлево, Чер.	Jakobsdorf	н. соб.	Якобсдорф
Яковлево, Нем.	Baltruschatschen	л. Baltrušaičiai	Балтрушайчи
Янтарный	Palmnicken, 1405 <i>Palweniken</i>	пр. *Palvenīks	Пальвеник
Янтаровка, Зел.	Wangnicken, 1317 <i>Wangenig</i>	пр. *Vangenīks	Вангеник
Ярки, Гв.	Karpau, 1391 <i>Kerpiow</i>	пр. *Kerpijavs ?	Керпийов
Ярки, Чер.	Jänzonsruh	н. соб.	Енсон
Яровое, Гусев	Gertschen	л. Gerčiai	Герчи
Ярославское, Гур.	Schönwalde	н.	Красный Лес
Ярославское, Зел.	Schlakalken, 1333 <i>Slakelauk</i>	пр. *Slakalauks	Слоколавк
Ясеньское, Гв.	Groß Kuglack	н., пр. *Kaukalauks ?	Куклавк
Ясная Поляна, Баг.	Didersdorf	н. соб., н.	Дидерсдорф
Ясная Поляна, Нес.	Groß Trakehnen	н., л. Trakėnai	Большие Трокены
Ясное, Баг.	Packerau, 1419 <i>Packaraw</i>	пр. *Pakaravs	Покоров
Ясное, Сл.	Kaukehmen, 1785 <i>Kaukehmen</i> Skuldeinen, Trumpeiten	л. Kaukėnai скал. *Skuldeinē ? л. Trumpeičiai	Кукены
Ясное Поле, Гус.	Krausenwalde, Bergendorf	н., л. Kruzdvaris ПИЕТ2 н.	
Яснопольское, Чер.	Auxkallen	л. Aukštakalniai	Укшткальни (-нях)
Яснополянка, Сл.	Spucken	л. соб. Spukai	Спуки

Обзор 1588 предложенных наименований

1. Наименования русского происхождения или переводные с оригинала (всего 131)

Агнезин Двор	Курортное, Пр.	Коса	Коса, Балтийск
Бебров Лес	Ручьи, Гв.	Красная Липа	Линево, Пр.
Береговое	Береговое, Ладушкин	Красное Болото	Партизанское, Баг.
Березовая Гора	Дачное, Зел.	Красное Поле	Праслово, Оз.
Березовка	Березовка, Нем.	Краснополье	Краснополье, Пр.
Березово	Березово, Пр.	Красный Лес	Рассвет, Пр.
Березовое Поле	Красновка, Чер.	Красный Лес	Ярославское, Гур.
Большие Горки	Большие Горки, Гв.	Красный Луг	Зимовское, Пр.
Большие Дрозды	Журавлевка, Пл.	Красный Луг	Октябрьское, Пр.
Большие Курши	Приморье	Красный Луг	Поддубное, Чер.
Большой Простор	Рябиновка, Гур.	Кремнево	Кремнево, Зел.
Британия	Щегловка, Сл.	Кривой Пруд	Зеленополье, Гур.
Водный Сад	Портовое, Кд	Лермонтов	Лермонтово, Кд
Волчьи Дворики	Цветково, Гур.	Лесная Топь	Знаменка, Гур.
Волчья Высотка	Опушки, Оз.	Лесное	Лесное, Пр.
Волчья Деревня	Красное, Гур.	Липовая Деревня	Ягодное, Гв.
Гаршино	Гаршино, Оз.	Листопадовка	Листопадовка, Зел.
Гордое	Гордое, Гв.	Лисьи Дворики	Славянское, Гур.
Гречневое Поле	Зеленолесье, Кр.	Лисья Гора	Холмогоровка, Зел.
Грибки	Грибки, Гв.	Лосиная Деревня	Куликово, Зел.
Гусья Корчма	Каштановка, Гур.	Луговое	Малое Луговое, Гур.
Дачное	Дачное, Гв.	Луизы Двор	Кирпичный, Оз.
Девичий Двор	Кутузово, Гур.	Лягушья Лужа	Менделеево, Гур.
Десантное	Десантное, Сл.	Малинники	Малинники, Гур.
Дубняк	Петрозаводское, Чер.	Малиновка	Малиновка, Зел.
Егерское	Киевское, Чер.	Малые Курши	Филино, Зел.
Еловое Поле	Жигулево, Оз.	Междулесье	Междулесье, Оз.
Ельняки	Ельняки, Гв.	Молочная Буда	Архангельское, Кр.
Заводское	Заводское, Нес.	Молочная Будка	Лесничье, Оз.
Замковая Гора	Бочаги, Чер.	Монаший Лес	Зеленово, Пл.
Заречье	Заречье, Гв.	Неман	Неман, р.
Заячья Гора	Пригородное, Гв.	Новая Деревня	Ржевское, Кд
Зеленая Гора	Кленовое, Пр.	Новодорожный	Ново-Дорожный, Гур.
Зеленая Корчма	Болхово, Кр.	Новое Лесное	Новое Лесное, Гур.
Зеленая Липа	Ершово, Гв.	Новоселки	Новоселки, Баг.
Зеленый Дол	Зеленополье, Гур.	Новославянское	Ново-Славянское, Оз.
Золотая Кузница	Димитрово, Зел.	Новостроевка	Новостроевка, Гус.
Зяблики	Молодогвардейское, Приморье	Новостроево	Новостроево, Пр.
Каменистое Поле	Трудовой, Пл.	Новые Дрозды	Придорожное, Пл.
Каменка	Каменка, Пл.	Новые Курши	Пионерский, Светлогорск
Каменный Ручей	Рыбное, Гур.	Новый Двор	Узловое, Гур.
Карлов Лес	Колосово, Оз.	Орехово	Орехово, Баг.
Карлова Гора	Дачный, Светлогорск	Ольховая Топь	Ватутино, Пр.
Каштановка	Каштановка, Гв.	Осиновая Топь	Красная Поляна, Пр.
Кожемяки	Белинское, Оз.	Осокино	Осокино, Баг.
Конрадов Лес	Константиновка, Гур.	Панорама	Октябрьское, Оз.
Коперник	Зеленое, Кд	Перелески	Перелески, Зел.
Королева	Зеленый Бор, Чер.	Песочное	Песочное, Пр.
Королевец	Калининград	Песчаная	Песчаная, Чер.
Корчма Эйлан	Новый, Гур.	Поддубное	Поддубное, Гур.
		Подлипово	Подлипово, Пр.
		Подорожное	Подорожное, Зел.

Полянино	Полянино, Чер.	Старый Двор	Курское, Баг.
Поляны	Поляны, Гур.	Тропинино	Тропинино, Баг.
Прегольский	Прегольский, Кд	Филипповка	Филипповка, Оз.
Пустошь	Костюковка, Пр.	Фридрихов Дар	Фурманово, Оз.
Пять Лип	Прохоровка, Гур.	Фридрихов канал	Полесский канал
Родники	Родники, Гур.	Хмелевая Топь	Знаменка, Баг.
Розовая Гора	Веселово, Сл.	Шарлотов Дол	Седово, Пр.
Розовая Гора	Краснофлотское, Мамоново	Шарлоты Двор	Бугрино, Гур.
Розовая Гора	Сопкино, Пр.	Шесть Убов	Малодворки, Пр.
Розовый Дол	Новинки, Приморск	Эммадвор	Богданово, Оз.
Сальское	Сальское, Зел.	Эрнстов Дол	Колосово, Оз.
Святой Крест	Красноторовка, Зел.	Юльин Двор	Лужки, Гур.
Священная Роща	Ушаково, Гур.	Яблоневка	Яблоневка, Гур.
Солнечная Гора	Павлово, Оз.	Яблочное	Яблочное, Чер.
Софьин Дол	Демьяново, Пр.	Ясенево Болото	Светаевка, Чер.
Старый Двор	Гоголевское, Пр.		

2. Наименования немецкого и голландского происхождения, гибриды (всего 137)

Агнезов	Нестеровское, Гв.	Гросфридрихсберг	Совхозный, Кд
Адамсфельд	Морозово, Оз.	Гросхейдекруг	Взморье, Светлый
Айрихсдорф	Ровное, Пр.	Гротбретшнейдер	Грузево, Нем.
Аккеро	Армейское, Гв.	Грюнвальд	Антоново, Пр.
Алленбург	Дружба, Пр.	Грюнган	Лазарево, Пр.
Альбрехтов	Алешкино, Оз.	Грюнхаген	Гребное, Пр.
Альменхузен	Уральское, Чер.	Грюнхоф	Рощино, Зел.
Альтенберг	Дорожное, Гур.	Дальхейм	Рощино, Гур.
Альтендорф	Вишнево, Пр.	Дидерсдорф	Ясная Поляна, Баг.
Арпенталь	Володино, Чер.	Дитрихсвальд	Подлесье, Пр.
Бергеро	Самарское, Кр.	Дихтенвальд	Семеново, Гв.
Беро	Боткино, Оз.	Дрюклеро	Мичуринское, Гус.
Бетхерсдорф	Севское, Пр.	Егерсвальд	Свободное, Кр.
Блюменталь	Луговое, Кр.	Зевальд	Островское, Гв.
Борхерсдорф	Зеленополье, Гур.	Зелигенфельд	Дальное, Кд
Бранденбург	Ушаково, Баг.	Зомерава	Загорское, Нем.
Брустерорт	Маяк	Зомерфельд	Грушевка, Пр.
Бэрвальд	Веселовка, Гур.	Зоргено	Покровское, Янтарный
Вальдбург	Прибрежное, Кд	Зоргенфрай	Молодежное, Оз.
Вальдбург	Николаевка, Оз.	Иерузалем	Комсомольское, Кд
Вернсдорф	Подлесное, Гур.	Иерузалем	Московское, Кд
Викельсдорф	Овражное, Гур.	Инстербург	Черняховск
Вильгельмов	Мариновка, Пр.	Карло	Совхозное, Гур.
Вильгельмсберг	Славкино, Оз.	Карло	Черемухино, Зел.
Вилькендорф	Орехово, Гв.	Кароны	Коробово, Кр.
Витенберг	Нивенское, Баг.	Кацборн	Макеевка, Пр.
Гельблум	Трубкино, Гур.	Кнепельсдорф	Рассвет, Гур.
Георгенбург	Маевка, Чер.	Козелов	Шмелевка, Гус.
Георгено	Рощино, Пр.	Кройцбург	Садовое, Баг.
Георгенсвальд	Отрадное, Светлогорск	Крузенвальд	Ясное Поле, Гус.
Георгенфельд	Озерки, Пр.	Кумеров	Невское, Кд
Германов	Матвеево, Гур.	Куркенфельд	Аблучье, Оз.
Гецендорф	Детское, Гв.	Курланд	Васильевка, Оз.
Гнатки	Герцено, Оз.	Лангендорф	Моргуново, Гур.
Гростен	Горкино, Нем.	Лангендорф	Сокольники, Гв.

Левенхаген	Комсомольск, Гв.	Ротенштейн	Невское, Гур.
Лёнкендорф	Прудки, Пр.	Ротенштейн	Кутузово, Кд
Лес Шнекен	Майское, Сл.	Санкт Лоренц	Светлово, Зел.
Линда	Михайловка, Пр.	Сорок Убов	Таманское, Баг.
Линденв	Озерки, Гв.	Тимсдорф	Правдино, Гур.
Лихтенфельд	Свободное, Баг.	Тимсдорф	Азовское, Гур.
Луизенфельд	Разино, Гур.	Тифенталь	Высокое, Баг.
Людвигсфельд	Серегино, Зел.	Томсдорф	Солнечное, Баг.
Малый Рацов	Ломоносово, Кд	Фихоф	Тюленино, Пл.
Малый Фридрихсдорф	Кожедубово, Сл.	Фогельзанг	Краснознаменское, Баг.
Мансфельд	Полевое, Гур.	Фрейденберг	Ратное, Гв.
Мариенберг	Петровка, Пр.	Фридланд	Правдинск
Мариенхоф	Северный, Баг.	Фридрихов	Сальское, Зел.
Мариенхоф	Никитовка, Пл.	Фридрихсбург	Фурмановка, Пл.
Мастерфельд	Заречье, Пр.	Фридрихсвальд	Опорное, Зел.
Мертенсдорф	Темкино, Пр.	Фридрихсвальд	Ново-Бийское, Пр.
Мюльхузен	Гвардейское, Баг.	Фридрихсталь	Солдатово, Гв.
Нейха	Васильевка, Оз.	Фридрихштейн	Каменка, Гур.
Нессельбек	Орловка, Гур.	Фрицен	Сосновка, Гур.
Новые Убы	Лермонтово, Кд	Фришинг	Прохладная, р.
Ноендорф	Дивное, Зел.	Хайлигенвальд	Молодецкое, Гур.
Нойдам	Мал. Васильково, Гур.	Хоэнфельд	Луговое, Пр.
Нойхузен	Гурьевск	Христиненфельд	Совхозное, Пр.
Норденбург	Крылово, Пр.	Цимербуда	Светлый
Норденталь	Некрасовка, Пр.	Шарлотенбург	Смольное, Пр.
Опенбрух	Ульяновка, Баг.	Шарлотенбург	Лермонтово, Кд
Пальмбург	Прибрежное, Гур.	Штаркенберг	Красноборское, Гв.
Патерсвальд	Большая Поляна, Гв.	Эрмсдорф	Погарничный, Баг.
Позидорф	Новоселки, Баг.	Эрнствальд	Новая Деревня, Сл.
Рацов	Воздушный, Кд	Эрнстов	Огородное, Оз.
Редерсдорф	Новоселово, Баг.	Юлиенфельд	Юрьево, Оз.
Рихов	Черепаново, Пр.	Юркендорф	Богдановка, Баг.
Рихов	Тельманово, Гв.	Якобсдорф	Яковлево, Чер.
Розенфельд	Ново-Шувалово, Оз.		

3. Наименования древнебалтийского и древнепрусского происхождения, гибриды (всего 528)

Адельшулькайм	Алтайское, Гур.	Белавк	Грушевка, Гв.
Азилавк	Алексеевка, Зел.	Бенкайм	Ильошино, Баг.
Айсловита	Сиренево, Зел.	Бергов	Цветково, Гур.
Айсулы	Береговое, Зел.	Берзеник	Ягодное, Зел.
Алискванг	Аральское, Зел.	Билдава	Сосновка, Зел.
Алкайм	Кузнецкое, Зел.	Бискупеник	Охотное, Зел.
Алкеник	Прибрежное, Зел.	Бислейда	Резвая, р.
Ална, Лана	Лава, р.	Бияты	Малиновка, Гв.
Алнов	Поречье, Пр.	Блеки	Осокино, Гур.
Анграпа	Анграпа, р.	Блестава	Вишневка, Гур.
Анкрейн	Перово, Зел.	Блодава	Владимирово, Гур.
Арвайды	Линейное, Баг.	Блодьав	Пятидорожное, Баг.
Арнов	Родники, Пр.	Блудава	Нельма, р.
Балга	Веселое, Баг.	Блудава	Кострово, Зел.
Балит	Первомайский, Кд	Бовья	Никитино, Пр.
Барты	Яблоновка, Гв.	Бокулы	Кудринка, Зел.
Беги	Минино, Баг.	Болы	Ольшанка, Пр.

Большие Барты	Озёрное, Гв.	Вики	Климовка, Пр.
Большие Келиты	Черемухово, Пр.	Виков	Колосовка, Зел.
Большие Лайгиты	Мордовское, Пл.	Викрава	Черкасовка, Пр.
Большие Луты	Невское, Баг.	Вилтиты	Анечкино, Гур.
Большой Гни	Гусево, Пр.	Вилтокайм	Новосельское, Зел.
Большой Дробинов	Зеленый Гай, Зел.	Випеник	Подгорное, Чер.
Большой Загиброд	Зареченское, Пр.	Вискавты	Моховое, Зел.
Большой Ильмен	Пограничное, Оз.	Вишрод	Крыловка, Зел.
Большой Нувир	Заветное, Гв.	Виштынецкое оз.	Виштынецкое оз.
Большой Потур	Перекрестки, Пр.	Вогейн, Угейны	Матросово, Гур.
Большой Рекеник	Подсобный, Пл.	Возегава	Вишнево, Зел.
Большой Тирскайм	Донское, Приморье	Войдиты	Листовое, Зел.
Большой Убеник	Синявино, Янтарный	Воксиник	Курганы, Гур.
Большой Уктахаген	Березовка, Гв.	Волмин	Малиновка, Пр.
Бонава	Мамоновка, р.	Волькайм	Долгоруково, Баг.
Ботава	Доброе, Светлогорск	Вомы	Дальнее, Пр.
Ботов	Бобровка, Светлогорск	Восточные Валмы	Поддубное, Пр.
Брасдорф	Антоновка, Гур.	Гайлобуды	Гурьевское, Оз.
Брасник	Волошино, Зел.	Гайлогарб	Опушки, Гур.
Братерики	Малая Дубровка, Оз.	Гайлогарб	Маршальское, Гур.
Брегды	Вавилово, Баг.	Гайлогарб	Пушкинское, Гур.
Бролост	Чаадаево, Пр.	Гайтайный	Геройское, Зел.
Броста	Медвежья, р.	Галбокайм	Вишняки, Баг.
Булгайна	Горловка, Гур.	Галда	Славинск, Гв.
Булита	Авангардное, Гур.	Галдов	Поддубное, Гур.
Бумбий	Александровское, Баг.	Гамсов	Подгорное, Гур.
Бунсолавк	Горки, Гв.	Гарбеник	Соловьево, Пр.
Бутейна	Тростники, Гур.	Гардвинг	Панаево, Зел.
Буткайм	Чистополье, Пр.	Гедовт	Приозерное, Зел.
Вайгов	Лермонтово, Баг.	Гейдава	Прозорово, Зел.
Вайселин	Кунцево, Баг.	Гейдалавки	Березовка, Пл.
Вайскиты	Сокольники, Зел.	Гензлавк	Пруды, Гв.
Валдава	Низовье, Гур.	Гердава	Железнодорожный, Пр.
Валитник	Приморское, Баг.	Геркин	Ильичево, Гур.
Вангеник	Янтаровка, Зел.	Гесов	Южный, Баг.
Вангуз	Грибоедово, Гур.	Гецлавк	Крутой Яр, Пр.
Вантлавк	Зверево, Пр.	Гирмава	Алексино, Зел.
Варгин	Котельниково, Зел.	Гирмайный	Наумовка, Гур.
Варники	Лесное, Приморье	Гирмов	Русское, Зел.
Варниккайм	Раздольное, Пр.	Гирстень	Надеждино, Зел.
Варния	Соболево, Чер.	Голиндия	Липовка, Баг.
Варния Двор	Белинское, Чер.	Голиты	Песочное, Баг.
Варпиль	Вороново, Чер.	Госты	Славск, Сл.
Варта	Шоссейное, Гур.	Гофдики	Парусное, Зел.
Вартеник	Горьковское, Зел.	Гувейны	Рязанское, Баг.
Варшки	Вершково, Зел.	Гундиты	Березовка, Баг.
Вейдены	Шатрово, Зел.	Гундов	Осипенко, Пр.
Вейселев Двор	Васильевское, Гур.	Гунтейн	Привольное, Зел.
Вейсенстейн	Марийское, Баг.	Гурдолавки	Бестужево, Пр.
Велава	Знаменск, Гв.	Дамрава	Соколовка, Гур.
Верги	Великолукское, Гв.	Дамрава	Степное, Зел.
Верги	Апрелевка, Гур.	Дамрава	Дегтярево, Пр.
Верши	Вершины, Пр.	Даргевайный	Лунино, Приморск
Видиты	Ижевское, Гур.	Деговит	Большедородное, Баг.

Дейвов	Рижское, Кд	Керпийов	Ярки, Гв.
Дейма	Дейма, р.	Кингиты	Лиски, Гур.
Дейтимиты	Извилино, Пр.	Кипиты	Холмогорье, Пр.
Десит	Черемхово, Гур.	Кирпайный	Поваровка, Зел.
Дитава	Свобода, р.	Кирснакайм	Февральское, Пл.
Дитава	Набережное, Оз.	Кирснейда	Васильково, Зел.
Дорины	Вербное, Зел.	Кирснобек	Ельниково, Пл.
Другейн	Переславское, Зел.	Кирсоп	Придорожное, Гур.
Друктайный	Гусевка, Зел.	Клики	Клюквенное, Зел.
Друя	Гремячья, р.	Клинтайн	Знаменка, Пр.
Дуейна	Хлебниково, Гур.	Клушейны	Лукино, Пр.
Думнава	Домново, Пр.	Книпов	Городской Остров, Кд
Думнавский Лес	Галкино, Пр.	Княвты	Прудки, Баг.
Думникайм	Филипповка, Пр.	Кобикайм	Вишнево, Гв.
Думникайм	Павлинино, Зел.	Ковпузит	Ягодное, Пр.
Дупелки	Извилино, Чер.	Кодогин	Пруды, Гур.
Дурбеник	Краснолесье, Зел.	Коли	Чайковское, Кд
Егерская Токтава	Тургенево, Пл.	Копурна	Спасское, Светлый
Жака	Большая Морянка, р	Коткайм	Сторожевое, Зел.
Жакенов	Тростники, Пр.	Крама	Грачевка, Зел.
Жаксвита	Каширское, Гур.	Крапина	Гаево, Гур.
Жакская Кирха	Жемчужное, Гур.	Кримиты	Лозовое, Гв.
Загиброст	Владимировка, Оз.	Крог	Прохладное, Зел.
Залва	Каменское, Чер.	Кройцбург Вития	Славское, Баг.
Замиты	Свиридово, Гур.	Кроков	Красный Бор, Пл.
Зансы	Боровиково, Гур.	Кротолавк	Сычево, Зел.
Западные Валмы	Свободное, Пр.	Круки	Каменка, Баг.
Зиргита	Сережкино, Зел.	Круплавк	Междулесье, Пл.
Золидов	Красноармейское, Баг.	Крусин	Борисово, Кд
Золики	Косатухино, Баг.	Кудрины	Ласкино, Гур.
Ильмен	Охотничье, Пр.	Куйкайм	Баевка, Гур.
Ильмена	Бородинка, р.	Куклавк	Ясенское, Гв.
Ильник	Сараево, Зел.	Куколавк	Кудрявцево, Чер.
Имение Повоя	Черепаново, Зел.	Кукстера	Великопальный, р.
Имение Погирмы	Осипенко, Оз.	Кукстерн	Курган, Гв.
Ирголавки	Калинково, Гв.	Кумайный	Кумачево, Зел.
Исраваи	Белый Яр, Пр.	Кумов	Кистеневка, Гур.
Кайдон	Бычково, Пр.	Купиейта	Сельский, Светлогорск
Кайлов	Поддубное, Гв.	Курвилавк	Рябинино, Пр.
Кайлокайм	Грушевка, Гур.	Курвин	Краснофлотское, Зел.
Кайма	Заречье, Гур.	Курвинги	Ольховое, Зел.
Каймокол	Краснодонское, Баг.	Куртмедии	Костромино, Пр.
Калдейна	Цветное, Зел.	Куцыты	Знаменское, Баг.
Кампайный	Нивы, Зел.	Кявта	Тихий, р.
Кандайны	Аистово, Гур.	Кявты	Лужки, Зел.
Кантайный	Ельники, Гур.	Кявты	Смирново, Оз.
Кантин	Ворошилово, Кд	Лабьява, Лобява	Полесск
Кариейты	Путилово, Зел.	Лайгайна	Барсуковка, Гур.
Карнимиты	Отрадное, Гур.	Лайгайна	Поповка, Приморск
Карскоп	Дружба, Зел.	Лайгиты	Победино, Гур.
Карсов	Киселевка, Пр.	Лайсун	Щукино, Баг.
Кведенава	Северная Гора, Кд	Лана, Ална	Лава, р.
Квелиты	Жуковка, Баг.	Ланк	Ильичевка, Баг.
Кейвы	Совхозное, Гв.	Ланкеник	Щорсово, Зел.

Левиты	Солдатское, Баг.	Могуты	Речное, Гв.
Легниты	Пролетарское, Баг.	Молейны	Каштановка, Зел.
Лейдокайм	Большаковское, Баг.	Мориты	Сибирское, Пл.
Лейпайный	Рыбное, Пионерский	Мориты	Октябрьское, Баг.
Лейпин	Восточное, Кд	Мулсейн	Космодемьянское, Гур.
Лейтен	Урожайное, Гур.	Мусики	Рогачево, Зел.
Лигседы	Обухово, Зел.	Навинины	Кругловка, Гв.
Линкайный	Веселое, Гв.	Нагуры	Ново-Бобруйск, Пр.
Линки	Кошево, Гур.	Надимста	Окунёво, Зел.
Линков	Тихореченское, Зел.	Найки	Дубки, Баг.
Липа	Октябрьское, Кд	Налигава	Амурское, Гв.
Лиск	Некрасово, Гур.	Нариейн	Стрелково, Гур.
Лискендорф	Новослободка, Пр.	Нариейн	Шатрово, Гур.
Лискин	Лискино, Пр.	Нартуки	Горбатовка, Зел.
Лобата	Муромское, Зел.	Нарьёв	Медведево, Зел.
Лобиты	Луговское, Зел.	Нервикеты	Междуречье, Чер.
Лоблавк	Люблино, Пр.	Нетины	Красная Горка, Чер.
Лоболавк	Луговое, Гур.	Нискирды	Безымянка, Зел.
Лобява, Лабьява	Полесск	Новенины	Загородное, Чер.
Лопсолов	Заозерье, Гур.	Новса	Коврово, Зел.
Лука	Мушкино, Баг.	Новые Вайнаты	Исток, Сл.
Лукены	Яблочкино, Баг.	Новые Герталавки	Геройское, Пл.
Лута	Мало-Исаково, Гур.	Новый Коткайм	Баркасово, Зел.
Луты	Исаково, Гур.	Нодров	Низовка, Зел.
Мадия	Некрасово, Баг.	Нотеники	Прислово, Зел.
Малые Келиты	Сторожевое, Пр.	Нудиски	Добрينو, Гур.
Малые Луты	Сергеево, Баг.	Нукериты	Алехино, Пр.
Малый Викболд	Малое Отважное, Баг.	Обарты	Пруды, Пр.
Малый Гни	Мозырь, Пр.	Оброты	Ольшанка, Зел.
Малый Дробинов	Молочное, Зел.	Овейды	Южный, Кд
Малый Нувир	Суходолье, Гв.	Овра	Каменка, р.
Малый Пентилавк	Сергеевка, Пр.	Овсина	Голубая, р.
Малый Потур	Фрунзенское, Пр.	Огмена	Серебрянка
Малый Рекеник	Всходы, Пл.	Оликсванг	Южный, Светлогорск
Малый Тирскайм	Дворики, Зел.	Омейта	Стоговка, р., Железнодорожная, р.
Малый Убеник	Кленовое, Зел.	Опсванг	Тишино, Баг.
Малый Уктахаген	Полесье, Гв.	Освин	Освин, оз.
Мангарб	Привалово, Чер.	Освина	Путиловка, р.
Манияткайм	Майский, Зел.	Осилавк	Клеверное, Гв.
Марги	Жуковское, Гур.	Палов	Федотово, Пр.
Марседы	Волочаевское, Гур.	Пальвеник	Янтарный
Маруненхоф	Большие Пруды, Кд	Парполы	Чапаево, Кд
Маршейты	Марьянское, Приморье	Партейн	Московское, Баг.
Матор	Забарье, Гв.	Пары	Раздольное, Баг.
Мединава	Логвино, Зел.	Пейсеник	Холмогорье, Пр.
Меденик	Дружное, Зел.	Пентилавк	Каменка, Пр.
Мейния	Большая, р.	Первисов	Рожково, Гур.
Мелонкайм	Боровое, Баг.	Перкайсты	Нахимово, Пл.
Меркин	Красновка, Зел.	Перкоп	Полтавское, Гур.
Меруны	Михайловское, Баг.	Перкоп	Нагорное, Пр.
Метгеты	А.Космодемьянского, Кд	Пермовры	Ломоносовка, Пл.
Меткайм	Новгородское, Гур.	Пернена	Красный Яр, Гв.
Милзы	Холмы, Зел.	Перпулки	Белово, Гв.
Могайный	Мотевелово, Зел.		

Пилага	Балтийск	Ратеники	Родники, Зел.
Пилседы	Дубровка, Баг.	Регайный	Дубровка, Зел.
Писса	Писса, р.	Ресинейт	Откосово, Зел.
Пликов	Шевцово, Пр.	Ресита	Богатово, Баг.
Пловтевин	Ракитиное, Зел.	Рипы	Совхозное, Баг.
Плостовайный	Иркутское, Зел.	Розены	Прибой, Зел.
Плузда	Бережки, Пр.	Ропы	Широкополье, Зел.
Плутевин	Вершинино, Зел.	Ругиты	Краснополье, Гур.
Побета	Романово, Зел.	Рудава	Мельниково, Зел.
Пованг	Саранское, Пл.	Рудиты	Нагорное, Баг.
Поварб	Степное, Гур.	Рудлавк	Дружное, Пл.
Повоя	Шиповка, Зел.	Русеник	Тимирязево, Баг.
Повунда	Храброво, Гур.	Русита	Рыбачий, Зел.
Погувы	Высокое, Гур	Русская Бонава	Балтийское, Баг.
Подуры	Ореховка, Гур.	Русские Вилты	Ермаково, Пр.
Покоров	Ясное, Баг.	Руши	Светлогорск
Покоров	Майское, Баг.	Руши	Чайкино, Пр.
Полены	Круглово, Зел.	Рыбацкая Токтава	Июльское, Пл.
Поликалкстейн	Богатое, Зел.	Саймина	Солдатово, Пр.
Помедь	Пружалы, Гв.	Сандиты	Лунино, Гв.
Помин	Карьерное, Зел.	Сандлавк	Дорожный, Гур.
Помовды	Лужки, Гв.	Свайгурбы	Заовражное, Чер.
Понарт	Димитрово, Кд	Свентомест, /-пиль	Мамоново, Баг.
Понии	Осокино, Зел.	Себы	Грушевка, Баг.
Поплинк	Лесенково, Зел.	Сельники	Медовое, Баг.
Пополиты	Ново-Московское, Баг.	Серопы	Люблино, Зел.
Поселава	Александровка, Зел.	Сивенава	Борское, Гв.
Посериты	Давыдовка, Пл.	Сике	Мурманское, Зел.
Посиндрий	Рошино, Гв.	Силикайм	Веселовка, Гур.
Поскайты	Сосновка, Пр.	Силокайм	Петрово, Гур.
Посмола	Пушкино, Баг.	Синдов	Водное, Зел.
Посмора	Майская, р.	Синты	Корнево, Баг.
Постейна	Передовое, Пр.	Ситокайм	Кустовка, Пл.
Потлиты	Первомайское, Баг.	Скалбы	Орехово, Зел.
Потранки	Октябрьское, Баг.	Скелы	Ветрово, Баг.
Пралиситы	Желудево, Пр.	Скиров	Дальнее, Гв.
Пратлавк	Крымское, Пр.	Складиты	Загородное, Баг.
Преголя	Преголя, р.	Скобер	Истровка, Гв.
Прейвейры	Чкаловск, Кд	Сколутиты	Стрельня, Баг.
Провайниты	Славянское, Пл.	Скрайтлавк	Моршанское, Гур.
Продрова	Солнечное, Гур.	Скрумбайный	Московское, Баг.
Прусская Бонава	Зеленодольское, Баг.	Скулстейн	Вольное, Зел.
Прусская Илава	Багратионовск	Скупайный	Шумное, Зел.
Прусские Вилты	Знаменское, Пр.	Слоколавк	Ярославское, Зел.
Пунов	Краснооктябрьское, Чер.	Смедит	Рябиновка, Баг.
Пупайный	Звеньевое, Гв.	Смидин	Киевское, Зел.
Пупендорф	Зорино, Гв.	Снакайный	Побережье, Баг.
Пустеник	Заливное, Гур.	Солики	Лесосеково, Гур.
Пявс	Комсомольский, Светлый	Солов	Гончарово, Пр.
Рагайный	Дворки, Гур.	Соловейты	Егорьевское, Гур.
Рамиты	Славяновка, Баг.	Сопаты	Голубево, Гур.
Рамов	Ровное, Гв.	Сосов	Заречный, Светлогорск
Рамсы	Заречное, Баг.	Спандина	Суворово, Кд
Рантава	Заостровье, Зел.	Сперитлавки	Горохово, Гур.

Стангава	Малиновка, Гур.	Тимра	Головинка, р.
Стантава	Митино, Гур.	Тимринский канал	Головинский канал
Старая Велава	Прудное, Гв.	Томава	Тимофеевка, Чер.
Старкеник	Совхзонае, Чер.	Топилавк	Талпаки, Гв.
Старые Вайнаты	Октябрьское, Сл.	Топява, Тапьява	Гвардейск
Старые Гертлавки	Новая Деревня, Пл.	Трагхаймская Пальва	Победное, Кд
Старый Кирснобек	Новодворки, Пл.	Транквит	Западное, Кд
Стеники	Липовка, Пл.	Транксит	Августовка, Баг.
Стобинг	Гусевка, Чер.	Трансев	Озерово, Зел.
Стобинг	Ливны, Гв.	Тремов	Новое, Пр.
Стоблавк	Приозерное, Чер.	Тренки	Ковалевское, Пр.
Стоблавк	Трудовое, Чер.	Тримпава	Лазовское, Гур.
Стобулавк	Филатово, Кр.	Тринтейты	Зайцево, Гур.
Стокайм	Зайцево, Пр.	Тринтокайм	Высокое, Баг.
Столин	Луговое, Пл.	Тропиты	Кумачево, Гур.
Страбьен	Куликово, Зел.	Трузды	Липняки
Стребайный	Широкое, Баг.	Трузды	Айвазовское, Пр.
Стрия	Загорянка, р.	Трутнов	Медведевка, Гур.
Стродик	Корневка, р.	Тулколавк	Калиново, Зел.
Струва	Победа, Баг.	Туйты	Бригадное, Пл.
Ступур	Веткино, Зел.	Удраванг	Чехово, Баг.
Суденики	Пирогово, Гур.	Уксина, Овсина	Голубая, р.
Судова	Куйбышевское, Гв.	Укталита	Прогресс, Пр.
Судова	Октябрьское, Гур.	Уктигиры	Сосновка, Пл.
Суникайм	Сазановка, Гур.	Ундита	Фурманово, Баг.
Сургиты	Мордовское, Гур.	Усены	Пограничное, Баг.
Сускурта	Большое Озерное, Баг.	Шванис	Сосновка, Баг.
Талскайм	Пчелино, Пр.	Шидлавк	Белабино, Оз.
Тапьява, Топява	Гвардейск	Шловтины	Чапаево, Баг.
Таров	Владимирово, Баг.	Эйсули	Гарино, Нем.
Твиргейты	Надеждино, Зел.	Эйтуны	Старорусское, Гур.
Тенкиты	Береговое, Приморск	Экрит	Ветрово, Зел.
Тенкиты	Лётное, Зел.	Эрейнов	Чайкино, Гур.
Тикрейны	Зори, Светлогорск	Юдиты	Менделеево, Кд

4. Наименования литовского происхождения и гибриды (всего 652)

Абелины	Белинское, Оз.	Балтрушайчи	Яковлево, Нем.
Абелишки	Зеленцово, Пр.	Барагина	Бородино, Пр.
Абелишки	Белкино, Пр.	Бартукайты	Барсуковка, Нем.
Адамишки	Антоновка, Оз.	Барчайчи	Тумановка, Сл.
Ажининки	Онежино, Оз.	Беднары	Щеглы, Чер.
Ажининки	Карпинское, Нес.	Бежуны	Пригородное, Оз.
Алишки	Карпово, Чер.	Бейником	Долгое, Кр.
Алкогир	Донское, Оз.	Бержгиры	Армейское, Пл.
Алкснупены	Высокое, Кр.	Бержкалень	Гремяче, Чер.
Алмуна	Нагорная, р.	Бержлавки	Пригородный, Чер.
Альвишки	Рязанское, Оз.	Бержупа	Безлесная, р.
Анстипы	Антипино, Нем.	Билдовичи	Луговое, Нес.
Антжиргажары	Лихачево, Гус.	Бинжаны	Смородиново, Чер.
Апшрининки	Партизанское, Чер.	Биркалень	Красавино, Кр.
Апшрининки	Чистополье, Сл.	Битены	Ягодное, Пл.
Аргенинки	Артемовка, Нем.	Биткалень	Дальнее, Пл.
Байбли	Ягодное, Нес.	Биткальни	Новая Жизнь, Пл.
Байчи	Подгоровка, Гус.	Блеки	Юдино, Гус.
Балскем	Поречье, Оз.	Блокины	Отрадное, Чер.

Блузды	Говорово, Нем.	Вайдгиры	Камышевка, Сл.
Богданы	Пески, Оз.	Валели (Валентины)	Вольное, Оз.
Богданы	Шейкино, Кр.	Вальтеркем	Ольховатка, Гус.
Богданы	Верхний Бисер, Сл.	Вандлужи	Осиновка, Гус.
Болеты	Садовое, Оз.	Вантишки	Вешенская, Оз.
Болины	Сосновка, Гус.	Варели	Новосельцево, Оз.
Болупены	Дубовая Роща, Нес.	Варковелы	Стасово, Чер.
Большие Бейнюны	Чернышевка, Оз.	Варколы	Двинское, Гус.
Большие Бубайны	Бережковское, Чер.	Варны	Шмелево, Нем.
Большие Бубайны	Пастухово, Чер.	Варны	Озерки, Нес.
Большие Будлавки	Курортное, Чер.	Васанткемы	Весново, Кр.
Большие Версенинки	Белкино, Кр.	Вашки	Звягинцево, Зел.
Большие Видгиры	Родниково, Чер.	Ведорайтишки	Тимофеево, Кр.
Большие Винкшнупены	Обручево, Нем.	Ведоры	Суворовка, Оз.
Большие Дацы	Спорное, Оз.	Вейдлавки	Ельники, Чер.
Большие Какши	Садово, Кр.	Венславишки	Вознесенское, Нес.
Большие Конопины	Очаково, Гус.	Видгиры	Беломорское, Чер.
Большие Кумели	Возвышенка, Чер.	Вижайчи	Московское, Сл.
Большие Лашининки	Державино, Чер.	Визборины	Ливны, Кр.
Большие Ленкининки	Лесное, Нем.	Викишки	Багратионово, Оз.
Большие Ментуры	Еловка, Оз.	Вилковишки	Ковалево, Нем.
Большие Нибужи	Садовое, Чер.	Вилькины	Шолохово, Нес.
Большие Садены	Некрасово, Нес.	Вильпиши	Дубовское, оз.
Большие Скайсиры	Большаково, Сл.	Вильпиши	Каспийское, Гус.
Большие Трокены	Ясная Поляна, Нес.	Вингерупы	Волоколамское, Нем.
Большие Тули	Тушино, Кр.	Вингры	Правдино, Кр.
Большие Укштучи	Лосево, Кр.	Вирбли	Жаворонково, Чер.
Большие Шилели	Петропавловское, Кр.	Виштоки	Шувалово, Оз.
Большие Шункоры	Острогорки, Чер.	Воббельн	Чапаево, Нес.
Большой Гудишкем	Долинино, Чер.	Вожининки	Торфяное, Нем.
Большой Гудишкем	Краснополянское, Чер.	Волелишки	Михайлово, Гус.
Большой Нуйок	Беломорское, Пл.	Воноглавки	Первомайское, Сл.
Большой Пилкалень	Междуречье, Гус.	Воногупы	Свободное, Нес.
Борошели	Узловое, Кр.	Восарлавки	Весново, Сл.
Брандлавки	Свободный, Пл.	Габины	Нагорное, Сл.
Брасы	Брюсово, Оз.	Гайжи	Степное, Чер.
Брешкем	Челюскино, Оз.	Гайжи	Ватутино, Нем.
Бриндлавки	Прудное, Оз.	Гайцуны	Новая Деревня, Чер.
Бродная	Бродная, р.	Гайштовты	Игнатово, Нем.
Брокупены	Кубановка, Гус.	Галброст	Ливенское, Кр.
Бруйши	Пушкино, Нем.	Гени	Подлесное, Чер.
Будболы	Мишкино, Гус.	Генишки	Свобода, Чер.
Будвишки	Быстрянка, Пр.	Генишки	Заозерное, Кр.
Будупа	Бударка, р.	Георгенбургели	Тимирязево, Чер.
Будупа	Московка, р.	Гервишкены	Приозерское, Гус.
Будупены	Калужское, Чер.	Гервишки	Жавовонково, Гус.
Будупены	Берестовое, Кр.	Гериты	Пушкино, Нес.
Будупены-Утели	Должанское, Кр.	Герчи	Яровое, Гусев
Буйлины	Дубрава, Оз.	Гершвилавки	Казаково, Гус.
Бумбулий	Домашнее, оз.	Гесветы	Нагорное, Чер.
Бумбулы	Ильино, Гус.	Гиверлавки	Никольское, Кр.
Бурбли	Космодемьяново, Чер.	Гигары	Думиничи, Нем.
Буткуны	Покровское, Чер.	Гиличи	Приречное, Чер.
Вайворы	Покровское, Гус.	Гирелишки	Дарвино, Кр.

Гирены	Гривино, Нем.	Жвирглавки	Заречье, Пл.
Гирнуны	Задорожное, Нес.	Жездрина	Пригородное, Сл.
Гирскули	Ганновка, Нем.	Желдкем	Сосновка, Нес.
Говайта	Селецкая, р.	Жемайткем	Болотниково, Кр.
Говайчи	Гаврилово, Оз.	Жемайткемы	Шоссейное, Чер.
Грабины	Малая Климовка, Оз.	Жемайчи	Конево, Оз.
Грибы	Олехово, Оз.	Жемайчи	Солнечное, Оз.
Гритишки	Лозняки, Сл.	Жемлавки	Левобережье, Сл.
Гробава	Сибирское, Чер.	Жемлавки	Маяковское, Сл.
Грождиры	Борок, Оз.	Жидлавки	Белабино, Оз.
Гружи	Новоторжок, Сл.	Жили	Жилино, Нем.
Гудволи	Львовское, Оз.	Жиргупены	Дальнее, Нес.
Гудголы	Гудково, Нем.	Жосли	Придорожное, Чер.
Гулоды	Тумановка, Гв.	Журели	Поворино, Нем.
Гумбиня	Гусев	Жускем	Жучково, Оз.
Гурбишки	Бобры, Нем.	Иждоги	Берестово, Чер.
Гуржи	Хуторское, Нес.	Иждоги	Лермонтово, Гус.
Гутовучи	Липовка, Чер.	Иждоги	Шилово, Оз.
Гучели	Заручейное, Гв.	Икши	Никитино, Нем.
Давиделы	Задорожье, Оз.	Илишки	Грибное, Чер.
Данцкем	Сосновка, Нес.	Имение Попельки	Холмы, Гв.
Дапены	Покрышкино, Нес.	Ирмантины	Нахимово, Чер.
Даргужи	Среднеречье, Кр.	Ишлужи	Димитриевка, Нес.
Даркем	Озёрск, Оз.	Йодупхен	Апочка, Гус.
Дацкем	Малое Ряжское, Оз.	Кайтры	Сорокино, Кр.
Дворелишки	Солонцы, Сл.	Калбосы	Орловское, Нес.
Дворишки	Лесное, Чер.	Калены	Рябиновое, Чер.
Дегены	Вишневое, Чер.	Калишки	Вершинино, Чер.
Дегесы	Бабушкино, Нес.	Кальвели	Грибоедово, Нем.
Дедава	Изобильное, Пл.	Кальвишки	Мостовое, Сл.
Демены	Привольное, Сл.	Калькининки	Заборье, Чер.
Демилжи	Себежское, Оз.	Кальнелишки	Измайлово, Кр.
Дервелишки	Разлив, Сл.	Кальни	Ново-Гурьевское, Оз.
Дидболы	Лужки, Сл.	Кальниники	Прохладное, Сл.
Дидлавки	Тельманово, Чер.	Кампишкемы	Синявино, Гус.
Дижули	Высокое, Нес.	Кампуп	Правда, р.
Дикши	Абрамово, Кр.	Кампучи	Овражная, Чер.
Дирвели	Пограничный, Кр.	Канжи	Пятидорожное, Оз.
Довды	Подлесное, Кр.	Карели	Советское, Сл.
Другупены	Заветное, Кр.	Карпава	Некрасово, Оз.
Дручлавки	Дубровка, Оз.	Карченинки	Железнодорожное, Кр.
Дубишки	Вишневый, Оз.	Катринлавки	Ново-Каменское, Чер.
Дублины	Дублинино, Сл.	Кекаришки	Окунёво, Чер.
Дуды	Новопавловка, Кр.	Кекшты	Новинки, Кр.
Дуды	Денисово, Кр.	Келеды	Ильичево, Пл.
Дупелки	Казанцево, Чер.	Кельмины	Красный Бор, Оз.
Енткуткампы	Садовое, Нес.	Кепуров Млын	Перелески, Чер.
Есы	Соловьево, Чер.	Кепуры	Мосты, Чер.
Жальгиры	Садовое, Оз.	Кермушины	Порховское, Оз.
Жаргилы	Богатово, Пл.	Керступены	Рябиновка, Чер.
Жардели	Жарово, Кр.	Кинчи	Искра, Нем.
Жардиники	Гавриловка, Оз.	Кисели	Путятино, Оз.
Жвеяна	Доваторовка, Чер.	Киселькем	Константиновка, Оз.
Жвиргзды	Шматовка, Оз.	Киши	Вишняки, Сл.

Кишнябонь	Дальнее, Кр.	Лепуна	Липовка, р.
Клетели	Урожайное, Сл.	Лепучи	Лермонтово, Оз.
Кликучи	Яблоновка, Оз.	Лидимайчи	Охотное, Сл.
Клиши	Кутузово, Оз.	Линдики	Каштановка, Нем.
Клишов Млын	Валдайское, Оз.	Линдики	Красное, Сл.
Клишовское	Виковское, оз.	Линкуны	Ржевское, Сл.
Клопоты	Красное Село, Нем.	Лобавишки	Любимое, Оз.
Коварнинки	Ольховка, Гв.	Ловишкем	Петровское, Нес.
Кокшайчи	Широкодолье, Нем.	Лоздены	Краснознаменск
Кокшево Болото	Вышкино, Кр.	Лоздинели	Мичурино, Кр.
Кокшево	Великое, болото	Лопины	Большие Бережки, Сл.
Колатишки	Рогачевка, Оз.	Лугава	Чайковское, Чер.
Колатишки	Ивашкино, Гус.	Луголы	Мостовое, Кр.
Команты	Климовка, Оз.	Лукная	Заповедники, Пл.
Криглавк	Краснознаменское, Сл.	Лукупены	Черняхово, Нес.
Криплавки	Кимрское, Сл.	Лушининки	Полевой, Пл.
Крулейжи	Колхозное, Оз.	Малая Карпава	Мальцево, Оз.
Крупин	Курочкино, Нем.	Малдайчи	Федорово, Зел.
Крупишек	Ульяново, Нем.	Малые Бейнюны	Ульяновское, Оз.
Крупишкены	Заливное, Чер.	Малые Бубайны	Мал. Бережовское, Чер.
Крушинино	Крушинино, Оз.	Малые Будлавки	Салтыково, Чер.
Крыжоны	Заповедное, Сл.	Малые Версменинки	Заря, Чер.
Кубилы	Поддубы, Гус.	Малые Винкшнупены	Поддубье, Сл.
Кукены	Ясное, Сл.	Малые Дацы	Замостье, Оз.
Кукоры	Загорьевка, Чер.	Малые Дегесы	Выселки, Нес.
Куликем	Липово, Гус.	Малые Думбли	Карповка, Оз.
Кульмины	Куйбышево, Нем.	Малые Какши	Алексеевка, Кр.
Кумели	Вишнево, Нес.	Малые Конопины	Северное, Гус.
Кундры	Архангельское, Чер.	Малые Кровляйжи	Хрустальное, Сл.
Кунигели	Отрадное, Оз.	Малые Лашининки	Саблино, Чер.
Курайчи	Шушенское, Чер.	Малые Ленкининки	Кустово, Нем.
Курнены	Кругловка, Оз.	Малые Нибужи	Зеленая Долина, Чер.
Курши	Кузьмино, Оз.	Малые Скайсгиры	Радищево, Сл.
Курши	Ракитино, Нем.	Малые Тули	Школьное, Кр.
Куткем	Ушаково, Чер.	Малые Укштучи	Пригорки, Кр.
Кявки	Молодцово, Пр.	Малые Шилели	Калачеево, Кр.
Кявлишки	Дунаевка, Гус.	Малый Гудишкем	Зарубино, Чер.
Кявны	Ветряк, Нес.	Мальвишка	Майское, Гус.
Лапины	Тамбовское, Оз.	Матишкем	Совхозное, Нес.
Леги	Знаменка, Нес.	Матишки	Журавлево, Нем.
Ленканишки	Лукьяново, Нем.	Мейки	Майское, Пл.
Ленквет	Андреевка, Оз.	Мейруны	Морийское Верхнее, оз.
Ленкветы	Лунино, Нем.	Меловки	Залесье, Пл.
Ленкелишки	Гоголевское, Оз.	Мелькем	Калинино, Нес.
Ленки	Лагерное, Кр.	Менкимы	Демидовка, Оз.
Ленкимы	Липки, Оз.	Ментуры	Сеченово, Оз.
Ленкиши	Зеленое, Нес.	Метажерины	Гастеллово, Сл.
Ленкошуки	Большое Село, Нем.	Мешкупа	Язевка, р.
Ленкучи	Капустино, Чер.	Мешкупы	Куприно, Кр.
Лепгаржи	Победное, Нес.	Мигужи	Дунаевка, Гв.
Лепкаи	Орехово, Чер.	Микалбуда	Сучково, Оз.
Лепогол	Толстово, Кр.	Микены	Тальники, Кр.
Леполаты	Лопатино, Чер.	Милюны	Илюшино, Нес.
Лептуболы	Березино, Гус.	Минкштимы	Медведкино, Кр.

Мисы	Михайловка, Оз.	Парвишки	Пески, Пл.
Можуйки	Ударное, Кр.	Парейсгирь	Дзержинское, Сл.
Мокунишки	Токаревка, Нес.	Пеледуны	Минское, Оз.
Молунуны	Задорожье, Оз.	Пеледуны	Фастово, Оз.
Мотининки	Угрюмово, Чер.	Пеленинки	Загорское, Чер.
Моцветы	Островное, Сл.	Пелкининки	Кабаново, Чер.
Мулина	Михайловка, Чер.	Пепли	Карамышево, Оз.
Мульжелы	Медведевка, Оз.	Пеппельн	Речки, Пл.
Мульжи	Перевалово, Пр.	Перешни	Грушевка, Нем.
Мульк	Северный, Пр.	Песли	Коломенское, Оз.
Мургишки	Мельниково, Оз.	Петерайтели	Лукашовка, Кр.
Найнишки	Привольное, Чер.	Петерели	Тихое, Пр.
Нарбуты	Поречье, Гус.	Петишки	Ивовое, Нем.
Неманин	Головкино, Пл.	Петкуны	Дальнее, Пл.
Неманин	Неманин, р.	Петрикайчи	Пригородное, Нес.
Неманин	Малая Матросовка, Пл.	Печинкем	Псковское, Кр.
Немеркем	Маковоское, Гус.	Печкем	Краснополье, Гус.
Нендрин	Ивановка, Пр.	Пилкалень	Добровольск, Кр.
Нестанишки	Вороново, Гус.	Пилупены	Сосняки, Чер.
Нечюны	Тушино, Нем.	Пилупены	Невское, Нес.
Нибужи	Красногорское, Гус.	Пирогинь	Мичурино, Чер.
Никельстонайчи	Смоленское, Кр.	Плады	Дроздовка, Чер.
Ново-Лопены	Дачное, Чер.	Пливишка	Глушково, Чер.
Новседы	Приваловка, Сл.	Плики	Горки, Пл.
Новые Аргининки	Новоколхозное, Нем.	Плимболы	Грозное, Гус.
Новые Бейнюны	Хмельницкое, Оз.	Плинлавки	Низменное, Чер.
Новые Вингеруны	Дятлово, Кр.	Пловишки	Плавни, Оз.
Новые Виштоки	Привольное, Кр.	Плокбуды	Узловое, Оз.
Новые Лопены	Озёрное, Чер.	Плонжевы	Папоротное, Кр.
Новые Лопины	Малые Бережки, Сл.	Плотенишки	Боровое, Чер.
Новые Лубены	Зеленодолье, Кр.	Плотупены	Искрово, Пл.
Новые Тули	Кустарниково, Кр.	Плумпы	Раевское, Чер.
Новый Пилкалень	Мошенское, Оз.	Поасы	Задорожное, Сл.
Норвилкишки	Становое, Нем.	Побудуны	Крайнее, Кр.
Норгайли	Пролетарский, Гус.	Погелины	Перелесное, Чер.
Носава	Лесистое, Нес.	Погримы	Псковское, Оз.
Носпены	Халтурино, Кр.	Пожуйжи	Ручьи, Нем.
Нурнишки	Покровское, Нем.	Покальнены	Ленское, Чер.
Овижи	Межречье, Оз.	Покряки	Ленинское, Сл.
Окменишки	Дюнное, Сл.	Поледы	Красный Лог, Нес.
Окмянишки	Ударное, Чер.	Полоши	Ворошилово, Оз.
Опшермининки	Речкалово, Оз.	Попелавки	Ганино, Чер.
Опшрининки	Красноармейское, Оз.	Попельки	Высокое, Сл.
Опшруты	Ботаническое, Чер.	Порадининки	Трехдворка, Чер.
Опшруты	Васильково, Кр.	Поскалвы	Дубки, Нем.
Опшруты	Краснохолмское, Пл.	Потыльжа	Кошелево, Чер.
Островишки	Красное, Пр.	Потыльжи	Отрадное, Кр.
Ошкин	Короленково, Пр.	Прусишки	Брянское, Гусев
Ошкины	Осташево, Нем.	Прушилы	Столбовое, Оз.
Ошнугоры	Придорожное, Сл.	Пуйкволи	Тимофеевка, Оз.
Пайшели	Львовское, Кр.	Пукны	Луганское, Нем.
Палентины	Дубравино, Нем.	Пурвины	Степное, Чер.
Панцерлавки	Октябрьское, Пл.	Пусбержкальни	Щедрино, Чер.
Папушины	Дорожный, Чер.	Пускеполы	Склянкино, Нем.

Пусперы	Некрасово, Гус.	Старые Илишки	Дивное, Гв.
Пушкем	Пушкарево, Чер.	Старые Кровляйжи	Хворостянка, Кр.
Рачюны	Корсаково, Чер.	Старые Лубены	Озёрное, Кр.
Реватишки	Вишневка, Сл.	Столупены	Нестеров
Реватишки	Аисты, Сл.	Стонайчи	Фурманово, Гус.
Резниково	Резниково, Оз.	Стубрики	Костино, Гус.
Рекли	Жигули, Гус.	Стумбровка	Заречье, Оз.
Рибинишки	Уварово, Нес.	Стумбры	Комаричи, Оз.
Рогайши	Нагорное, Оз.	Супины	Суворово, Гв.
Рогува	Вороново, Оз.	Сусимилки	Тарасовка, Пл.
Рогупены	Междуречье, Кр.	Сусины	Привольное, Пр.
Романишки	Лесково, Кр.	Сускаи	Россошанка, Оз.
Рубы	Рубиновка, Оз.	Сускепы	Козловка, Чер.
Руданайчи	Волочаево, Нем.	Таве	Морийское Нижнее, оз.
Рудани	Волково, Оз.	Тарпупены	Раздольное, Нес.
Рудлавки	Петино, Пл.	Тарпучи	Лужки, Оз.
Рудмины	Боброво, Кр.	Тарпучи	Брянское, Чер.
Рудоки	Рудаково, Нем.	Тарпучи	Новоселье, Оз.
Ружи	Полтавское, Кр.	Тарторы	Тихомировка, Оз.
Ружи	Рядино, Нем.	Тилтининки	Ростовское, Чер.
Садветы	Первомайское, Гус.	Тильженели	Жданки, Нем.
Садены	Красноярское, Оз.	Тички	Подгорный, Нем.
Садинели	Коврово, Гус.	Тольминкем	Чистые Пруды, Нес.
Салты	Лозовое, Кр.	Тремпы	Новостроево, Оз.
Саргуны	Тюменское, Нес.	Треяки	Качалово, Чер.
Свайны	Садовое, Сл.	Треяки	Знаменское, Чер.
Сейкветы	Зайцево, Нем.	Трокены	Дивное, Нес.
Сергены	Пастухово, Сл.	Трокины	Данилевское, Кр.
Симонишки	Маково, Чер.	Тромиши	Раздольное, Сл.
Симоны	Сиреневка, Чер.	Тропены	Неманское, Кр.
Сиранжи	Воротыновка, Чер.	Тублавки	Ломово, Гус.
Скардупены	Пугачево, Кр.	Тульпининки	Заречное, Кр.
Скардупены	Шерстнево, Нем.	Тунишки	Сосняки, Сл.
Скепы	Мостовое, Сл.	Тупы	Подгородное, Кр.
Скери	Городково, Сл.	Тучи	Вагутино, Нес.
Скирлавки	Опоченское, Оз.	Тучилы	Боровичи, Оз.
Скотигиры	Отрадное, Нем.	Удроболы	Демидово, Гв.
Скребудики	Минино, Нем.	Ужбержи	Острогожское, Кр.
Скроблины	Полтавка, Пл.	Ужболы	Полянское, Кр.
Скруздины	Марксово, Пл.	Ужболы	Красная Поляна, Пл.
Скунгиры	Пеньки, Чер.	Ужболы	Лощинка, Гус.
Смильгины	Каштаново, Пл.	Ужболы	Осиновка, Чер.
Смокролавки	Вахрушево, Чер.	Ужболы	Лужское, Кр.
Снопы	Холмино, Кр.	Ужболы	Воскресенское, Нес.
Снопы	Родниково, Чер.	Ужежары	Круглое, Чер.
Сомонины	Докучаево, Нес.	Ужпявнели	Новоуральск, Кр.
Спринги	Таманское, Гус.	Ужпявны	Никитовка, Кр.
Сприндлавки	Григорьевка, Пл.	Ужупены	Курганское, Кр.
Спрокты	Малиновка, Сл.	Ужупены	Заречье, Чер.
Спуки	Яснополянка, Сл.	Уксины	Рассказово, Оз.
Спули	Февральское, Кр.	Укшткальни	Яснопольское, Чер.
Стампелки	Осиновка, Гв.	Укштупены	Калининское, Гус.
Старые Будупены	Калиново, Нес.	Уловены	Калиновка, Чер.
Старые Вингерупы	Дунайское, Кр.	Устлепы	Кузнечный, Оз.

Христианкем	Майское, Оз.	Шуксты	Березовка, Гур.
Шакумы	Емельяновка, Нес.	Шунвилы	Фадеево, Нем.
Шальтины	Новославкино, Оз.	Шункоры	Дорожное, Оз.
Шальтышлидимы	Новосельское, Пл.	Шупины	Дубовское, Гус.
Шарвишки	Малое Путятино, Оз.	Шупины	Ветрово, Нем.
Шарели	Саратовское, Кр.	Шупины	Луговое, Сл.
Шаркус-Тавеля	Плодовое, Сл.	Шурклавки	Ключи, Гус.
Шарлавк	Некрасово, Пл.	Эглининки	Муравьево, Кр.
Швента	Швента, р.	Эжерайт	Лозовое, Чер.
Швентишки	Пугачево, Нес.	Эжерголы	Ручейки, Оз.
Шекштумены	Бригадное, Нес.	Эжеришки	Иртышское, Оз.
Шерны	Балашовское, Нем.	Эжернинки	Кадымка, Оз.
Шилголы	Садовое, Пл.	Эжернинки	Красная Дубрава, Сл.
Шилголы-Куши	Каширино, Нем.	Эйдгинишки	Ковпаково, Кр.
Шилели	Шишково, Оз.	Эймень	Ульяновка, р.
Шилены	Победино, Кр.	Эйткуны	Чернышевское, Нес.
Шилик	Шолохово, Пл.	Элькснупены	Ближнее, Пл.
Шилининки	Высокое, Нес.	Элюшены	Садовое, Нес.
Шилининки	Холмы, Чер.	Эндреи	Победино, Сл.
Шилининки	Хлебниково, Кр.	Эндрикем	Химкино, Гус.
Шилкаи	Шепетовка, Нем.	Эндруши	Лесное, Оз.
Шилупа	Овражная р.	Энскишки	Желанное, Кр.
Шилупишки	Шилово, Нем.	Энцуны	Чкалово, Нес.
Шилы	Калмыково, Баг.	Эрамайчи	Петрово, Нем.
Шинкуны	Боровиково-Боровское,	Эрманейты	Ёлкино, Кр.
Нес.		Эрубишки	Каменское, Кр.
Ширвинта	Кутузово, Кр.	Юдлавки	Володаровка, Чер.
Шлепеки	Овражье, Пол.	Южи	Чистополье, Оз.
Шлокайчи	Торфяновка, Нем.	Юкели	Бухово, Чер.
Шнека	Улитка, р.	Юкнайчи	Илловайское, Кр.
Шоки	Верховое, Кр.	Юргайчи	Малая Петровка, Оз.
Шоколи	Мичуринское, Нес.	Юргайчи	Юдино, Оз.
Шокуны	Псковское, Оз.	Юргайчи	Канаш, Нем.
Шокуны	Левобережное, Сл.	Ютоки	Южное, Оз.
Шоры	Щедрино, Кр.	Ючи	Великолукское, Кр.
Шудины	Виноградное, Пл.	Ючи-Кант	Веселовка, Чер.
Шудлидимы	Новостроевское, Сл.	Янейкишки	Тимирязево, Сл.

5. Наименования древнепрусско-скаловского и скаловско-литовского происхождения (33)

Арга	Злая, р.	Лая	Рыбная, р.
Аргелаты	Приозерье, Сл.	Лескевангмины	Забродино, Нем.
Асеник	Осиновка, Сл.	Луканты	Пелевино, Нем.
Вайнаты	Шлюзное, Чер.	Лукна	Ржевка, р.
Варгиля	Заячья, р.	Лукны	Громово, Сл.
Варза	Баржа, Вражинка, р.	Мало-Новорагнит	Акулово, Нем.
Воргил	Старица, р.	Меловая	Залесенка, р.,
Гейстовты	Маломожайское, Нем.		Мучная р.
Гилия	Матросовка, р.	Новодвор Рагнит	Котельниково, Нем.
Гилия	Матросово, Пл.	Огила	Красное, Пл.
Гринды	Зеленое, Пл.	Парва	Луговая, р.
Груден	Берзарино, Нем.	Погробье	Заполье, Оз.
Дунава	Дунайка, р.	Рагайны	Зуевка, Пл.
Лайда	Доброе, Гур.	Рагнит	Неман, Нем.

Руса	Неман, р., Рус, р.	Тильзит	Советск
Скирвита	Северная, р.	Тыльжа	Тыльжа, р.
Старорагнит	Мичуринский, Нем.	Шалтейка	Немонинка, р.

6. Наименования древнепрусско-надровского и надровско-литовского происхождения (15)

Аса	Прямая, р.	Новая Котава	Нежинское, Нес.
Большая Раминта	Краснолесье, Нес.	Пеноки	Орловка, Гус.
Вика	Вика, р.	Раминта	Красная, р.
Дровупа	Окунёвка, р.	Раминтская Пуца	Красный Лес, лес
Инструч	Инструч, р.	Свентайна	Русская, р.
Котава	Заветы, Нес.	Смокра	Шмаковка, р.
Нена	Глубокая, р.	Старая Котава	Фурмановка, Нес.
Нибудий	Буда, р.		

7. Наименования вероятного ятвяжского происхождения

Пелковы	Яковлевка, Нес.	Рудупа	Раковка, р.
Ровса	Туманная, р.		

8. Куршско-латышско-литовские наименования

Инса	Причалы, Сл.	Пилкупа	Морское, Зел.
Каркля	Мысовка, Сл.	Ренда	Заливино, Пл.
Крант	Зеленоградск	Саркава	Лесной, Зел.

9. Норманские наименования

Викява	Клинцовка, Зел.
Сконевик	Приморск

10. Польские и гибридные польские наименования

Вальдовкоделы	Степное, Нес.	Кобылбуда	Боброво, Зел.
Весолово	Пушкинское, Пр.	Кобылья Буда	Светлое, Гур.
Воля	Вольное, Пр.	Ковары	Заозерное, Оз.
Заводы	Завидово, Пр.	Лопошко	Надеждино, Баг.
Клёновка	Панфилово, Пр.	Поповка	Кочкино, Пр.

11. Простые антропонимические наименования (46)

Адамов (Лес)	Ново-Галический, Пр.	Готтард	Звереве, Оз.
Адамово (Поле)	Абелино, Оз.	Гусево	Гусево, Баг.
Алексин	Александровка, Пл.	Даниельс	Третьяково, Гур.
Альмин (Дом)	Каштаново, Пр.	Дёринг	Державино, Пр.
Аннов	Рыбкино, Пл.	Доротея	Аксеново, Гур.
Балашевское	Балашевское, Чер.	Дункер	Большая Деревня, Гур.
Браксейн	Отважное, Баг.	Енсон	Ярки, Чер.
Васильково	Васильково, Гур.	Кавелинг	Сосновка, Гур.
Воробьево	Воробьево, Гур.	Кампкен	Ушакровка, Пл.
Гольц	Ивановка, Пл.	Каспер	Дорожное, Зел.
Городецкое	Городецкое, Чер.	Кашубы	Ильинское, Нес.

Киндерово	Детское, Нес.	Петринев	Лужки, Пр.
Коженовское	Еловое, Гус.	Полейки	Нилово, Оз.
Конрадово (Гнездо)	Георгиевское, Гур.	Рентен	Лосево, Гур.
Куги	Первомайское, Гур.	Рингель	Искрово, Зел.
Ладушкин Людвиг	Ладушкин, Баг.	Рогалвальд	Пограничный, Оз.
Ладыгино	Ладыгино, Баг.	Родман	Калиновка, Гур.
Лизеттово (Поле)	Кошевое, Пр.	Сенцово	Сенцово, Чер.
Людвигов (Лес)	Лесное, Гур.	Титтки	Корчагино, Зел.
Мечников	Мечников, Балтийск	Шевченко	Шевченко, Пр.
Михелево	Каменка, Зел.	Щербинино	Щербинино, Пр.
Отто	Нечаево, Оз.	Эрнстов (Лес)	Ильмовка, Оз.
Павлово	Павлово, Балтийск	Ювент	Разино, Пл.

12. Наименования неясного или не вполне ясного происхождения (15)

Агонки	Кочубеево, Пр.	Мацкали	Богатово, Гур.
Амма	Дворкино, Пр.	Спанэгле	Дубровка, Сл.
Большие Миксли	Большаково, Гус.	Стрепки	Ушаково, Оз.
Гросмиши	Свободное, Гур.	Троцин	Островки, Пр.
Ёрлавки	Заречный, Оз.	Шанвиц	Козлово, Гур.
Колов	Кольцово, Оз.	Шахеров	Морозовка, Зел.
Кугген	Нагорное, Гур.	Ярфт	Витушка, р.
Луклапы	Малое Озерное, Баг.		

Содержание

Введение	3
Основные принципы руссификации исконных наименований	11
Словообразование наименований	13
Сокращения терминов и источников	14
Пояснительный словарь	15
Обзор 1588 предложенных наименований:	
1. Наименования русского происхождения или переводные с оригинала	56
2. Наименования немецкого и голландского происхождения, гибриды	57
3. Наименования древнебалтийского и древнепрусского происхождения, гибриды	58
4. Наименования литовского происхождения и гибриды	63
5. Наименования древнепрусско-скаловского и скаловско-литовского происхождения	69
6. Наименования древнепрусско-надровского и надровско-литовского происхождения	70
7. Наименования вероятного ятвяжского происхождения	70
8. Куршско-латышско-литовские наименования	70
9. Норманские наименования	70
10. Польские и гибридные польские наименования	70
11. Простые антропонимические наименования	70
12. Наименования неясного или не вполне ясного происхождения	71